叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 火星恐怖(martian Terror) 000001

2. 火星恐怖(martian Terror) 000002

3. 火星恐怖(martian Terror) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火星恐怖(Martian Terror)
第1/3页

['mɑ:rʃ(ə)n] ['terər]
MARTIAN **TERROR**
火星人 恐怖

火星恐怖

[ə; eɪ] ['nɒvəlɛt] [ʌv; əv] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vi:'nju:ʒənz]
A **Novelet** **of** **Revolution** **Among** **the** **Venusians**
一个 中篇小说 的 革命 之中 这 金星人

金星人革命的中篇小说

[baɪ][ed] [ɜ:rl] [rep]
By **ED** **EARL** **REPP**
经过 ED 伯爵 雷普

作者：埃德·厄尔·雷普

[loʊlən] , [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [sʌb] - [kə'mændər] , [hæd; həd][noʊ]
Lolan **,** **the** **Martian** **Sub** **-** **Commander** **,** **had** **no**
洛兰 , 这 火星人 子 - 指挥官 , 有 不

火星副指挥官洛兰没有

[tʃɔɪs] .
choice **.**
选择 .

选择。

[hi:; hi] ['sɔ:roʊd] [fɔ:r; fər] ['prɪnses] ['mɔ:rəz] ['bi:tn] ,
He **sorrowed** **for** **Princess** **Mora's** **beaten** **,**
他 悲伤的 为了 公主 莫拉的 被打败 ,

他为莫拉公主被打而感到悲痛，

[eks] - [reɪ] [stɑ:rvd] ['sʌbdʒekts] .
X **-** **ray** **starved** **subjects** **.**
X - 射线 饥饿 主题 .

缺乏X射线照射的受试者。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['despərət]
But **when** **the** **desperate**
但 什么时候 这 绝望的

但当绝望之人

['vi:'nju:ʒənz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['empti] [fɪsts] , ['du:ti]
Venusians **raised** **their** **empty** **fists** **,** **duty**
金星人 提高 他们的 空的 拳头 , 责任

金星人举起空拳，履行职责

[kə'mɑ:ndid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kʌt] [lu:s] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] - [boʊlts] .
commanded **him** **to** **cut** **loose** **his** **force** **-** **bolts** **.**
命令 他 到 切 松动的 他的 力量 - 螺栓 .

命令他切断他的能量束。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [sprɪŋ] - .
Planet Stories Spring 1940 .
行星 故事 春天 - .

星球故事 1940 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

- [pen] [meɪd] [ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌfi] ['bærəks] [ru:m] .
Lolan's pen made the only sound in the stuffy barracks room .
- 笔 制成 这 仅有的 声音 在 这 闷 兵营 房间 .

在闷热的营房里，只有洛兰的笔发出声音。

[ðə; ði][wɜ:rdz] [tʊk] [ʃeɪp] [rɪ'lʌktəntli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑ:rmi] ['letərhed] ,
The words took shape reluctantly beneath the official army letterhead ,
这 字 采取 形状 勉强 下面 这 官方的 军队 信笺抬头 ,

这些文字不情愿地出现在军队的正式信笺上。

['i:v(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [fɔ:t] [ə'genst] ['freɪmɪŋ] [ðem; ðəm] .
even as his mind had fought against framing them .
甚至 作为 他的 头脑 有 战斗 反对 框架 他们 .

即使他的内心一直在抗拒将他们绳之以法。

[hi:; hi][sæt][ə'loʊn][æt; ət][hɪz; ɪz][desk] ,
He sat alone at his desk ,
他 卫星 独自的 在 他的 桌子 ,

他独自一人坐在办公桌前。

[ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dæŋk] [hi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][vi:n'ju:siən] ['sʌmər]
the open window behind him crowding in the dank heat of a Venusian summer
这 打开 窗户 在后面 他 拥挤 在 这 dank 热 的 一个 金星 夏天
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他身后的敞开式窗户里，挤满了金星夏夜潮湿闷热的空气。

[ðə; ði]['kɑ:lər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:r'neɪt] , ['ɪrɪˌdaɪt] - ['krʌstɪd] ['ju:nɪfɔ:rm][wʌz; wəz]['oʊpən] ,
The collar of his ornate , iridite - crusted uniform was open ,
这 衣领 的 他的 华丽 , 铱矿 - 结壳 制服 曾是 打开 ,

他那件装饰华丽、缀满虹彩的制服领子敞开着。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɑ:rk] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [steɪnd] [ɪts][tɑ:p] .
but a dark ring of perspiration stained its top .
但 一个 黑暗的 戒指 的 汗 染色 它是 顶部 .

但衣领上却有一圈深色的汗渍。

[loʊlən][leɪd][ðə; ði][pen] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
Lolan laid the pen down and looked at what he had written .
洛兰 铺设 这 笔 向下 和 看起来 在 什么 他 有 书面 .

洛兰放下笔，看着自己写的东西。

[hɪz; ɪz]['vaɪələt] - [greɪ] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['stoʊni] .
His violet - gray eyes became stony .
他的 紫色 - 灰色的 眼睛 成为 石质的 .

他那紫灰色的眼睛变得冷漠无情。

[ðɪs] ['letər] [maɪt] [miːn] [diː'moʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] ,

This	letter	might	mean	demotion	to	the	ranks	,	or	even	court	-	martial	,
这	信	可能	意思是	降职	到	这	排名	，或者		甚至	法庭	-	武术	，

这封信可能意味着降级，甚至可能面临军事法庭审判。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][hɪm; ɪm][hæd; həd] ['festəd] [ðer; ðər] [tuː] [lɔːŋ] .

but	the	things	in	him	had	festered	there	too	long	.
但	这	事物	在	他	有	溃烂的	那里	也	长的	.

但他内心的那些问题已经积压太久了。

" [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][aɪ]['tendər][maɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][æz; əz][sʌb] - [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]['ɑːrmi]

"	Herewith	I	tender	my	resignation	as	Sub	-	Commander	of	the	Martian	Army
"	此附	我	投标	我的	辞职	作为	子	-	指挥官	的	这	火星人	军队

[ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] ['viːnəs] ,

of	Occupation	on	the	planet	Venus	,
的	职业	在	这	行星	金星	，

“我谨此辞去火星占领军驻金星副司令一职。”

" [hiː; hi] [riːd] .

"	he	read	.
"	他	读	.

他读道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['rɔɪəl] , [aɪ][dɪ'zaɪər] [ɪ'miːdiət] [træns'fɜːr][tuː; tə]

"	If	it	is	the	wish	of	the	Council	-	Royal	,	I	desire	immediate	transfer	to
"	如果	它	是	这	希望	的	这	理事会	-	皇家	，	我	欲望	即时	转移	到

[sʌm; səm][poʊst][ɑːn][mɑːrz] .

some	post	on	Mars	.
一些	邮政	在	火星	.

“如果这是皇家议会的意愿，我希望立即调任到火星上的某个岗位。”

[aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][blaɪnd][maɪ] ['kɑːnʃəns] [tuː; tə][ðə; ði]['bruːt(ə)l] ['triːtmənt] ['viː'njuːʒənz][ɑːr; ər]

I	can	no	longer	blind	my	conscience	to	the	brutal	treatment	Venusians	are
我	能	不	更长	瞎的	我的	良心	到	这	野蛮	治疗	金星人	是

[rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

receiving	at	the	hands	of	us	,
接收	在	这	双手	的	我们	，

我不能再对金星人遭受我们残酷对待的行为视而不见了。

[ðer; ðər] ['kɔŋkərəz] .

their	conquerors	.
他们的	征服者	.

他们的征服者。

" [wen] [aɪ] [ək'septɪd] [ðɪs] [poʊst] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] , ['ʌndər] [kə'mændər] ['ɑːrzt]

"	When	I	accepted	this	post	two	years	ago	,	I	understood	that	,	under	Commander	Arzt
"	什么时候	我	公认	这	邮政	二	年	前	，	我	理解	那	，	在下面	指挥官	医生

,

,

,

“两年前我接受这个职位时，我就知道，在阿尔茨特指挥官的领导下，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][kən'troʊl][ə; eɪ]['sævɪdʒ] , [hæf] - [waɪld]['piːp(ə)l] ['skersli] [mɔːr]

I	would	be	endeavoring	to	control	a	savage	,	half	-	wild	people	scarcely	more
我	会	是	努力	到	控制	一个	野蛮的	，	一半	-	荒野	人们	几乎	更多的

[ɪn'telɪdʒənt][ðæn; ðən] [biːsts] .

intelligent	than	beasts	.
聪明的	比	野兽	.

我将要努力控制一群野蛮、半野生的民族，他们的智力几乎与野兽无异。

[aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['dʒent(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] , ['tʃɪrf(ə)l] , [dɪ'mændɪŋ] ['oʊnlɪ][ðə; ði] ['tri:tmənt] [wi:; wi]

I	found	them	gentle	,	intelligent	,	cheerful	,	demanding	only	the	treatment	we
我	成立	他们	温和的	,	聪明的	,	快乐	,	要求	仅有的	这	治疗	我们

[ə'kɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r] [sleɪvz] [æt; ət] [hoʊm] .

accord	our	slaves	at	home	.
符合	我们的	奴隶	在	家	.

我发现他们温柔、聪明、开朗，只要求像我们对待家里的奴隶一样对待他们。

[bʌt; bət][du:] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ?

But	do	they	receive	it	?
但	做	他们	收到	它	?

但他们能收到吗?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[wi:; wi][doʊl][ðem; ðəm] [fu:d] [nɑ:t][fɪt][fɔ:r; fər][swaɪn] .

We	dole	them	food	not	fit	for	swine	.
我们	救济金	他们	食物	不是	合身	为了	猪	.

我们给他们喂的不是猪吃的食物。

[wi:; wi][wɜ:rk][ðem; ðəm] [ˌfɪf'ti:n] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪrɪˌdaɪt] [maɪnz] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌlfər]

We	work	them	fifteen	hours	a	day	in	their	own	iridite	mines	,	in	the	sulphur
我们	工作	他们	十五	小时	一个	天	在	他们的	自己的	铱矿	矿井	,	在	这	硫

[hoʊlz] ,

holes	,
孔	,

我们让他们每天在他们自己的铱矿里，在硫磺坑里工作十五个小时，

[æt; ət] [wət'evər] ['ʌðər] [wɜ:rk][ɪz] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)n]['soʊldʒər] .

at	whatever	other	work	is	beneath	a	Martian	soldier	.
在	任何	其他	工作	是	下面	一个	火星人	士兵	.

任何其他工作都配不上火星士兵的身份。

[ðer; ðər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] ['twenti] [pər'sent] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['jɪrz] [sɪns]

Their	population	has	been	reduced	twenty	percent	during	the	twenty	years	since
他们的	人口	有	到过	减少	二十	百分比	期间	这	二十	年	自从

[mɑ:rz] ['kɔŋkəd] [ðem; ðəm] .

Mars	conquered	them	.
火星	征服	他们	.

自火星人征服他们以来的二十年间，他们的人口减少了百分之二十。

[dɪ'zi:z] [ɪz] ['prevələnt] [ɪn][ðer; ðər] ['pu:rɚ] ['kwɔ:rtərz] — ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [ɪm'pru:vd] -

Disease	is	prevalent	in	their	poorer	quarters	—	little	better	than	the	'	improved	'
疾病	是	流行	在	他们的	贫穷	四分之一	—	小的	更好的	比	这	-	改进	-

['sekʃnz] — [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [fju:] ['ɑ:fəsərz]['evər] ['ventʃər] ['ɪntu:] [ði:z] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l]

sections	—	to	such	an	extent	that	few	officers	ever	venture	into	these	pestilential
部分	—	到	这样的	一个	程度	那	很少	警官	曾经	风险投资	进入	这些	瘟疫

[stri:ts] [ɪk'sept] [tu:; tə] [pʊt] [daʊn] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʌpraɪzɪŋ] .

streets	except	to	put	down	an	occasional	uprising	.
街道	除了	到	放	向下	一个	偶然	起义	.

在他们的贫民区，疾病十分猖獗——比"改良区"好不了多少——以至于除了镇压偶尔发生的暴乱之外，很少有军官会冒险进入这些瘟疫肆虐的街道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [fi:l] [ðæt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn] [ðɪs] [poʊst] [wʊd] [dɪ'mi:n] —

"	Because	I	feel	that	to	continue	in	this	post	would	demean	—
"	因为	我	感觉	那	到	继续	在	这	邮政	会	贬低	—

"因为我觉得继续担任这个职位会贬低——"

" [loʊlən] [skauld] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['sentəns] .
" Lolan scowled at the unfinished sentence .
" 洛兰 皱着眉头 在 这 未完成 句子 .

洛兰皱着眉头看着那句未说完的话。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [stʊd] ['sterɪŋ] [aʊt] ,
He went to the window and stood staring out ,
他 去 到 这 窗户 和 站立 凝视 出去 ,

他走到窗边，站在那里凝视着窗外。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] [klaʊdz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['bærəks] [ruːfs] ,
his eyes not seeing the low clouds brushing the barracks roofs ,
他的 眼睛 不是 看到 这 低的 云 刷牙 这 兵营 屋顶 ,

他的眼睛没有看到低垂的云层掠过营房的屋顶。

[nɔːr][ðə; ði]['dʒægɪd] ['treɪsəri] [ʌv; əv] [laɪts] [ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [bɪ'loʊ] ,
nor the jagged tracery of lights a half - mile below ,
也不 这 锯齿状 花饰 的 灯 一个 一半 - 英里 以下 ,

也看不到半英里下方锯齿状的灯光，

[wer] [ɑː'riːbə] [sprɔːld] [ɪn] ['mɪzrəb(ə)l] ['skwɑːlər]['oʊvər][ðə; ði] ['futhilz] .
where Areeba sprawled in miserable squalor over the foothills .
在哪里 阿里巴 蔓延 在 悲惨的 肮脏不堪 超过 这 山麓 .

阿瑞巴就那样凄惨地散落在山麓。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɜːlz]['soʊbər] [feɪs] — [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Before him was the vision of a girl's sober face — the face of a
前 他 曾是 这 想象 的 一个 女孩们 清醒 脸 — 这 脸 的 一个
[viːn'juːsiən] , [haɪ] - [kæst] ['wʊmən] .
Venusian , high - caste woman .
金星 , 高的 - 种姓 女士 .

在他面前映照出一张少女端庄的脸庞——一张金星般高贵女性的脸庞。

['prɪnses] ['mɔːrə] . . .
Princess Mora . . .
公主 猜拳 . . .

莫拉公主.....

['prɪnses] ['oʊnli][ɪn] [neɪm] , [bʌt; bət] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] — [ænd; ənd][ʌv; əv][loʊlən] .
princess only in name , but beloved of her people — and of Lolan .
公主 仅有的 在 姓名 , 但 心爱 的 她 人们 — 和 的 洛兰 .

名义上是公主，但深受人民和洛兰的爱戴。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ðæt] ['letər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['hændɪd][ɪn][ə; eɪ] [jɪr]
But for her , that letter would have been written and handed in a year
但 为了 她 , 那 信 会 有 到过 书面 和 递交 在 一个 年
[ə'goʊ] .
ago .
前 .

但对她来说，那封信一年前就写好并递交了。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] ['viːnəs] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]
But somehow the young Martian could not leave Venus while she and her
但 不知何故 这 年轻的 火星人 可以 不是 离开 金星 尽管 她 和 她
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

但不知何故，这位年轻的火星女孩和她的父亲却无法离开金星。

[oʊld][eks] - ['empərər] - , [wɜːr; wər] [stɪl] [hɪr] [ænd; ənd] ['ʌndər] [kən'tɪnjuəl] [θret] [ʌv; əv] [deθ] .
old ex - Emperor Atarkus , were still here and under continual threat of death .
老的 前任 - 皇帝 - , 是 仍然 这里 和 在下面 持续的 威胁 的 死亡 .

年迈的前皇帝阿塔库斯仍然在这里，并且时刻面临着死亡的威胁。

[ðer; ðər][kʊd; kəd]['nevər][bi:; bi]['eni] [mɔ:r] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv]

There	could	never	be	any	more	intimate	relation	between	them	than	that	of
那里	可以	绝不	是	任何	更多的	亲密的	关系	之间	他们	比	那	的

['mæstər][ænd; ənd] [sleɪv] — [jet] [loʊlən][kept][ə; eɪ][fər'lɔ:rn] [fleɪm] [ʌv; əv][hoʊp] ['gʌtərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

master	and	slave	—	yet	Lolan	kept	a	forlorn	flame	of	hope	guttering	in	his
掌握	和	奴隶	—	然而	洛兰	保留	一个	绝望	火焰	的	希望	排水沟	在	他的

[hɑ:rt] .

heart	.
心	.

他们之间不可能存在比主人和奴隶更亲密的关系——然而，罗兰心中仍然保留着一丝渺茫的希望之火。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə][let]['mɔ:rə][bi:; bi][ə; eɪ]

There	were	two	good	reasons	why	he	was	a	fool	to	let	Mora	be	a
那里	是	二	好的	原因	为什么	他	曾是	一个	傻子	到	让	猜拳	是	一个

['fæktər][ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪɪŋ] [ɑ:n]['vi:nəs] .

factor	in	his	staying	on	Venus	.
因素	在	他的	入住	在	金星	.

他让莫拉成为他留在金星上的因素，这有两个很好的理由说明他是个傻瓜。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ɪn'tɜ:r] - ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [fər'bɪdn] [baɪ]['ɑ:rzt] , [haɪ] [kə'mændər]

In	the	first	place	,	inter	-	marriage	was	strictly	forbidden	by	Arzt	,	high	commander
在	这	第一的	地方	,	间	-	婚姻	曾是	严格	禁止	经过	医生	,	高的	指挥官

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

of	the	army	.
的	这	军队	.

首先，军队最高统帅阿尔茨严禁通婚。

['sekənd] — [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][loʊlən] — [baɪ'ɑ:lədʒi] ['entərd] [ɪn] .

Second	—	and	more	important	to	Lolan	—	biology	entered	in	.
第二	—	和	更多的	重要的	到	洛兰	—	生物学	进入	在	.

其次，对洛兰来说更重要的是，生物学进入了他的视野。

['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɑ:rʃ(ə)n]['soʊldʒərz][hæd; həd]['teɪkən] ['neɪtɪv] [waɪvz] , [wɪð; wɪθ]['trædʒɪk] [rɪ'zʌlts]

Years	ago	,	a	few	Martian	soldiers	had	taken	native	wives	,	with	tragic	results
年	前	,	一个	很少	火星人	士兵	有	已采取	本国的	妻子们	,	和	悲惨	结果

.

:
.

多年前，一些火星士兵娶了当地女子为妻，结果酿成了悲剧。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][ə'laɪk][ɪn] [ə'pɪrəns] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:pər]

Although	the	two	races	were	almost	alike	in	appearance	,	except	for	the	deeper
虽然	这	二	种族	是	几乎	同样	在	外貌	,	除了	为了	这	更深

['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] ,

coloring	of	the	invaders	,
染色	的	这	入侵者	,

虽然这两个种族的外貌几乎相同，只是入侵者的肤色更深一些，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['ju:njənz][wɜ:r; wər]['ʌgli] , [hæf] - ['wɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['mɒnstəz] .

the	children	resulting	from	such	unions	were	ugly	,	half	-	witted	little	monsters	.
这	孩子们	结果	从	这样的	工会	是	丑陋的	,	一半	-	机智的	小的	怪物	.

这种结合所生的孩子都是丑陋、愚笨的小怪物。

['fɔ:rtʃənətli] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .

Fortunately	,	none	of	them	lived	for	more	than	a	few	years	.
幸运的是	,	没有任何	的	他们	居住地	为了	更多的	比	一个	很少	年	.

幸运的是，他们中没有一个人活过几年。

- [li:n] [jʌŋ] [fitʃər] ['hɑrdnd] .

Lolan's	lean	young	features	hardened	.
-	倾斜	年轻的	特征	硬化	.

罗兰原本瘦削的年轻面容变得棱角分明。

[waɪ] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] ?
Why **fight** **it** **any** **longer** **?**
为什么 斗争 它 任何 更长 ?

何必再抗争呢?

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] ['mɔːrə] , ['kudnt] [help] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə]
He **couldn't** **have** **Mora** **,** **couldn't** **help** **her** **people** **without** **being** **a** **traitor** **to**
他 不能 有 猜拳 , 不能 帮助 她 人们 没有 存在 一个 叛徒 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .
his **own** **race** **.**
他的 自己的 种族 .

他不能拥有莫拉，也不能在不背叛自己种族的情况下帮助她的人民。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊθ] [hiː; hi] ['pɪvətɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
With **an** **oath** **he** **pivoted** **from** **the** **window** **.**
和 一个 誓言 他 枢轴 从 这 窗户 .

他咒骂一声，转身离开了窗户。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['teli] - [skriːn] ['flæʃɪŋ] ['æŋgrəli] .
It **was** **then** **that** **he** **saw** **the** **indicator** **on** **his** **tele** **-** **screen** **flashing** **angrily** **.**
它 曾是 然后 那 他 锯 这 指标 在 他的 电视 - 屏幕 闪烁 愤怒地 .

这时，他看到电视屏幕上的指示灯愤怒地闪烁着。

[kwɪk] [straɪdz] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ,
Quick **strides** **carried** **him** **there** **,**
快的 步幅 携带 他 那里 ,

他迈着快步到达了那里。

[ə; eɪ] [flɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θʌm] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [skriːn] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] .
a **flip** **of** **the** **thumb** **made** **the** **silver** **screen** **a** **window** **to** **the** **outside** **world** **.**
一个 翻动 的 这 拇指 制成 这 银 屏幕 一个 窗户 到 这 外部 世界 .

只需轻轻一拨拇指，银幕就成了通往外部世界的窗口。

[ðə; ði] ['bruːt(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] [ɪ'ræk] , ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [tʊk] [ʃeɪp] .
The **brutal** **face** **of** **Irak** **,** **Captain** **of** **the** **Secret** **Service** **,** **took** **shape** **.**
这 野蛮 脸 的 伊拉克 , 队长 的 这 秘密 服务 , 采取 形状 .

秘密特工队长伊拉克的残暴面容逐渐显现。

" — [rɪ'piːtɪŋ] : " [keɪm] [ðə; ði] [teɪl] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] .
" **—** **repeating** **:** **"** **came** **the** **tail** **end** **of** **his** **announcement** **.**
" 一 重复 : " 来了 这 尾巴 结尾 的 他的 公告 .

"——重复道："他的声明以这样的结尾结束。

" [tuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːz] ['luːgɔː] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [wʌz; wəz] ['entərd] [baɪ] [tuː]
" **Two** **minutes** **ago** **the** **house** **in** **which** **Ars** **Lugo** **is** **hiding** **was** **entered** **by** **two**
" 二 分钟 前 这 房子 在 哪个 阿尔斯 卢戈 是 隐藏 曾是 进入 经过 二
['pɜːsənz] .
persons **.**
人 .

两分钟前，阿尔斯·卢戈藏身的房子被两个人闯入。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌp'sterz] [ruːm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
I **am** **in** **an** **upstairs** **room** **across** **the** **street** **.**
我 是 在 一个 楼上 房间 穿过 这 街道 .

我在街对面楼上的一个房间里。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪ'dentəti] ,
I **could** **not** **be** **sure** **of** **their** **identity** **,**
我 可以 不是 是 当然 的 他们的 身份 ,

我无法确定他们的身份。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]

but	I	believe	we	are	on	the	verge	of	breaking	the	secret	of	the	recent
但	我	相信	我们	是	在	这	边缘	的	打破	这	秘密	的	这	最近的

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['ruːməz] .

revolution	rumors	.
革命	谣言	.

但我相信我们即将揭开近期革命传闻的秘密。

[heɪst] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][træp][ðem; ðəm] [tə'geðər] . . . .

Haste	is	imperative	if	we	are	to	trap	them	together	.	.	.	.
匆忙	是	至关重要的	如果	我们	是	到	陷阱	他们	一起	.	.	.	.

如果要把它们困在一起，就必须抓紧时间.....

" [ɪk'saɪtmənt] ['tɪŋgld] [θruː] [loʊlən] .

"	Excitement	tingled	through	Lolan	.
"	激动	刺痛	通过	洛兰	.

洛兰感到一阵兴奋。

[ɑːz] ['luːgɔː] , [ə; eɪ] [kən'demd] [ˌrevə'luːʃəneri] ['leɪtli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌlfər] [hoʊlz] ,

Ars	Lugo	,	a	condemned	revolutionary	lately	escaped	from	the	Sulphur	Holes	,
阿尔斯	卢戈	,	一个	谴责	革命性的	最近	逃脱	从	这	硫	孔	,

[hæd; həd] ['kɔntæktid] [frendz] .

had	contacted	friends	.
有	联系	朋友们	.

阿尔斯·卢戈是一名被判死刑的革命者，最近从硫磺坑逃脱，他联系了朋友。

['ɑːrzt][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn] [dɪ'lɪbərətli] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['trækɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Arzt	had	been	right	in	deliberately	letting	him	escape	and	tracking	him	to
医生	有	到过	正确的	在	故意地	出租	他	逃脱	和	追踪	他	到

[ə; eɪ] ['haɪdaʊt] .

a	hideout	.
一个	藏身处	.

阿兹特故意放他逃跑并追踪他到藏身之处的做法是正确的。

" ['rɑːt(ə)n] [miːt] [drɔːz] [flaɪz] ['kwɪkli] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Rotten	meat	draws	flies	quickly	,	"	was	his	way	of	putting	it	.
"	烂	肉	平局	苍蝇	迅速地	,	"	曾是	他的	方式	的	推杆	它	.

"腐肉很快就会招来苍蝇，"他是这样说的。

[naʊ] [ðə; ði][flaɪz][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] .

Now	the	flies	had	been	drawn	.
现在	这	苍蝇	有	到过	绘制	.

现在苍蝇已经被吸引过来了。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['terər] [kept][loʊlən][frʌm; frəm]['iːv(ə)n] ['gesɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ai'dentitiz] —

But	an	unknown	terror	kept	Lolan	from	even	guessing	at	their	identities	—
但	一个	未知	恐怖	保留	洛兰	从	甚至	猜测	在	他们的	身份	—

['swɪftli] [hiː; hi] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] ['sʌmwer] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] - [ə'lɑːrm][bɪ'gæn]

swiftly	he	hurried	from	the	room	as	somewhere	the	officers	'	alarm	began
迅速地	他	慌忙	从	这	房间	作为	某处	这	警官	-	警报	开始

[tʃaɪmɪŋ] .

chiming	.
鸣响	.

但一种莫名的恐惧让洛兰甚至无法猜测他们的身份——就在这时，警官们的警报声响了起来，他迅速地离开了房间。

[ə; eɪ] [smɔːl] ,

A	small	,
一个	小的	,

一个小的，

['saɪlənt]['grævəti] - [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ʃɪp] [set] [eɪt] [men][ɪn][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv] [haɪ] ['mɑ:rʃ(ə)n]['ɑ:fəsərz]

silent	**gravity**	**-**	**repulsion**	**ship**	**set**	**eight**	**men**	**in**	**the**	**uniform**	**of**	**high**	**Martian**	**officers**
沉默的	重力	-	排斥	船	放	八	男人	在	这	制服	的	高的	火星人	警官

[daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [blɑ:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [slʌm] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [ɪ'ræk][wʌz; wəz] ['tensli] ['weɪtɪŋ]

down	**a**	**few**	**blocks**	**from**	**the**	**slum**	**in**	**which**	**Captain**	**Irak**	**was**	**tensely**	**waiting**
向下	一个	很少	积木	从	这	贫民窟	在	哪个	队长	伊拉克	曾是	紧张地	等待

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

for	**them**	**.**
为了	他们	.

一艘无声的重力排斥飞船将八名身穿火星高级军官制服的男子送到距离伊拉克上尉紧张地等待他们的贫民窟几个街区的地方。

[loʊlən] [ɪ'mɜ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][set] [feɪs] .

Lolan	**emerged**	**with**	**set**	**face**	**.**
洛兰	出现	和	放	脸	.

洛兰面无表情地走了出来。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][flæt] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['lændɪd][wɜ:r; wər]

Around	**him**	**on**	**the**	**flat**	**roof**	**of**	**the**	**building**	**where**	**they**	**had**	**landed**	**were**
大约	他	在	这	平坦的	屋顶	的	这	建筑	在哪里	他们	有	登陆	是

[gru:pt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

grouped	**the**	**others**	**.**
分组	这	其他的	.

其他人聚集在他周围，在他们降落的建筑物的平屋顶上。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['ɑ:rzt] [keɪm] ['hɑ:rʃli] [θru:] [ðə; ði]['kwaɪət] .

The	**voice**	**of**	**Arzt**	**came**	**harshly**	**through**	**the**	**quiet**	**.**
这	嗓音	的	医生	来了	严厉地	通过	这	安静的	.

阿兹特的声音在寂静中刺耳响起。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , [ɪ'mensli] ['paʊərf(ə)l][mæn] , [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [fitʃər] [stæmpt]

He	**was**	**a**	**short**	**,**	**immensely**	**powerful**	**man**	**,**	**with**	**reddish**	**features**	**stamped**
他	曾是	一个	短的	,	非常	强大的	男人	,	和	微红	特征	盖章

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæst][ʌv; əv][bru:'tæləti] .

with	**the**	**cast**	**of**	**brutality**	**.**
和	这	投掷	的	残酷	.

他身材矮小，力大无穷，面色红润，带着一丝残暴的神情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slʌvnlinəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

There	**was**	**a**	**slovenliness**	**to**	**him**	**,**
那里	曾是	一个	邋遢	到	他	,

他衣着邋遢。

[ə; eɪ]['bru:t(ə)l] ['ærəgəns] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ] ['evri] ['ʌgli] [twɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz]

a	**brutal**	**arrogance**	**that**	**was**	**betrayed**	**by**	**every**	**ugly**	**twist**	**of**	**his**	**mouth**	**as**
一个	野蛮	傲慢	那	曾是	背叛	经过	每一个	丑陋的	捻	的	他的	嘴	作为

[hi:; hi] [spoʊk] .

he	**spoke**	**.**
他	辐	.

他说话时嘴角每一次丑陋的抽搐都暴露了他那残暴的傲慢。

" [loʊlən] , [ju:l] [gɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər] , " [hi:; hi] [snæpt] .

"	**Lolan**	**,**	**you'll**	**give**	**the**	**order**	**,**	**"**	**he**	**snapped**	**.**
"	洛兰	,	你会	给	这	命令	,	"	他	啪啪	.

“洛兰，你来下命令，”他厉声说道。

" [ði:z] ['fɪlθi] [ˌrɛvə'lu:ʃənɪsts] [wəʊnt][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] .

"	**These**	**filthy**	**revolutionists**	**won't**	**be**	**looking**	**for**	**trouble**	**if**	**you**	**handle**	**it**	**right**	**.**
"	这些	污秽	革命者	惯于	是	寻找	为了	麻烦	如果	你	处理	它	正确的	.

“只要你处理得当，这些肮脏的革命分子就不会找麻烦。”

[wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [wɒts] [ˈhæpənd] .
We'll have them before they know what's happened .
出色地 有 他们 前 他们 知道 是什么 发生 .

我们会在他们反应过来之前就抓住他们。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ɑːz] [ˈluːgɔː] [wʊd] [get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
I told you Ars Lugo would get in touch with his cronies as soon as he
我 讲述 你 阿尔斯 卢戈 会 得到 在 触碰 和 他的 亲信 作为 很快 作为 他
[θɔːt] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈbiːɪŋ] [wɑːtʃt] .
thought he wasn't being watched .
想法 他 不是 存在 观看 .

我早就告诉过你，阿尔斯·卢戈一旦觉得没人监视他，就会立刻联系他的同伙。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ðeɪ] [left][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [grəupt] [daʊn] [æn; ən][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈsterweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" They left the ship on the roof and groped down an outside stairway to the
" 他们 左边 这 船 在 这 屋顶 和 摸索 向下 一个 外部 楼梯 到 这
[ˈnæroʊ] [striːt] .
narrow street .
狭窄的 街道 .

他们把船停在屋顶上，摸索着沿着外面的楼梯走到狭窄的街道上。

[ə; eɪ] [laɪt] [fɑːg] [hʌŋ] [ˈjeloʊɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] .
A light fog hung yellowish in the streets .
一个 光 多雾路段 悬挂 淡黄色 在 这 街道 .

街道上笼罩着一层淡淡的黄色雾气。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ðer; ðər] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][ˈslaɪmi] [ˈkɒblstəʊnz] ,
For a moment after their feet touched the slimy cobblestones ,
为了 一个 片刻 后 他们的 脚 感动 这 黏糊糊的 鹅卵石 ,

他们的脚刚一踏上湿滑的鹅卵石路面，就感觉……

[ðə; ðɪ] [eɪt] [ˈmaːʃiənz] [ˈhʌdld] [təˈgeðər] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪmpʌls] — [rɪˈvʌlʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ]
the eight Martians huddled together by a single impulse — revulsion at the
这 八 火星人 蜷缩着 一起 经过 一个 单身的 冲动 — 厌恶 在 这
[ˈsɔːdidnis] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] - [klæs] [ˈkwɔːrtər] .
sordidness of the lower - class quarter .
肮脏 的 这 降低 - 班级 四分之一 .

八个火星人因为一个共同的冲动而聚集在一起——他们对下层阶级聚居区的肮脏不堪感到厌恶。

[ˈsɪkli] [gliːmz] [ˈkɪndld] [ɑːn][ðer; ðər][ˈjuːnɪfɔːrmz] [wer] [streɪ] [biːmz] [frʌm; frəm][ˈdɪndʒi] [ˈwɪndoʊz]
Sickly gleams kindled on their uniforms where stray beams from dingy windows
病弱的 闪光 点燃 在 他们的 制服 在哪里 流浪 光束 从 昏暗的 视窗
[faʊnd] [ðem; ðəm] .
found them .
成立 他们 .

昏暗的窗户透出的光线，在他们的制服上闪烁着病态的光芒。

[ðə; ðɪ] [stentʃ] [ʌv; əv] [ˈrɔtiŋ] [ˈɔːfl] [inˈsʌltid] [ðer; ðər][ˈnɒstrəlz] , [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmʌsti] ,
The stench of rotting offal insulted their nostrils , mingled with the musty ,
这 恶臭 的 腐烂 内脏 受辱 他们的 鼻孔 , 混合 和 这 发霉的 ,

腐烂内脏的恶臭刺鼻而来，混杂着霉味，

[rɪˈvoʊltɪŋ] [ˈəudəz][pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [ɑːˈriːbə] , [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈviːnəs] .
revolting odors peculiar to the south side of Areeba , principal city of Venus .
令人作呕的 气味 奇特 到 这 南 边 的 阿里巴 , 主要的 城市 的 金星 .

金星主城阿瑞巴南侧特有的令人作呕的气味。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] , ['tɔtərɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [vaɪs] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [ðæt] ['festəd]

A	place	of	drunken	,	tottering	buildings	and	vice	and	sickness	that	festered
一个	地方	的	醉	,	颤巍巍	建筑物	和	副	和	疾病	那	溃烂的

[laɪk] [ə; eɪ] [rɔ:] [sɔ:r] ,

like	a	raw	sore	,
喜欢	一个	生的	疮	,

一个到处都是摇摇欲坠的醉汉建筑、罪恶和疾病的地方，就像一个溃烂的伤口。

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zi:zd] , [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] , [ðə; ði] ['lɔ:ləs] .

the	south	side	was	the	abode	of	the	diseased	,	the	degenerate	,	the	lawless	.
这	南	边	曾是	这	住所	的	这	患病的	,	这	退化	,	这	无法无天	.

南边是病人、堕落者和不法之徒的聚集地。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌtəd] [kɜ:rs] , [loʊlən] [swʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

With	a	muttered	curse	,	Lolan	swung	down	the	street	.
和	一个	低声说道	诅咒	,	洛兰	摇摆	向下	这	街道	.

洛兰低声咒骂着，荡着秋千沿着街道走了下去。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] .

It	didn't	have	to	be	like	this	.
它	没有	有	到	是	喜欢	这	.

事情原本不必如此。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndəz] [laɪk] ['ɑ:rzt] [hu:] [let] [ðə; ði] ['vi:'nju:ʒənz] ['sʌfər] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn]

It	was	commanders	like	Arzt	who	let	the	Venusians	suffer	for	their	own
它	曾是	指挥官	喜欢	医生	WHO	让	这	金星人	遭受	为了	他们的	自己的

[ɪn'rɪtʃmənt] .

enrichment	.
丰富	.

正是像阿尔茨这样的指挥官，为了自己的利益而让金星人遭受苦难。

['ɪnwərdli] ,

Inwardly	,
内心	,

内心深处，

[ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

a	resolution	was	taking	possession	of	the	young	officer	that	this	was	his
一个	解决	曾是	采取	拥有	的	这	年轻的	官	那	这	曾是	他的

[læst] ['du:ti] [ɑ:n] ['vi:nəs] .

last	duty	on	Venus	.
最后的	责任	在	金星	.

这位年轻军官下定决心，这将是他最后一次在金星上执行任务。

[tə'mɑ:roʊ] . . .

Tomorrow	. . .
明天	. . .

明天 ...

[hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['hændɪd] [ɪn] .

his	letter	of	resignation	would	be	handed	in	.
他的	信	的	辞职	会	是	递交	在	.

他将递交辞职信。

[ɪn] [ə; eɪ] [dɑ:rk] ['æli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] , [wʌn] - ['stɔ:ri] ['hʌvl] , [hi:; hi]

In	a	dark	alley	across	the	street	from	a	crumbling	,	one	-	story	hovel	,	he
在	一个	黑暗的	胡同	穿过	这	街道	从	一个	摇摇欲坠	,	一	-	故事	茅屋	,	他

[slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

slipped	into	the	shadows	.
滑倒了	进入	这	阴影	.

在街对面一栋摇摇欲坠的单层小屋旁的一条黑暗小巷里，他溜进了阴影中。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [kræks] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] ,

His	**eyes**	**were**	**riveted**	**to**	**the**	**yellow**	**cracks**	**of**	**light**	**opposite**	**him**	**,**
他的	眼睛	是	铆接	到	这	黄色的	裂缝	的	光	对面的	他	,

他的目光紧紧盯着对面那几缕昏黄的光缝。

[wer] ['boʊltɪd] ['ʃʌtər] ['gɑːrdɪd] [sʌm; səm] ['fɜːrtɪv] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [haʊs] .

where	**bolted**	**shutters**	**guarded**	**some**	**furtive**	**scene**	**within**	**that**	**house**	**.**
在哪里	螺栓连接	百叶窗	守卫	一些	鬼鬼祟祟	场景	之内	那	房子	.

紧闭的百叶窗掩藏着屋内一些隐秘的场景。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] ['bækwərdz] [æz; əz] [tuː] [fɔːrmz] [riːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɑːg] .

Then	**he**	**was**	**moving**	**swiftly**	**backwards**	**as**	**two**	**forms**	**reeled**	**from**	**the**	**fog**	**.**
然后	他	曾是	移动	迅速地	向后	作为	二	表格	卷曲	从	这	多雾路段	.

然后，他迅速后退，只见两个身影从迷雾中踉跄而出。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] [tuː; tə]['kerf(ə)l] [slɪts] [ðæt] [reɪkt] [ðə; ði] [per] .

His	**eyes**	**narrowed**	**to**	**careful**	**slits**	**that**	**raked**	**the**	**pair**	**.**
他的	眼睛	范围缩小	到	小心	缝隙	那	耙过的	这	一对	.

他眯起眼睛，目光小心翼翼地扫过两人。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] , [nɔːr] , [ə'pærəntli] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɪd(ə)n] ['maːʃiənz] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	**had**	**not**	**seen**	**him**	**,**	**nor**	**,**	**apparently**	**,**	**the**	**other**	**hidden**	**Martians**	**they**	**had**
他们	有	不是	已见	他	,	也不	,	显然	,	这	其他	隐	火星人	他们	有

[dʒʌst] [pæst] .

just	**passed**	**.**
只是	通过了	.

他们没有看到他，显然也没有看到他们刚刚经过的其他隐藏的火星人。

[ðer; ðər] ['beliz] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃiːp] ['mɑːrʃ(ə)n][daɪlə] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz]

Their	**bellies**	**were**	**so**	**full**	**of**	**cheap**	**Martian**	**gyla**	**that**	**all**	**they**	**could**	**see**	**was**
他们的	肚子	是	所以	满的	的	便宜的	火星人	盖拉	那	全部	他们	可以	看	曾是

[ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [stoʊnz] ['ʌndər][ðer; ðər] [fiːt] .

the	**heaving**	**stones**	**under**	**their**	**feet**	**.**
这	起伏	石头	在下面	他们的	脚	.

他们的肚子里塞满了廉价的火星食物，以至于他们只能看到脚下隆起的石头。

- [slɪm] , [dɑːrk]['fɪŋgərz] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][seɪdən]['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Lolan's	**slim**	**,**	**dark**	**fingers**	**fell**	**from**	**the**	**sadon**	**pistol**	**at**	**his**	**side**	**.**
-	苗条的	,	黑暗的	手指	跌倒	从	这	萨顿	手枪	在	他的	边	.

洛兰纤细黝黑的手指从他身侧的萨顿手枪上滑落下来。

[ðə; ði] [fɑːg] ['swɑːloʊd] [ðə; ði]['derəˌlɪkts] .

The	**fog**	**swallowed**	**the**	**derelicts**	**.**
这	多雾路段	吞咽	这	流浪汉	.

浓雾吞噬了那些流浪者。

['rægɪd] [nəːvs] ['liːpɪŋ] , [loʊlən] [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [nɑːkt] ['sɔːftli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Ragged	**nerves**	**leaping**	**,**	**Lolan**	**strode**	**across**	**the**	**street**	**,**	**knocked**	**softly**	**at**	**the**	**door**	**.**
破烂不堪	神经	跳跃	,	洛兰	大步走	穿过	这	街道	,	敲门	轻轻	在	这	门	.

洛兰神经紧绷，大步穿过街道，轻轻敲了敲门。

['fraɪt(ə)nd] [gɑːsps] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːrtl] .

Frightened	**gasps**	**found**	**their**	**way**	**through**	**the**	**portal**	**.**
害怕	喘息	成立	他们的	方式	通过	这	门户网站	.

惊恐的喘息声从传送门中传了出来。

['sʌmwʌn] [grʌf] :

Someone	**gruffed**	**:**
某人	粗声粗气	:

有人粗声粗气地说：

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

“是谁?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [loʊlən] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'genst] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
" Lolan pressed his lips against a crack in the door .
" 洛兰 按下 他的 嘴唇 反对 一个 裂缝 在 这 门 .

洛兰将嘴唇贴在门缝上。

" ['luːgɔː] — [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] !
" Lugo — you've got to get out !
" 卢戈 — 你已经 得到 到 得到 出去 !

“卢戈——你必须离开!”

[ðeɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [hɪr] !
They know you're here !
他们 知道 你是 这里 !

他们知道你在这里!

[aɪ] [hɜːrd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .
I heard two of them talking .
我 听到 二 的 他们 说 .

我听到他们两个人说话。

[let] [ˌem 'iː][ɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] !
Let me in , will you !
让 我 在 , 将要 你 !

让我进去吧!

[aɪ][kɑːnt][stænd] [hɪr] ['ʃaʊtɪŋ] .
I can't stand here shouting .
我 不能 站立 这里 喊叫 .

我不能站在这里大喊大叫。

" [ə; eɪ][boʊlt] [skreɪpt] [ɪn][ɪts][bed][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ɪntʃt] [bæk] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ə; eɪ]
" A bolt scraped in its bed and the door inched back the width of a
" 一个 螺栓 刮擦 在 它是 床 和 这 门 一点点地 后退 这 宽度 的 一个
['mænz] [blæk] [aɪ] .
man's black eye .
男人的 黑色的 眼睛 .

“门闩在门框里发出刮擦声，门向后挪动了一小段距离，大约是一个男人黑眼圈的宽度。”

[frʌm; frəm][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][loʊlən] , ['bɜːrli] , ['paʊərf(ə)l] [ʃeɪps] [lʌndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
From both sides of Lolan , burly , powerful shapes lunged at the door .
从 两个都 侧面 的 洛兰 , 魁梧的 , 强大的 形状 猛扑 在 这 门 .

从洛兰两侧，两个魁梧强壮的身影猛地扑向门口。

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][kraɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃrɪl] ['wɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] [tuː; tə]
The man behind it cried out a single shrill warning as he was hurled to
这 男人 在后面 它 哭 出去 一个 单身的 尖锐 警告 作为 他 曾是 投掷 到
[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

被扔到地上时，身后的男子发出了一声尖锐的警告。

[sɪks]['mɑːrʃ(ə)n]['ɑːfəsərz] [klæŋkt] [ˌɪn'saɪd] .

Six	Martian	officers	clanked	inside	.
六	火星人	警官	叮当作响	里面	.

六名火星军官走了进来。

['ɑːrzt] [luːmd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [ɪ'ræk] , [gript] - [ɑːrm] .

Arzt	loomed	up	with	Captain	Irak	,	gripped	Lolan's	arm	.
医生	迫近	向上	和	队长	伊拉克	,	紧握	-	手臂	.

阿兹特和伊拉克上尉一起站了起来，抓住了洛兰的胳膊。

" [gʊd] [wɜːrk] !

"	Good	work	!
"	好的	工作	!

干得好!

" [hiː; hi] [grʌntid] .

"	he	grunted	.
"	他	哼哼	.

他哼了一声。

" [naʊ] [wiːl] [hæv; həv] [ðiːz] ['dɜːrti][viːn'juːsiən]['reblz; rɪ'bel] [wer] [wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm] , [eɪ] ?

"	Now	we'll	have	these	dirty	Venusian	rebels	where	we	want	them	,	eh	?
"	现在	出色地	有	这些	肮脏的	金星	叛军	在哪里	我们	想	他们	,	嗯	?

“现在我们就能把这些肮脏的金星叛军控制在我们想要的控制范围之内了，是吧？”

" [hɑːrd] - [dʒɔːd] , [loʊlən] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [bʌt; bət] [stroʊd] [ɪn] .

"	Hard	-	jawed	,	Lolan	made	no	answer	but	strode	in	.
"	难的	-	下巴	,	洛兰	制成	不	回答	但	大步走	在	.

洛兰下巴坚毅，一言不发，径直走了进去。

[wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːmz] [ɪn'tɪriər] [sent] [ʃɑːk] [θruː] [hɪz; ɪz]['vaɪtlz] [laɪk][ə; eɪ] [sɔːrd] .

One	glimpse	of	the	room's	interior	sent	shock	through	his	vitals	like	a	sword	.
一	一瞥	的	这	房间的	内部的	发送	震惊	通过	他的	命脉	喜欢	一个	剑	.

只瞥了一眼房间内部，就如同被利剑刺穿一般，让他感到一阵剧痛。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['wɪspəd] [wɜːrd]['pɑːrtɪd][hɪz; ɪz] ['blʌdləs] [lɪps] : " ['mɔːrə] !

A	single	,	whispered	word	parted	his	bloodless	lips	:	"	Mora	!
一个	单身的	,	低声说道	单词	分手了	他的	无血	嘴唇	:	"	猜拳	!

他那苍白的嘴唇间吐出一个低语：“莫拉！”

" [ðə; ði][gɜːrl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːrt] [sər'praɪz] .

"	The	girl	across	the	room	glanced	at	him	in	hurt	surprise	.
"	这	女孩	穿过	这	房间	瞥了一眼	在	他	在	伤害	惊喜	.

房间另一边的女孩带着受伤的惊讶瞥了他一眼。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'weɪ] .

Quickly	she	looked	away	.
迅速地	她	看起来	离开	.

她迅速移开了视线。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [peɪl] ['ʌndər] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['iːgər] [glɑːnsiz] .

She	stood	erect	and	pale	under	the	soldiers	'	eager	glances	.
她	站立	直立	和	苍白	在下面	这	士兵	-	渴望的	眼神	.

在士兵们急切的目光下，她笔直地站着，脸色苍白。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tɔːl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][viːn'juːsiən] , [wɪð; wɪθ][slɪm] ,

She	was	tall	,	for	a	Venusian	,	with	slim	,
她	曾是	高的	,	为了	一个	金星	,	和	苗条的	,

她身材高挑，对于一个金星人来说，体态苗条，

[strɔːŋ] [lɪmz] [ænd; ənd]['goʊldən] [her] ['laɪɪŋ] [sɔːft] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

strong	limbs	and	golden	hair	lying	soft	about	her	shoulders	.
强的	四肢	和	金的	头发	说谎	柔软的	关于	她	肩膀	.

她四肢强健，金色的秀发柔软地披散在肩上。

[hɜːr; hər]['gɑːrmənts][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfəst] [klɔːθ] ,
Her garments were of the roughest cloth ,
她 服装 是 的 这 最粗糙 布 ,

她的衣服是用最粗糙的布料做的，

[bʌt; bət]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][spɑːts]
but dignity and courage were in the flash of her eyes and the spots
但 尊严 和 勇气 是 在 这 闪光 的 她 眼睛 和 这 地点
[ʌv; əv]['kʌlər][ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] .
of color in her cheeks .
的 颜色 在 她 脸颊 .

但她眼中闪烁的光芒和脸颊上泛起的红晕，却展现了她的尊严和勇气。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [fɜːrst]['moʊmənts][loʊlən][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [eɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]
During those first moments Lolan was conscious only of a growing ache in his
期间 那些 第一的 时刻 洛兰 曾是 有意识的 仅有的 的 一个 生长 疼痛 在 他的
[θroʊt] .
throat .
喉 .

在最初的那几分钟里，洛兰只感觉到喉咙越来越痛。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][æsk]['mɔːrə][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [waɪ]
He wanted to ask Mora and her father , standing there beside her , why
他 通缉 到 问 猜拳 和 她 父亲 , 常设 那里 旁 她 , 为什么
[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] ,
they had come here ,
他们 有 来 这里 ,

他想问问站在莫拉身旁的她父亲，他们为什么来这里。

[sɪns] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [deθ] [tuː; tə]['kɑːnsɔːrt][wɪð; wɪθ] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] .
since they knew it meant death to consort with revolutionists .
自从 他们 知道 它 意思是 死亡 到 配偶 和 革命者 .

因为他们知道与革命者为伍就等于送命。

[bʌt; bət][hiː; hi] [senst] [ðæt] [ðer; ðər][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [wʊd] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .
But he sensed that their kind of courage would laugh at the question .
但 他 感觉到的 那 他们的 种类 的 勇气 会 笑 在 这 问题 .

但他感觉，他们这种勇气会嘲笑这个问题。

[ɪn] - [brest] , [ə; eɪ][koʊld] , [ded] [θɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
In Lolan's breast , a cold , dead thing had taken the place of his heart .
在 - 胸部 , 一个 寒冷的 , 死的 事物 有 已采取 这 地方 的 他的 心 .

在罗兰的胸膛里，一个冰冷、死寂的东西取代了他的心脏。

[ðə; ði][eks] - ['empərər] [stʊd] [fɪrs] [ænd; ənd] [tɔːl] , [ə; eɪ] ['ʃægi] - ['hedɪd] [mæn][ʌv; əv]['sɪksti] - [faɪv] .
The ex - emperor stood fierce and tall , a shaggy - headed man of sixty - five .
这 前任 - 皇帝 站立 凶猛的 和 高的 , 一个 毛茸茸 - 标题 男人 的 六十 - 五 .

这位前皇帝身姿魁梧，气势逼人，一头蓬乱的头发，已经六十五岁了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] [drest] [ɪn] ['hæŋɪŋ] ['gɑːrmənts] .
He was a living skeleton dressed in hanging garments .
他 曾是 一个 活的 骨骼 穿着 在 绞刑 服装 .

他就像一具活着的骷髅，身上穿着松垮垮的衣服。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn][hɪm; ɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] .
Most of the life in him seemed to be concentrated in his blazing eyes .
最多 的 这 生活 在 他 似乎 到 是 集中 在 他的 炽烈 眼睛 .

他的大部分生命力似乎都集中在他那双炯炯有神的眼睛里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɔːrs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
There was force in his countenance ,
那里 曾是 力量 在 他的 面容 ,

他脸上带着一丝强硬的神情。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [krækt] ['æksənts][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] .

but	his	voice	came	in	the	cracked	accents	of	an	old	man	.
但	他的	嗓音	来了	在	这	裂纹	口音	的	一个	老的	男人	.

但他的声音却带着老人特有的沙哑口音。

" [wɒts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

"	What's	the	meaning	of	this	?
"	是什么	这	意义	的	这	?

“这是什么意思？”

[kɑːnt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [kɔːl][ɑːn][ðer; ðər] [frendz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [laɪk] ['krɪmənəlz] ?

Can't	a	man	and	his	daughter	call	on	their	friends	without	being	watched	like	criminals	?
不能	一个	男人	和	他的	女儿	称呼	在	他们的	朋友们	没有	存在	观看	喜欢	罪犯	?

难道父女俩就不能像罪犯一样被监视，去拜访朋友吗?

" ['ɑːrzt] ['swægəd] [kloʊz] , [hɪz; ɪz] ['stʌbi] [legz] ['muːvɪŋ] ['stɪfli] .

"	Arzt	swaggered	close	,	his	stubby	legs	moving	stiffly	.
"	医生	趾高气扬	关闭	,	他的	矮胖的	腿	移动	僵硬地	.

“阿尔茨大摇大摆地走近，他那粗短的腿僵硬地迈着步子。

" [nɑːt] [wen] [ðeid] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] !

"	Not	when	they'd	like	to	see	a	revolution	as	much	as	you	two	!
"	不是	什么时候	他们会	喜欢	到	看	一个	革命	作为	很多	作为	你	二	!

“他们和你们俩一样渴望革命，可就没那么容易了！”

" [hiː; hi] ['tɔːntɪd] .

"	he	taunted	.
"	他	嘲讽	.

他嘲讽道。

" [juː; jʊ][æd'mɪt] [kən'spɪrəsi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?

"	You	admit	conspiracy	with	this	rebel	?
"	你	承认	阴谋	和	这	反叛	?

你承认与这个叛军合谋?

" [ɑːz] ['luːgɔː] [stʊd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hʌlkɪŋ] ['ɑːfəsərz] , ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mændər] .

"	Ars	Lugo	stood	between	two	hulking	officers	,	scowling	at	the	Commander	.
"	阿尔斯	卢戈	站立	之间	二	庞大的	警官	,	皱眉	在	这	指挥官	.

“阿尔斯·卢戈站在两个身材魁梧的军官中间，怒视着指挥官。

" [kən'spɪrəsi] !

"	Conspiracy	!
"	阴谋	!

“阴谋！

" [hiː; hi][spæt] .

"	he	spat	.
"	他	争吵	.

他啐了一口。

" [dəunt] [hæŋ] [ðæt] [kraɪm][ɑːn][ðem; ðəm] .

"	Don't	hang	that	crime	on	them	.
"	不	悬挂	那	犯罪	在	他们	.

不要把那项罪行强加在他们身上。

[aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	was	out	of	food	and	money	and	knew	they	could	help	me	a	little	.
我	曾是	出去	的	食物	和	钱	和	知道	他们	可以	帮助	我	一个	小的	.

我当时身无分文，食物也用光了，我知道他们能帮上我一点忙。

[aɪ] [sent] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
I sent for them .
我 发送 为了 他们 .

我派人去接他们了。

" ['ɑːrzt] [smæʃt] [ə; eɪ] [θɪk] [pɑːm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] .
" Arzt smashed a thick palm across the man's face .
" 医生 粉碎 一个 厚的 棕榈 穿过 这 男人的 脸 .

"阿尔茨一巴掌狠狠地扇在了那人的脸上。"

[kən'tempt] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [fɔːrmd] [fitʃər] .
Contempt twisted his ill - formed features .
鄙视 扭曲 他的 患病的 - 形成 特征 .

轻蔑扭曲了他原本畸形的面容。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [ə; eɪ] [θʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] - [laɪk] [hoʊl] , ['gɑːrdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [loʊ] [rɪm] ,
He jerked a thumb at the well - like hole , guarded by a low rim ,
他 猛地一抖 一个 拇指 在 这 出色地 - 喜欢 洞 , 守卫 经过 一个 低的 轮缘 ,

他用拇指猛地戳了一下那个井状的小孔，小孔周围有一圈低矮的边缘。

[ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] ['kɔːrnər] , [wer] [rɪ'fjuːz] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [tʃiːp] ['hʌvl] [æz; əz] [ðɪs] .
in a far corner , where refuse was thrown in such cheap hovels as this .
在 一个 远的 角落 , 在哪里 拒绝 曾是 抛掷 在 这样的 便宜的 茅屋 作为 这 .

在偏僻的角落里，像这样简陋的棚屋里堆满了垃圾。

" [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɪlθi] [laɪz] [ænd; ənd] [juːl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['suːər] .
" Another of your filthy lies and you'll go down the sewer .
" 其他 的 你的 污秽 谎言 和 你会 去 向下 这 下水道 .

"你再撒谎一次，我就把你扔进下水道。"

[ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvəz] [juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['betər] [wʌnz] .
In the underground rivers you'll have plenty of time to think up better ones .
在 这 地下 河流 你会 有 很多 的 时间 到 思考 向上 更好的 一个 .

在地下河里，你有的是时间想出更好的名字。

[naʊ] , [juː; jʊ] [tuː] — " [hiː; hi] [grɪnd] ['wɪkɪdli] [æt; ət] ['mɔːrə] [ænd; ənd] - .
Now , you two — " He grinned wickedly at Mora and Atarkus .
现在 , 你 二 — " 他 咧嘴一笑 邪恶地 在 猜拳 和 - .

"现在，你们两个——"他邪恶地冲着莫拉和阿塔库斯咧嘴一笑。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæp] [aɪv] [hɜːrd] ['ruːməz] [ʌv; əv] .
" There's a little matter of a map I've heard rumors of .
" 有 一个 小的 事情 的 一个 地图 我已经 听到 谣言 的 .

"我听说过一些关于地图的小传闻。"

[huːz] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] — [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ɔːr] ['luːgɔː] ? "
Who's got it — one of you , or Lugo ? "
谁是 得到 它 — 一 的 你 , 或者 卢戈 ? "

谁有？是你们其中一人，还是卢戈？

" [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] ! " [reɪdʒd] - .
" You talk like a fool ! " raged Atarkus .
" 你 讲话 喜欢 一个 傻子 ! " 愤怒 - .

"你说话像个傻瓜！"阿塔库斯怒吼道。

" [wiːv] [gɑːt] [noʊ] [mæp] , [juː; jʊ] [vaɪl] ['bʊtʃər] .
" We've got no map , you vile butcher .
" 我们已经 得到 不 地图 , 你 卑鄙的 屠夫 .

"我们没有地图，你这个卑鄙的屠夫。"

" - ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][self] - [kən'troʊl][wʌz; wəz]['evɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔː]
" Arzt's struggle for self - control was evident in the working of his jaw
" - 斗争 为了 自己 - 控制 曾是 明显 在 这 在职的 的 他的 颚
['mʌslz] .
muscles .
肌肉 .

"阿尔茨努力控制自己的行为，这一点从他下颚肌肉的运动中就能明显看出。"

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [rɪ'lækst] .
Presently he relaxed .
目前 他 轻松 .

他现在放松下来了。

[hiː; hi] [druː] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['sɑːrkæzəm] .
He drew on his feeble powers of sarcasm .
他 画 在 他的 微弱 权力 的 讽刺 .

他使出了自己那点微弱的讽刺本能。

" [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [pɜːd] ['gʌtərəl] ,
" The matter has been brought to my attention , " he purred gutturally ,
" 这 事情 有 到过 带来 到 我的 注意力 , " 他 咕噜咕噜 喉音 ,

"我已经注意到这件事了，"他低声咕哝道。

" [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['kʌntriːmɪn] , [ə; eɪ]['gɑːrbɪdʒ] - [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] ,
" that one of your esteemed countrymen , a garbage - boy in the barracks ,
" 那 一 的 你的 尊敬的 同胞们 , 一个 垃圾 - 男生 在 这 兵营 ,

"你们一位尊敬的同胞，一个军营里的垃圾工，

[hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
has been making a map of the buildings .
有 到过 制作 一个 地图 的 这 建筑物 .

一直在绘制建筑物的地图。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l]['duːti] — ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]
I had the extremely painful duty — painful to him — of cutting his body
我 有 这 极其 痛苦 责任 — 痛苦 到 他 — 的 切割 他的 身体
[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] ['sʌlfər] ;
here and there and pouring in burning sulphur ;
这里 和 那里 和 浇注 在 燃烧 硫 ;

我肩负着极其痛苦的职责——对他来说也是极其痛苦的——就是割开他的身体，往里面灌入燃烧的硫磺；

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wʊd] [nɑːt][tɔːk] .
but the lad would not talk .
但 这 小伙子 会 不是 讲话 .

但那孩子不肯说话。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] ['kærid] [noʊ]['pepərz] , [aɪ][dʒʌdʒ][hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm][ɑːn] ['ɜːrliər] .
But since he carried no papers , I judge he passed them on earlier .
但 自从 他 携带 不 文件 , 我 法官 他 通过了 他们 在 早些时候 .

但由于他没有携带任何证件，我判断他之前已经把证件转交给别人了。

[naʊ] , [juː; jʊ][bæg][ʌv; əv][boʊnz] — " [hiː; hi] [rɔːrd] ['sʌd(ə)nli] , " [wer] [ɪz] [ðæt] [mæp] ? "
Now , you bag of bones — " he roared suddenly , " where is that map ? "
现在 , 你 包 的 骨头 — " 他 咆哮 突然 , " 在哪里 是 那 地图 ? "

"你这副骨瘦如柴的样子——"他突然咆哮道，"地图在哪儿？"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['skriːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] [hoʊl][tuː; tə][get][æn; ən]['ekoʊ] , " ['mɔːrə] [rɪ'plaɪd] ['koʊldli]
" You are screaming into the wrong hole to get an echo , " Mora replied coldly
" 你 是 尖叫 进入 这 错误的 洞 到 得到 一个 回声 , " 猜拳 回复 冷冷地
.
:
.

"你对着错误的洞尖叫，听不到回声，"莫拉冷冷地回答道。

" [wi:; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] . "
" We know nothing . "
" 我们 知道 没有什么 . "

我们一无所知。

" ['nʌθɪŋ] , [eɪ] ?
" Nothing , eh ?
" 没有什么 , 嗯 ?

“什么都没有吗？”

" [ə; eɪ] [smɔ:l] [naɪf] [flæʃt] ['ɪntu:] - ['fɪŋgərz] .
" A small knife flashed into Arzt's fingers .
" 一个 小的 刀 闪光灯 进入 - 手指 .

“一把小刀划破了阿尔茨的手指。”

[hi:; hi] [kɔ:t] - [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [hʌg] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [bleɪd] [dʒʌst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
He caught Atarkus in a vicious hug and placed the blade just under his ear .
他 捕捉 - 在 一个 恶毒 拥抱 和 放置 这 刀刃 只是 在下面 他的 耳朵 .

他凶狠地抱住了阿塔库斯，并将刀刃抵在他的耳朵下方。

" [ðen] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['stræŋglz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] !
" Then remember it , before your father strangles on his own blood !
" 然后 记住 它 , 前 你的 父亲 勒死 在 他的 自己的 血 !

“那么，在你父亲被自己的血噎死之前，记住这一点！”

" [loʊlən] ['stɪfnd] , [hɪz; ɪz] [hænd] ['drɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪdən] ['pɪst(ə)l] .
" Lolan stiffened , his hand dropping to the sadon pistol .
" 洛兰 僵硬 , 他的 手 下降 到 这 萨顿 手枪 .

洛兰身体僵硬，手垂落到萨顿手枪上。

[ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['hoʊlstər] [wen] [ə; eɪ] [nu:] [vɔɪs] [in'tru:did]
The weapon was halfway out of its holster when a new voice intruded
这 武器 曾是 半 出去 的 它是 枪套 什么时候 一个 新的 嗓音 入侵
[əb'si:kwiəsli] .
obsequiously .
谄媚地 .

武器刚从枪套里拔出一半，就听到一个谄媚的声音打断了他们。

" [kə'mændər] — [aɪ] ['wʊdnt] [du:] [ðæt] !
" Commander — I wouldn't do that !
" 指挥官 — 我 不会 做 那 !

指挥官——我不会那样做的！

" [i:]
" II
" 二

“二

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['skrɔ:ni] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [ɪ'ræk] [hu:] [hæd; həd] ['spoʊkən] .
It was scrawny little Captain Irak who had spoken .
它 曾是 瘦弱的 小的 队长 伊拉克 WHO 有 说 .

说话的是瘦弱的小个子伊拉克上尉。

[æn; ən] [ə'ˌpɑ:lə'dʒetɪk] [smaɪl] ['brækɪtɪd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
An apologetic smile bracketed his lips and he was shaking his head
一个 道歉的 微笑 括号 他的 嘴唇 和 他 曾是 摇晃 他的 头
['sloʊli] .
slowly .
缓慢地 .

他嘴角带着歉意的微笑，缓缓地摇了摇头。

[loʊlən] [nuː] [ə; eɪ][wɔːrm] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Lolan	knew	a	warm	rush	of	gratitude	toward	him	.
洛兰	知道	一个	温暖的	匆忙	的	感激	朝向	他	.

洛兰感受到一股对他的由衷感激之情。

['ʌgli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [les] [sə'dɪstɪk] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] .

Ugly	as	he	was	,	he	was	intelligent	and	less	sadistic	than	many	of	the	officers	.
丑陋的	作为	他	曾是	,	他	曾是	聪明的	和	较少的	虐待狂	比	许多	的	这	警官	.

他虽然长相丑陋，但很聪明，而且比很多军官都不那么残忍。

[hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] — [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [sʌb] - [kə'mændər] [sə'spekt] [hiː; hi] [nuː] [mʌtʃ] .

He	said	little	—	which	made	the	Sub	-	Commander	suspect	he	knew	much	.
他	说	小的	—	哪个	制成	这	子	-	指挥官	怀疑	他	知道	很多	.

他很少说话——这让副指挥官怀疑他知道很多事情。

['ɑːrzt] [grʌntid] , ['pʌz(ə)ld] , " [juː; jʊ] ['wʊdnt] — ?

Arzt	grunted	,	puzzled	,	"	You	wouldn't	—	?
医生	哼哼	,	困惑	,	"	你	不会	—	?

阿兹特咕哝了一声，困惑道："你不会——？"

[waɪ] [nɑːt] , [juː; jʊ] ['grɪnɪŋ] , ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [eɪp] ?

Why	not	,	you	grinning	,	ugly	little	ape	?
为什么	不是	,	你	咧嘴笑	,	丑陋的	小的	猿	?

为什么不行，你这只咧嘴笑着的丑陋小猿猴?

" [ɪ'ræk] [kept] [ɑːn] ['smaɪlɪŋ] ['blændli] .

"	Irak	kept	on	smiling	blandly	.
"	伊拉克	保留	在	微笑	平淡地	.

伊拉克始终面无表情地笑着。

" [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

"	Look	outside	,	"	he	advised	.
"	看	外部	,	"	他	建议	.

"看看外面，"他建议道。

['ɑːrzt] [dɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] .

Arzt	did	,	but	still	kept	his	hold	on	the	old	man	.
医生	做过	,	但	仍然	保留	他的	抓住	在	这	老的	男人	.

阿兹特确实这么做了，但他仍然控制着那个老人。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ʃæbi] ['viː'njuːʒənz] ['pɪrɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] [striːt] [laɪk] [wʊlvz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['mɑːrʃ(ə)n] [steps] .

There	were	a	score	of	shabby	Venusians	peering	in	from	the	dark	street	like	wolves	around	a	fire	on	the	high	Martian	steppes	.
那里	是	一个	分数	的	破旧	金星人	窥视	在	从	这	黑暗的	街道	喜欢	狼	大约	一个	火	在	这	高的	火星人	草原	.

一群衣衫褴褛的金星人从黑暗的街道上向里窥视，就像火星高地草原上围着篝火的狼群一样。

[ðeɪ] [fel] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ɪmpækt] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [aɪz] .

They	fell	back	under	the	impact	of	so	many	eyes	.
他们	跌倒	后退	在下面	这	影响	的	所以	许多	眼睛	.

在众多目光的冲击下，他们退缩了。

[ɪ'ræk] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

Irak	closed	the	door	.
伊拉克	关闭	这	门	.

伊拉克关上了门。

" [kɪl] - [tə'naɪt] [ænd; ənd][baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɑ:n]
" Kill Atarkus tonight and by morning we'll have a first - class revolution on
" 杀 - 今晚 和 经过 早晨 出色地 有 一个 第一的 - 班级 革命 在
['aʊər; ɑ:r][hændz] , " [hi:; hi] [sed] .
our hands , " he said .
我们的 双手 , " 他 说 .

“今晚杀了阿塔库斯，明天早上我们就能迎来一场一流的革命，”他说。

" [ði:z] ['pi:p(ə)l] ['wɜ:rʃɪp] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
" These people worship Atarkus and his daughter .
" 这些 人们 崇拜 - 和 他的 女儿 .

这些人崇拜阿塔库斯和他的女儿。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][daɪ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] . . . ['si:krətli] , [pər'hæps] ,
If he is to die , it must be otherwise . . . secretly , perhaps ,
如果 他 是 到 死 , 它 必须 是 否则 . . . 偷偷 , 也许 ,

如果他注定要死，那肯定另有隐情……或许是秘密地死。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒənz] [wer] [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [lɜ:rn] .
in the dungeons where no one will ever learn .
在 这 地下城 在哪里 不 一 将要 曾经 学习 .

在那个永远无人能吸取教训的地牢里。

" - [hændz] [fel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Arzt's hands fell to his side .
" - 双手 跌倒 到 他的 边 .

“阿尔茨的双手垂了下来。”

" [ðeəz; ðəz]['wɪzdəm][ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ][seɪ] , " [hi:; hi] [bɪ'grʌdʒd] .
" There's wisdom in what you say , " he begrudged .
" 有 智慧 在 什么 你 说 , " 他 心存怨恨 .

“你说的有道理，”他不屑地说。

" [ɪ'speʃəli] . . . [ðə; ði][læst][pɑ:rt] .
" Especially . . . the last part .
" 尤其 . . . 这 最后的 部分 .

“尤其是……最后一部分。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [pru:f] [aɪ] [ni:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gɪlt] [tə'naɪt] , ['ðɛrəl] [bi:; bi][noʊ] ['weɪtɪŋ] .
But if I find the proof I need of their guilt tonight , there'll be no waiting .
但 如果 我 寻找 这 证明 我 需要 的 他们的 有罪 今晚 , 将会 是 不 等待 .

但如果我今晚就能找到他们有罪的证据，那就不用等了。

[wi:; wi][kæn; kən][traɪ] , [ænd; ənd]['eksɪkju:t][ðem; ðəm] , ['pʌblɪkli] .
We can try , and execute them , publicly .
我们 能 尝试 , 和 执行 他们 , 公开 .

我们可以尝试公开执行这些措施。

[sɜ:rtʃ] [ðə; ði]['wʊmən] , [loʊlən] .
Search the woman , Lolan .
搜索 这 女士 , 洛兰 .

洛兰，找到那个女人。

[aɪl] [sɜ:rtʃ] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [blæs'fi:mər] [maɪ'self] .
I'll search this ancient blasphemer myself .
患病的 搜索 这 古老的 亵渎者 我 .

我会亲自去调查这个古代的亵渎神明者。

" [loʊlən] ['hezɪtəntli] [fel] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk] .
" Lolan hesitantly fell to the task .
" 洛兰 犹豫地 跌倒 到 这 任务 .

洛兰犹豫了一下，还是接受了这项任务。

" [aɪm] ['sɑːri] !
" I'm sorry !
" 我是 对不起 !

“对不起!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] ,
She gave no sign that she had heard ,
她 给予 不 符号 那 她 有 听到 ,

她没有表现出听到了什么。

[noʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['eni] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [pər'fɔːrm]
no indication that it meant any more or less to her that he must perform
不 指示 那 它 意思是 任何 更多的 或者较少的 到 她 那 他 必须 履行
[ðə; ði] [dʒɑːb] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] ;
the job than anyone else ;
这 工作 比 任何人 别的 ;

没有迹象表明，在她看来，他必须完成这项工作与其他人完成这项工作有何不同;

[nɔːr] [hæd; həd] [loʊlən] ['evər] [noʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
nor had Lolan ever known if she returned his feelings .
也不 有 洛兰 曾经 已知 如果 她 返回 他的 情怀 .

洛兰也从未知道她是否对他有同样的感觉。

[ðer; ðər] ['miːtiŋz] [hæd; həd] [bɪn] [fjuː] ,
Their meetings had been few ,
他们的 会议 有 到过 很少 ,

他们见面次数不多。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]
when they had come to Arzt's court - martial occasionally to plead for their
什么时候 他们 有 来 到 - 法庭 - 武术 偶尔 到 恳求 为了 他们的
['kʌntriːmɪn] [ɑːn] [sʌm; səm] ['mætər] .
countrymen on some matter .
同胞们 在 一些 事情 .

他们偶尔会到阿尔茨的军事法庭为他们的同胞在某些事情上求情。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] ['reɪsɪŋ] , [hiː; hi] [səːtʃt] [hɜːr; hər] [gaʊn] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ]
With his pulses racing , he searched her gown thoroughly and found no
和 他的 脉冲 赛车 , 他 搜索 她 袍 彻底 和 成立 不
[sə'spɪʃəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
suspicious articles .
可疑的 文章 .

他心跳加速，仔细搜查了她的礼服，没有发现任何可疑物品。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [red] - [feɪst] [ænd; ənd] [pər'spaɪr] [wen] ['ɑːrzt] [bɑːrkt] :
He was red - faced and perspiring when Arzt barked :
他 曾是 红色的 - 面对 和 出汗 什么时候 医生 吠叫 :

阿兹特吠叫时，他满脸通红，汗流浃背:

" [ðen] [ðæt] ['dɛvəlz] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Then that devil's got it !
" 然后 那 魔鬼的 得到 它 !

“那魔鬼就得逞了！”

[sɜːrtʃ] ['luːgɔː] , [men] !
Search Lugo , men !
搜索 卢戈 , 男人 !

伙计们，去找卢戈!

" [ðæt] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz][ðə; ði][kju:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['læŋki][vi:n'ju:siən][tu:; tə][hɜ:rl][hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **That order was the cue for the lanky Venusian to hurl himself from the**
" 那 命令 曾是 这 提示 为了 这 瘦长的 金星 到 投 他自己 从 这
[ɑ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] .
arms of his captors .
武器 的 他的 俘虏者 .

"那道命令让这位身材瘦长的金星人猛地从俘虏他的人的怀抱中挣脱出来。"

" [ðə; ði] ['su:ər] !
" **The sewer !**
" 这 下水道 !

"下水道！"

" [loʊlən] [gɑ:spt] .
" **Lolan gasped .**
" 洛兰 倒吸一口气 .

洛兰倒吸了一口气。

['lu:gɔ:][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæk] - [maʊðd] [hoʊl][tu:; tə][hɜ:rl][hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði]
Lugo was heading for the black - mouthed hole to hurl himself into the
卢戈 曾是 标题 为了 这 黑色的 - 嘴巴 洞 到 投 他自己 进入 这
[ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [bɪ'loʊ] . . . [hɪm'self][ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] ['kærid] !
underground river two hundred feet below . . . himself and anything he carried !
地下 河 二 百 脚 以下 . . . 他自己 和 任何事物 他 携带 !

卢戈正朝着黑洞走去，准备纵身跃入两百英尺下的地下河……他要带着身上所有的东西一起跳下去！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:rʃ(ə)n][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ɑ:z] ['lu:gɔ:] [maɪt] [bi:; bi] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]
The young Martian did not stop to reason that Ars Lugo might be carrying the
这 年轻的 火星人 做过 不是 停止 到 原因 那 阿尔斯 卢戈 可能 是 携带 这
['evɪdəns] [ðæt] [wʊd] [send]['mɔ:rə][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][tu:; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] .
evidence that would send Mora and her father to their deaths .
证据 那 会 发送 猜拳 和 她 父亲 到 他们的 死亡人数 .

这位年轻的火星人没有停下来思考，阿尔斯·卢戈可能携带着会让莫拉和她父亲丧命的证据。

[hi:; hi]['æktɪd] ['pjʊrli] [baɪ]['ɪnstɪŋkt] , [fliŋɪŋ] [hɪm'self][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ænd; ənd] ['drægɪŋ]
He acted purely by instinct , flinging himself upon the revolutionary and dragging
他 行动 纯粹 经过 本能 , 投掷 他自己 之上 这 革命性的 和 拖拽
[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
him to the floor .
他 到 这 地面 .

他完全是出于本能行事，扑向革命者，把他拖倒在地。

[bʌt; bət]['lu:gɔ:][wʌz; wəz][ʌp] [ə'gen] , [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'li:st] [sprɪŋ] .
But Lugo was up again , like a released spring .
但 卢戈 曾是 向上 再次 , 喜欢 一个 发布 春天 .

但卢戈又像被释放的弹簧一样重新站了起来。

[loʊlən] [krɔ:ld] ['fræntɪkli] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Lolan crawled frantically after him .
洛兰 爬行 疯狂地 后 他 .

洛兰拼命地爬向他。

[hi:; hi] [græbd] [ə; eɪ] [hi:l] , [brɔ:t] [ðə; ði][vi:n'ju:siən] ['spɪnɪŋ] [ə'baʊt] [waɪl] [hi:; hi] [lɜ:tʃ] [tu:; tə]
He grabbed a heel , brought the Venusian spinning about while he lurched to
他 抓住 一个 脚跟 , 带来 这 金星 旋转 关于 尽管 他 踉跄了一下 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

他抓住一个脚后跟，让维纳斯人转了个圈，自己踉跄着站了起来。

[ə; eɪ] ['dʒæbɪŋ] [fɪst] [sent] [hɪm; ɪm] ['riːlɪŋ] [bæk] .

A	jabbing	fist	sent	him	reeling	back	.
一个	刺击	拳头	发送	他	卷轴	后退	.

一记重拳击中了他，让他踉跄后退。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ɑːz] ['luːgɔː] [wʌz; wəz] ['daɪvɪŋ] [fiːt] [fɜːrst] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] !

In	the	next	moment	Ars	Lugo	was	diving	feet	first	down	the	hole	!
在	这	下一个	片刻	阿尔斯	卢戈	曾是	潜水	脚	第一的	向下	这	洞	!

下一刻，阿尔斯·卢戈就一头扎进了洞里！

- ['mʌslz] [hæd; həd] [bɪn] [liːnd] [tuː; tə] [sprɪŋ] - [stiːl] ['tɔːtnəs] [ɪn] ['rɪgərəs] ['mɑːrʃ(ə)n] ['mɪlətəri] ['eksərsaɪzɪz] .

Lolan's	muscles	had	been	leaned	to	spring	-	steel	tautness	in	rigorous	Martian	military	exercises	.
-	肌肉	有	到过	倾斜	到	春天	-	钢	紧绷	在	严格的	火星人	军队	练习	.

在严格的火星军事训练中，洛兰的肌肉被锻炼得像弹簧钢一样紧绷。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðæt] ['wɪplæʃ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [græsp] [wʌn] [ʌv; əv] [ɑːz] ['luːgoʊz] [hændz] [æz; əz] [hiː; hi] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] [loʊ] [rɪm] .

It	was	only	that	whiplash	power	of	them	that	enabled	him	to	grasp	one	of	Ars	Lugo's	hands	as	he	vaulted	the	low	rim	.
它	曾是	仅有的	那	鞭打	力量	的	他们	那	已启用	他	到	抓牢	一	的	阿尔斯	卢戈的	双手	作为	他	拱形	这	低的	轮缘	.

正是他们那股鞭击般的力量，让他得以在跃过低矮篮筐时抓住阿尔斯·卢戈的一只手。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['erər] .

In	a	flash	he	knew	his	error	.
在	一个	闪光	他	知道	他的	错误	.

他瞬间意识到自己犯了错误。

[ðə; ði] - [weɪt] [wʌz; wəz] ['hɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [smuːð] [flɔːr] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] [ʌv; əv] [deθ] !

The	Venusian's	weight	was	hauling	him	across	the	smooth	floor	and	into	the	pit	of	death	!
这	-	重量	曾是	运输	他	穿过	这	光滑的	地面	和	进入	这	坑	的	死亡	!

金星人的重量拖着他穿过光滑的地面，坠入死亡之坑！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ən] - ['θɪŋkɪŋ] ['pænɪk] ,

There	was	a	moment	of	un	-	thinking	panic	,
那里	曾是	一个	片刻	的	联合国	-	思维	恐慌	,

那一瞬间，我陷入了不假思索的恐慌之中。

[ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [rɔːr] [ʌv; əv] ['tʌmblɪŋ] [blæk] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [grʌnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] ['dæŋglɪŋ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

of	hearing	the	distant	roar	of	tumbling	black	water	and	the	savage	grunts	of	the	man	dangling	below	him	.
的	听力	这	遥远	吼	的	翻滚	黑色的	水	和	这	野蛮的	咕哝声	的	这	男人	悬挂	以下	他	.

他听到远处翻滚的黑色水流的轰鸣声，以及悬挂在他下方的人发出的野蛮的呻吟声。

['sʌmwʌn] [græbd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hedlɔːŋ] [plʌndʒ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] .

Someone	grabbed	his	feet	and	his	headlong	plunge	was	arrested	.
某人	抓住	他的	脚	和	他的	一头扎	暴跌	曾是	被捕	.

有人抓住了他的脚，阻止了他猛地扑倒。

['ɑːrzt] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] : " [hoʊld] [hɪm; ɪm] !

Arzt	was	shouting	:	"	Hold	him	!
医生	曾是	喊叫	:	"	抓住	他	!

阿兹特大喊："抓住他！"

[dəunt][let][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['peɪpər] !

Don't	**let**	**him**	**get**	**away**	**with**	**that**	**paper**	**!**
不	让	他	得到	离开	和	那	纸	!

别让他把那份文件带走!

" [loʊlən] [fɔ:t] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['nʌmnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rɑ:m] .

"	**Lolan**	**fought**	**the**	**burning**	**numbness**	**of**	**his**	**forearm**	**.**
"	洛兰	战斗	这	燃烧	麻木	的	他的	前臂	.

洛兰努力抵抗着前臂灼痛麻木的感觉。

[ɑ:z] ['lu:gɔ:][hæd; həd] [rɪpt] [ɔ:f][ə; eɪ][belt] - ['bʌk(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['slæʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Ars	**Lugo**	**had**	**ripped**	**off**	**a**	**belt**	**-**	**buckle**	**and**	**was**	**slashing**	**at**	**his**
阿尔斯	卢戈	有	撕裂	离开	一个	腰带	-	扣上	和	曾是	砍杀	在	他的

['nʌklz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

knuckles	**with**	**it**	**.**
指关节	和	它	.

阿尔斯·卢戈扯下皮带扣，用它猛砍自己的指关节。

[ðə; ði][men] [ə'bʌv] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [waɪl] [ðeɪ] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] ['levərɪdʒ] .

The	**men**	**above**	**kept**	**shouting**	**encouragement**	**while**	**they**	**fought**	**for**	**leverage**	**.**
这	男人	多于	保留	喊叫	鼓励	尽管	他们	战斗	为了	杠杆作用	.

上面的人在争夺有利位置时不断大声鼓励他们。

['evri] ['sɪnju:][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rʃənz] ['bɑ:di] [stʊd] [aʊt][ɪn] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [nɑ:ts] .

Every	**sinew**	**in**	**the**	**Martian's**	**body**	**stood**	**out**	**in**	**ridges**	**and**	**knots**	**.**
每一个	腱子	在	这	火星人的	身体	站立	出去	在	山脊	和	绳结	.

火星人身上的每一根肌腱都凸显出来，布满脊状突起和结节。

[swet] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['mɔɪstʃər] [wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] ['lu:gɔ:][tu:; tə]

Sweat	**bathed**	**his**	**flesh**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**that**	**moisture**	**was**	**causing**	**Lugo**	**to**
汗	洗澡	他的	肉	,	和	他	知道	那	水分	曾是	导致	卢戈	到

[slɪp] [stɪl] ['fɜ:rðər] .

slip	**still**	**further**	**.**
滑	仍然	更远	.

汗水浸透了他的皮肤，他知道潮湿的环境会让卢戈滑得更厉害。

" ['hɜ:ri] !

"	**Hurry**	**!**
"	匆忙	!

“匆忙!

" [hi:; hi] [groʊn] .

"	**he**	**groaned**	**.**
"	他	呻吟	.

他呻吟了一声。

" [aɪ][kɑ:nt] —

"	**I**	**can't**	**—**
"	我	不能	—

我不能——

" [wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ə'brʌptnəs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , [waɪl] [ɑ:z] ['lu:gɔ:] ,

"	**With**	**startling**	**abruptness**	**he**	**was**	**flying**	**out**	**of**	**the**	**hole**	**,**	**while**	**Ars**	**Lugo**	**,**
"	和	令人震惊	突兀	他	曾是	飞行	出去	的	这	洞	,	尽管	阿尔斯	卢戈	,

“他以惊人的速度从洞里飞了出来，而阿尔斯·卢戈，

[wɪð; wɪθ][strɪps][ʌv; əv][skɪn] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['fiŋgəneilz] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [rɪpt] [frʌm; frəm] -

with	**strips**	**of**	**skin**	**under**	**his**	**fingernails**	**that**	**he**	**had**	**ripped**	**from**	**Lolan's**
和	条状物	的	皮肤	在下面	他的	指甲	那	他	有	撕裂	从	-

[hænd] ,

hand	**,**
手	,

他指甲缝里还残留着从罗兰手上撕下来的皮屑。

[went] ['spɪnɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [blæk] ['nʌθɪŋnəs] .

went	spinning	down	into	black	nothingness	.
去	旋转	向下	进入	黑色的	虚无	.

旋转着坠入无尽的黑暗之中。

[peɪn][hæd; həd] ['biːtn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Pain	had	beaten	determination	.
疼痛	有	被打败	决心	.

痛苦战胜了决心。

[ɑːz] ['luːgɔː][hæd; həd][wʌn] — [deθ] !

Ars	Lugo	had	won	—	death	!
阿尔斯	卢戈	有	韩元	—	死亡	!

Ars Lugo 赢了——死亡!

['hɔːrər] [held][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ə'raʊnd][ðə; ði][hoʊl][laɪk]['stætʃuːz] , ['sterɪŋ] [daʊn] .

Horror	held	the	officers	around	the	hole	like	statues	,	staring	down	.
恐怖	握住	这	警官	大约	这	洞	喜欢	雕像	,	凝视	向下	.

恐惧让警官们像雕像一样呆立在洞口周围，向下凝视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['ɪntərv(ə)l] [ðæt] [loʊlən] [felt] [ə; eɪ] [hɑːrd] , ['slɪpəri] ['ɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

It	was	during	that	interval	that	Lolan	felt	a	hard	,	slippery	object	in	his	hand
它	曾是	期间	那	间隔	那	洛兰	毛毡	一个	难的	,	滑	目的	在	他的	手

.

:

.

就在这时，罗兰感到手里拿着一个又硬又滑的物体。

[hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['breɪslət] [ɑːz] ['luːgɔː][hæd; həd][wɔːrn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	opened	it	to	see	the	bracelet	Ars	Lugo	had	worn	,	which	he	had
他	打开	它	到	看	这	手镯	阿尔斯	卢戈	有	磨损	,	哪个	他	有

['sʌmhaʊ] [tɔːrn] [luːs] .

somehow	torn	loose	.
不知何故	撕裂	松动的	.

他打开盒子，看到了阿尔斯·卢戈曾经佩戴的手镯，不知怎么的，手镯被他扯了下来。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] , ['hevi] ['ɔːrnəmənt][ʌv; əv]['ɪrɪˌdaɪt] ['krɪstl] [ænd; ənd]['ɑːnɪks] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

A	curious	,	heavy	ornament	of	iridite	crystals	and	onyx	,	and	on	the	inside
一个	好奇的	,	重的	装饰品	的	铱矿	晶体	和	缟玛瑙	,	和	在	这	里面

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] ['skrætʃɪŋz] ,

of	it	strange	scratchings	,
的	它	奇怪的	抓挠声	,

一件奇特而沉重的饰品，由虹彩石晶体和缟玛瑙制成，内侧有奇怪的划痕。

[laɪk] —

like	—
喜欢	—

喜欢-

[laɪk] [ə; eɪ][mæp] !

Like	a	map	!
喜欢	一个	地图	!

就像一张地图!

[sʌm; səm] ['ɪmpʌls] [kɔːzd] - ['fɪŋgərz][tuː; tə][klæmp][ɑːn][ðə; ði] ['breɪslət] .

Some	impulse	caused	Lolan's	fingers	to	clamp	on	the	bracelet	.
一些	冲动	导致	-	手指	到	夹钳	在	这	手镯	.

不知为何，罗兰的手指不由自主地抓住了手镯。

['ɑːrzt][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] .

Arzt	was	staring	.
医生	曾是	凝视	.

阿兹特盯着看。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][goʊz]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] [tuː] , "
" And there goes our chance for a quick disposal of these other two , "
" 和 那里 去 我们的 机会 为了 一个 快的 处理 的 这些 其他 二 , "
[hiː; hi] [grʌntid] ['saʊərli] .
he grunted sourly .
他 哼哼 酸涩地 .

"这样一来，我们就没机会迅速除掉另外两个人了。"他酸溜溜地咕哝道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] . . . [wel] , [its] [dʌn] [naʊ] .
" If you could have . . . well , it's done now .
" 如果 你 可以 有 . . . 出色地 , 它是 完毕 现在 .

"如果你能……好吧，现在已经结束了。"

" ['brɪskli] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər] .
" Briskly he gave an order .
" 轻快地 他 给予 一个 命令 .

他干脆利落地下了命令。

" [teɪk] [ðem; ðəm][hoʊm] .
" Take them home .
" 拿 他们 家 .

把他们带回家。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðɪs] , ['viː'njuːʒənz] — [jʊr; jər] ['kɔn,sɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌrevə'luːʃənəriz] [hæz; həz]
But remember this , Venusians — your consorting with revolutionaries has
但 记住 这 , 金星人 — 你的 结社 和 革命者 有
[mɑːrkt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [deθ] !
marked you for death !
标记 你 为了 死亡 !

但请记住，金星人——你们与革命者为伍，注定要走向死亡！

[æt; ət] ['eni] [deɪ] , ['eni] ['aʊər] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] .
At any day , any hour , I may have you seized and brought back .
在 任何 天 , 任何 小时 , 我 可能 有 你 查获 和 带来 后退 .

我随时可以下令逮捕你并把你带回来。

" - [pɔːzd] ['skɔːrnfəli] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
" Atarkus paused scornfully on the threshold .
" - 暂停 轻蔑地 在 这 临界点 .

阿塔库斯轻蔑地停在门槛上。

['mɔːrə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] , [hɜːr; hər] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [aɪz] [streɪt] [ə'hed] .
Mora had already gone , her head high and eyes straight ahead .
猜拳 有 已经 已消失 , 她 头 高的 和 眼睛 直的 前方 .

莫拉已经走了，她昂着头，目不斜视。

" [wiː; wi][dəunt] ['fraɪt(ə)n] ['iːzəli] , " [ðə; ði][oʊld]['ruːlər] [flʌŋ] [bæk] .
" We don't frighten easily , " the old ruler flung back .
" 我们 不 吓唬 容易地 , " 这 老的 统治者 扔 后退 .

"我们可不是那么容易被吓倒的，"老统治者反驳道。

" [wen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [hel] [æz; əz][wiː; wi][duː] ,
" When you live in hell as we do ,
" 什么时候 你 居住 在 地狱 作为 我们 做 ,

"当我们像我们一样生活在地狱里时，

[wʌn] [mɔːr] [pɪt][ʌv; əv] [dæm'neɪʃn] ['mɪrli] [səːvz] [tuː; tə] [bɔːr] [ˌjuː 'es] .
one more pit of damnation merely serves to bore us .
一 更多的 坑 的 诅咒 仅仅 服务 到 钻孔 我们 .

多一个地狱深渊只会让我们感到厌烦。

[meɪ] [juː; jʊ] [bɔɪl] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [lɑːrd] , ['mɑːrʃ(ə)n] [pɪg] !

May	you	boil	in	your	own	lard	,	Martian	pig	!
可能	你	熬	在	你的	自己的	猪油	,	火星人	猪	!

愿你自食其果，火星猪!

" ['ɑːrzt] [swɔːr] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæf] - [druː] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] .

"	Arzt	swore	at	him	and	half	-	drew	his	pistol	.
"	医生	发誓	在	他	和	一半	-	画	他的	手枪	.

“阿尔茨咒骂了他，并半拔出了手枪。”

['sniriŋ] , [ðen] , [hiː; hi] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fɪks] [loʊlən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [glæns] .

Sneering	,	then	,	he	relaxed	and	turned	to	fix	Lolan	with	a	burning	glance	.
冷笑	,	然后	,	他	轻松	和	转向	到	使固定	洛兰	和	一个	燃烧	瞥一眼	.

然后他冷笑一声，放松下来，转身用灼热的目光盯着罗兰。

" [jʊr; jər] ['feɪljər] [tə'naɪt] [in'triːgz] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ɔːfərd] [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .

"	Your	failure	tonight	intrigues	me	,	"	he	offered	suggestively	.
"	你的	失败	今晚	阴谋	我	,	"	他	提供	暗示性地	.

“你今晚的失败让我很感兴趣，”他意味深长地说道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hindəd] [baɪ] [peɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [bɪ'fɔːr] .

"	You	never	seemed	to	be	hindered	by	pain	to	that	extent	before	.
"	你	绝不	似乎	到	是	受阻	经过	疼痛	到	那	程度	前	.

“你以前似乎从未受到过如此严重的疼痛困扰。”

" [loʊlən] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] ['fɪŋgərz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [greɪt] [drɑːps] [ʌv; əv] [blʌd] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] .

"	Lolan	showed	him	his	bleeding	fingers	,	from	which	great	drops	of	blood	were	falling	.
"	洛兰	显示	他	他的	出血	手指	,	从	哪个	伟大的	滴	的	血	是	坠落	.

洛兰向他展示了他流血的手指，鲜血正从手指上滴落下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃɑːk] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	It	was	the	shock	,	"	he	murmured	.
"	它	曾是	这	震惊	,	"	他	低声说道	.

“是震惊，”他低声说道。

" [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] [ɑːn] ['pɜːrpəs] — ! "

"	You	don't	think	I	let	him	escape	on	purpose	—	!	"
"	你	不	思考	我	让	他	逃脱	在	目的	—	!	"

“你不会以为我是故意放他走的吧——！”

" [aɪ] ['hɑːrdli] [ɪ'mædʒɪn] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] ['fuːlɪʃ] .

"	I	hardly	imagine	you	could	be	so	foolish	.
"	我	几乎	想象	你	可以	是	所以	愚蠢	.

我简直无法想象你会如此愚蠢。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juːl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [jɔːr'self] .

At	any	rate	,	you'll	be	given	a	chance	to	redeem	yourself	.
在	任何	速度	,	你会	是	给定	一个	机会	到	赎回	你自己	.

无论如何，你将获得一次弥补过错的机会。

['sʌmtaɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [aɪ] [wɑːnt] [ðoʊz] [tuː] [kɪld] , ['veri] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] — ['veri] ['θɜːrəli] .

Sometime	in	the	next	three	or	four	days	I	want	those	two	killed	,	very	quietly	and	—	very	thoroughly	.
有时	在	这	下一个	三	或者	四	天	我	想	那些	二	被杀	,	非常	悄悄	和	—	非常	彻底	.

在接下来的三四天里，我希望那两个人被杀掉，非常悄无声息，而且——非常彻底。

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jɔːrz] .

The	honor	is	to	be	yours	.
这	荣誉	是	到	是	你的	.

这份荣誉属于你。

" - [ʃɑːkt] [aɪz] [flæʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] , [ə'mjuːzd] [wʌnz] .

"	Lolan's	shocked	eyes	flashed	to	a	pair	of	burning	,	amused	ones	.
"	-	震惊	眼睛	闪光灯	到	一个	一对	的	燃烧	,	觉得好笑	一个	.

洛兰震惊的眼神瞬间变成了一双燃烧着笑意的眼睛。

- [brɔːd] [lɪps][wɜːr; wər]['smaɪlɪŋ]['fɪksɪdli] .

Arzt's	broad	lips	were	smiling	fixedly	.
-	广阔	嘴唇	是	微笑	固定地	.

阿兹特的宽阔嘴唇上挂着一丝僵硬的微笑。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [traɪd] [tuː; tə][mæsk][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] .

The	young	officer	tried	to	mask	his	horror	.
这	年轻的	官	尝试	到	面具	他的	恐怖	.

这位年轻的警官试图掩饰自己的恐惧。

" [let] ['sʌmwʌn] [els] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi]['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd] .

"	Let	someone	else	do	it	,	"	he	countered	.
"	让	某人	别的	做	它	,	"	他	反驳	.

“那就让别人去做吧，”他反驳道。

" ['kɪlɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][maɪ][laɪn] . "

"	Killing	women	is	out	of	my	line	.	"
"	杀戮	女性	是	出去	的	我的	线	.	"

“杀害女性不在我的职责范围内。”

" ['kɪlɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] , [juː; jʊ] [miːn] !

"	Killing	that	woman	,	you	mean	!
"	杀戮	那	女士	,	你	意思是	!

你是说要杀了那个女人吗!

" [ðə; ði] [kə'mændər] [paʊnst] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	the	Commander	pounced	on	him	.
"	这	指挥官	猛扑	在	他	.

指挥官扑向了他。

" [aɪv] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər][maɪnd][ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] .

"	I've	known	what	was	in	your	mind	all	these	months	.
"	我已经	已知	什么	曾是	在	你的	头脑	全部	这些	几个月	.

“这几个月来，我一直都知道你在想什么。”

[aɪ] [hoʊpt] [juːd] [siː] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	hoped	you'd	see	the	foolishness	of	it	.
我	希望	你会	看	这	愚蠢	的	它	.

我希望你能看出这有多愚蠢。

[jʊə(r)] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [luːz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['tʃeɪmbər] .

You're	too	good	a	man	to	lose	inside	the	execution	chamber	.
你是	也	好的	一个	男人	到	失去	里面	这	执行	房间	.

你这么好的人，不应该死在行刑室里。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [loʊlən] ?

What's	the	matter	with	you	,	Lolan	?
是什么	这	事情	和	你	,	洛兰	?

洛兰，你怎么了?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [diˈsiːvɪŋ] [jɔːrˈself] [ðæt] [ðiːz] [dæmd] [viːnˈjuːsiən][dɔːgz][ɑːr; ər] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]

Are	**you**	**deceiving**	**yourself**	**that**	**these**	**damned**	**Venusian**	**dogs**	**are**	**good**	**enough**	**for**
是	你	欺骗	你自己	那	这些	该死的	金星	狗	是	好的	足够的	为了

[ə; eɪ][ˈmɑːrʃ(ə)n][ˈɑːfɪsər] ?

a	**Martian**	**officer**	**?**
一个	火星人	官	?

你是不是在自欺欺人，以为这些该死的金星犬配得上火星军官?

" [ˈheɪtrɪd] [swept] [loʊlən] [ˈsʌd(ə)nli] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] .

"	**Hatred**	**swept**	**Lolan**	**suddenly**	**like**	**a**	**flame**	**.**
"	仇恨	扫荡	洛兰	突然	喜欢	一个	火焰	.

“仇恨像火焰一样突然席卷了罗兰。”

[wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][flæt] , [ˈdedli] [hɪs] .

With	**difficulty**	**he**	**held**	**his**	**voice**	**to**	**a**	**flat**	**,**	**deadly**	**hiss**	**.**
和	困难	他	握住	他的	嗓音	到	一个	平坦的	,	致命	嘶	.

他费力地将声音压低，发出一种冷酷无情的嘶嘶声。

" [gʊd] [ɪˈnʌf] !

"	**Good**	**enough**	**!**
"	好的	足够的	!

“足够好了！”

[tuː] [gʊd] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] !

Too	**good**	**,**	**if**	**you**	**ask**	**me**	**!**
也	好的	, 如果	你	问	我	!	

太棒了!

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][ˈdraɪvɪŋ] [sɪk] [men][ˈɪntuː][maɪnz] [ˈriːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌlfər] [fjuːmz] ,

I'm	**sick**	**of**	**driving**	**sick**	**men**	**into**	**mines**	**reeking**	**of**	**sulphur**	**fumes**	**,**
我是	生病的	的	驾驶	生病的	男人	进入	矿井	臭气熏天	的	硫	烟雾	,

我厌倦了驱赶患病的工人进入弥漫着硫磺气味的矿井。

[tuː; tə][dɪg][ˈɪrɪˌdaɪt][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːnɪfɔːrmz][wɪð; wɪθ] .

to	**dig**	**iridite**	**for**	**us**	**to**	**decorate**	**our**	**uniforms**	**with**	**.**
到	挖	铱矿	为了	我们	到	装饰	我们的	制服	和	.

为我们挖掘虹彩石，用来装饰我们的制服。

[ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv][laɪk] [ˈænɪmlz] ,

Tired	**of**	**seeing**	**them**	**live**	**like**	**animals**	**,**
疲劳的	的	看到	他们	居住	喜欢	动物	,

厌倦了看到他们像动物一样生活，

[ɪn] [ˈfɪlθi] [ʃæks] [ˈredi] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][ɑːn][ðem; ðəm][ɔːr][ɪn] [ˈtenəmənts] [ˈkrɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈvɜːrmɪn] .

in	**filthy**	**shacks**	**ready**	**to**	**fall**	**in**	**on**	**them**	**or**	**in**	**tenements**	**crawling**	**with**	**vermin**	**.**
在	污秽	棚屋	准备好	到	落下	在	在	他们	或者	在	廉租公寓	爬行	和	害虫	.

他们要么住在随时可能坍塌的肮脏棚屋里，要么住在鼠患成灾的廉租房里。

[ɪf] [ˈkrækɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [wɪp] [ɪz] [wʌt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɑːrʃ(ə)n][ˈɑːfɪsər] [miːnz] , [aɪm] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv]

If	**cracking**	**a**	**bloody**	**whip**	**is**	**what**	**being**	**a**	**Martian**	**officer**	**means**	**,**	**I'm**	**ashamed**	**of**
如果	裂纹	一个	血腥	鞭	是	什么	存在	一个	火星人	官	方法	,	我是	羞愧	的

[ˈbiːɪŋ] [wʌn] .

being	**one**	**.**
存在	一	.

如果当火星军官就意味着挥舞鞭子，那我为自己是火星军官而感到羞耻。

[aɪˈd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [sʌb] - [kəˈmændɚz] [ræŋk] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['praɪvət] [bæk] [ɑːn][mɑːrz] !

I'd	**change**	**my**	**Sub**	**-**	**Commander's**	**rank**	**here**	**for**	**that**	**of**	**a**	**private**	**back**	**on**	**Mars**	**!**
ID	改变	我的	子	-	指挥官的	秩	这里	为了	那	的	一个	私人的	后退	在	火星	!

我宁愿把我在这里的副指挥官军衔换成火星上的列兵军衔!

" - [feɪs] [gruː] [hɑːt][ænd; ənd] [red] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [səˈfjʊʒən] [ʌv; əv] [blʌd] .
" **Arzt's face grew hot and red with a dark suffusion of blood .**
" - 脸 生长 热的 和 红色的 和 一个 黑暗的 弥漫 的 血 .

“阿尔茨的脸涨得通红，渗出了暗红色的血。”

" [ðə; ði][ˈoʊnli][trænsˈfɜːr] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [rɑːk] [ˈaɪlənd] , [ɑːn][ðə; ði][ˈflɔːriːnˌflʊriːn] [siː] , " [hiː; hi] ['greɪtɪd] .
" **The only transfer I'll give you is to Rock Island , on the Fluorine Sea , " he grated .**
" 这 仅有的 转移 患病的 给 你 是 到 岩石 岛 , 在 这 氟 海 , " 他 磨碎的 .

“我唯一能给你的调动就是去氟海的罗克岛，”他厉声说道。

" [wʊd] [ðæt] [suːt][juː; jʊ] [ˈbetər] ?
" **Would that suit you better ?**
" 会 那 套装 你 更好的 ?

这样更适合您吗?

" - [spaɪn] [krɔːld] .
" **Lolan's spine crawled .**
" - 脊柱 爬行 .

洛兰脊背发凉。

[rɑːk] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni] [hʌmp] [ʌv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [pərˈpetʃuəli]
Rock Island was a tiny hump of land in the middle of a sea perpetually
岩石 岛 曾是 一个 微小的 驼峰 的 土地 在 这 中间 的 一个 海 永恒地
[ˈblæŋkətɪd] [ɪn] [fɔgz] — [fɔgz] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [ˈflɔːriːnˌflʊriːn] .
blanketed in fogs — fogs laden with deadly fluorine .
毯子 在 雾 — 雾 满载 和 致命 氟 .

洛克岛是大海中央的一个小土丘，常年被浓雾笼罩——浓雾中充满了致命的氟。

[bʌt; bət] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] [ðæt] [ˈaɪlənd][tuː; tə] [gaɪd] [ˈɪnkʌmɪŋ] [speɪs] -
But someone had to keep the light on that island to guide incoming space -
但 某人 有 到 保持 这 光 在 那 岛 到 指导 即将到来 空间 -
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

但总得有人在岛上点亮灯光，为即将到来的宇宙飞船指引方向。

[ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈlæstɪd][əˈbaʊt][sɪks] [wiːks] .
The keepers usually lasted about six weeks .
这 守门员 通常 持续 关于 六 周 .

饲养员通常能干六周左右。

" [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ] [steɪ] [hɪr] [ɔːr][aɪ][daɪ] !
" **In other words , I stay here or I die !**
" 在 其他 字 , 我 停留 这里 或者 我 死 !

换句话说，要么我留在这里，要么我死!

" [hiː; hi][ˈsteɪtɪd][ˈflætli] .
" **he stated flatly .**
" 他 声明 断然 .

他直截了当地说道。

" [ɪgˈzæktli] .
" **Exactly .**
" 确切地 .

“确切地。

[soʊ] [lets] [hɪr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðɪs] .
So let's hear the last of this .
所以 我们来吧 听到 这 最后的 的 这 .

那么，就让我们听完这个故事吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ə'gen] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['triːz(ə)n] .

If	you	complain	again	I'll	take	it	as	treason	.
如果	你	抱怨	再次	患病的	拿	它	作为	叛国罪	.

如果你再抱怨，我就视你为叛国罪。

[rɪ'membər] [maɪ]['ɔːrdərz] : [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ded] - [haʊs] .

Remember	my	orders	:	In	four	days	I	want	to	see	their	bodies	in	the	dead	-	house	.
记住	我的	订单	:	在	四	天	我	想	到	看	他们的	身体	在	这	死的	-	房子	.

记住我的命令：四天之内，我要在停尸房里看到他们的尸体。

[ɪf] [aɪ][dəunt] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz] [aɪl] [siː] [ðer; ðər] !

If	I	don't	—	it	will	be	yours	I'll	see	there	!
如果	我	不	—	它	将要	是	你的	患病的	看	那里	!

如果我不这么做——那它就是你的了，到时候见！

" - [fɜːrst] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] ['breɪslət] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['sɑːlətuːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm]

"	Lolan's	first	chance	to	examine	the	bracelet	was	in	the	solitude	of	his	room
"	-	第一的	机会	到	检查	这	手镯	曾是	在	这	孤独	的	他的	房间

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] .

an	hour	later	.
一个	小时	之后	.

〃一个小时后，洛兰独自一人在房间里，才第一次有机会仔细查看手镯。

[hiː; hi] [druː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ʃeɪdz] , [waɪl] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['tenʃ(ə)n] [bɪlt] ['staɪflɪŋli] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

He	drew	all	the	shades	,	while	a	feeling	of	tension	built	stiflingly	within	him	.
他	画	全部	这	色调	,	尽管	一个	感觉	的	紧张	建造	令人窒息地	之内	他	.

他拉上了所有的窗帘，一种令人窒息的紧张感在他心中不断积聚。

['ʌndər] [ðə; ðɪ][sɔːft] [gloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][læmp][hiː; hi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

Under	the	soft	glow	of	a	lamp	he	studied	it	.
在下面	这	柔软的	辉光	的	一个	灯	他	研究	它	.

在柔和的灯光下，他仔细地观察着它。

['pleɪnli] [hiː; hi] [treɪst] [ðə; ðɪ]['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ræmblɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

Plainly	he	traced	the	outlines	of	all	the	buildings	in	the	rambling	system	of
显然	他	追踪	这	概述	的	全部	这	建筑物	在	这	漫无边际	系统	的

['bærəks] [ðæt] [sprɔːld] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [hɪl] .

barracks	that	sprawled	over	the	hill	.
兵营	那	蔓延	超过	这	爬坡道	.

他清晰地描绘出了山坡上错综复杂的兵营系统中所有建筑物的轮廓。

[ruːmz; rʊmz][hæd; həd] [bɪn] [mɑːrkt] [ɪn][baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [nuː] [ðə; ðɪ][set] - [ʌp] .

Rooms	had	been	marked	in	by	someone	who	knew	the	set	-	up	.
房间	有	到过	标记	在	经过	某人	WHO	知道	这	放	-	向上	.

房间是由熟悉布局的人标记出来的。

[ðə; ðɪ]['mɑːrʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [stɪf] [dʒoʊlt][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] - , [mɑːrkt]

The	Martian	received	a	stiff	jolt	at	seeing	his	room	,	and	Arzt's	,	marked
这	火星人	已收到	一个	僵硬的	颠簸	在	看到	他的	房间	,	和	-	,	标记

[wɪð; wɪθ][eks] .

with	X's	.
和	X 的	.

火星人看到自己的房间和阿尔茨的房间都被画上了 X，不禁猛然一惊。

[mɑːrkt] [fɔːr; fər] [deθ] , [hiː; hi] [nuː] !

Marked	for	death	,	he	knew	!
标记	为了	死亡	,	他	知道	!

他知道自己被判了死刑！

- [fɪst] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['bɔːb(ə)l] .

Lolan's	fist	closed	on	the	bauble	.
-	拳头	关闭	在	这	玩具	.

洛兰紧紧握住了那件小饰品。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [glæns] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːtənd] ['wɪndoʊ] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ænd; ənd]

He	let	his	glance	go	to	the	curtained	window	,	seeming	to	see	through	and
他	让	他的	瞥一眼	去	到	这	帘幕	窗户	,	似乎	到	看	通过	和

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

beyond	it	.
超过	它	.

他的目光落在了拉着窗帘的窗户上，仿佛透过窗帘看到了更远的地方。

[ə; eɪ] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['dʒɑːrɪŋ] [θɔːts] [ræŋ] [hɑːrʃ] [dɪs'kɔːrdns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

A	tumult	of	jarring	thoughts	rang	harsh	discordance	in	his	mind	.
一个	骚乱	的	刺耳的	想法	响铃	残酷的	不和谐	在	他的	头脑	.

一连串刺耳的思绪在他脑海中翻腾，发出刺耳的噪音。

[bʌt; bət] [klɪr] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['saʊndɪd] [wʌn] [noʊt] ,

But	clear	and	sharp	sounded	one	note	,
但	清除	和	锋利的	听起来	一	笔记	,

但清晰而尖锐的声音却只有一个音符，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hændz] [mʌst; məst] [sleɪ] ['mɔːrə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɔːr] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [daɪ] .

that	his	hands	must	slay	Mora	and	her	father	or	he	himself	would	die	.
那	他的	双手	必须	杀戮	猜拳	和	她	父亲	或者	他	他自己	会	死	.

他必须亲手杀死莫拉和她的父亲，否则他自己就会死。

[noʊ] [naɪt] - [lɔːŋ] [breɪn] - ['rækɪŋ] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi]

No	night	-	long	brain	-	wracking	was	needed	for	him	to	know	that	he
不	夜晚	-	长的	脑	-	撕裂	曾是	需要	为了	他	到	知道	那	他

[prɪ'fɜːrd] [deθ] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [aʊt] - ['ɔːrdərz] .

preferred	death	to	carrying	out	Arzt's	orders	.
首选	死亡	到	携带	出去	-	订单	.

他无需彻夜苦思冥想，就知道自己宁愿死也不愿执行阿尔茨的命令。

[bʌt; bət] [pər'hæps] . . . [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [weɪ] !

But	perhaps	.	.	.	there	was	another	way	!
但	也许	.	.	.	那里	曾是	其他	方式	!

但或许……还有另一种方法！

[loʊlən] [stʊd] ['rɪdʒɪd] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [rɪ'vɑːlv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Lolan	stood	rigid	,	letting	the	idea	revolve	in	his	mind	.
洛兰	站立	死板的	,	出租	这	主意	围绕	在	他的	头脑	.

洛兰僵立着身子，让这个想法在脑海中盘旋。

[ə'brʌptli] , [hiː; hi] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['dʒæmɪŋ] [ðə; ði] ['breɪslət] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Abruptly	,	he	swung	from	the	window	,	jamming	the	bracelet	onto	his	own
突然	,	他	摇摆	从	这	窗户	,	干扰	这	手镯	到	他的	自己的

[rɪst] .

wrist	.
手腕	.

他突然从窗户荡了出去，把手镯扣在了自己的手腕上。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ruːm] ['saɪləntli] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɪm] ['kɒrɪdɔːz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ]

He	left	his	room	silently	,	and	through	the	dim	corridors	he	found	his	way
他	左边	他的	房间	默默	,	和	通过	这	暗淡	走廊	他	成立	他的	方式

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmɪˌsɛnɛri] .

to	the	commissionary	.
到	这	专员	.

他默默地离开了房间，穿过昏暗的走廊，找到了前往办事处的路。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [kiːz] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɑːrk] [vɔːlts] .

His	private	keys	unlocked	the	dark	vaults	.
他的	私人的	钥匙	已解锁	这	黑暗的	金库	.

他的私人钥匙打开了黑暗的保险库。

['kerfəli] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] , [hi:; hi] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪts] .

Carefully	shutting	the	door	,	he	switched	on	the	lights	.
小心	关闭	这	门	,	他	切换	在	这	灯	.

他小心翼翼地关上门，然后打开了灯。

[paɪlz][ʌv; əv] [gʊdz] [wɜ:r; wər] ['evriwer] , ['lu:mɪŋ] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['roʊz; 'raʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Piles	of	goods	were	everywhere	,	looming	in	long	rows	before	him	and
痔疮	的	商品	是	到处	,	迫在眉睫	在	长的	行	前	他	和

['fɪlɪŋ] [greɪt] [bɪnz] .

filling	great	bins	.
填充	伟大的	垃圾箱	.

到处都是成堆的货物，在他面前排成长长的队伍，装满了巨大的货箱。

[ðə; ði] ['mɑ:rʃənz] [nə:vs] [set] [ʌp][ə; eɪ] [rɔ:] ['tɪŋglɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑ:ks][ænd; ənd] ['hɜ:rid]

The	Martian's	nerves	set	up	a	raw	tingling	as	he	found	a	box	and	hurried
这	火星人的	神经	放	向上	一个	生的	刺痛感	作为	他	成立	一个	盒子	和	慌忙

[tu:; tə][ə; eɪ] [bɪn] .

to	a	bin	.
到	一个	垃圾桶	.

火星人找到一个盒子，急忙跑到垃圾桶旁，他的神经顿时感到一阵刺痛。

[faɪv] ['nɜ:rvəs] ['mɪnɪts] [pæst] , [wɪð; wɪθ][loʊlən]['paɪlɪŋ] [prɪ'zɜ:rv] [fu:dz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz]['ɪntu:][ðə; ði]

Five	nervous	minutes	passed	,	with	Lolan	piling	preserved	foods	of	all	kinds	into	the
五	紧张的	分钟	通过了	,	和	洛兰	桩	保存完好	食物	的	全部	种类	进入	这

[bɑ:ks] .

box	.
盒子	.

紧张的五分钟过去了，洛兰把各种各样的罐头食品堆进了箱子里。

[æz; əz][ə; eɪ][læst]['aɪtəm] , [hi:; hi] ['berid] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][seɪdən] ['pistlz] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]

As	a	last	item	,	he	buried	a	pair	of	sadon	pistols	in	the	mass	of
作为	一个	最后的	物品	,	他	埋葬	一个	一对	的	萨顿	手枪	在	这	大量的	的

['fu:d,stʌfz] .

foodstuffs	.
食品	.

最后，他还在一堆食物中埋了一对萨顿手枪。

[grɪm] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hɑ:rd][set][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔ:] [wen] [hi:; hi] [swɪtʃt] [ɔ:f][ðə; ði]

Grim	resolution	was	in	the	hard	set	of	his	jaw	when	he	switched	off	the
严峻	解决	曾是	在	这	难的	放	的	他的	颚	什么时候	他	切换	离开	这

[laɪts] ,

lights	,
灯	,

他关灯时，下巴紧绷，神情坚定。

[ˌɑ:r 'i:] - [lɔkt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [left] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] ['entrəns] .

re	-	locked	the	place	,	and	left	by	a	back	entrance	.
关于	-	已锁定	这	地方	,	和	左边	经过	一个	后退	入口	.

重新锁好门后，从后门离开了。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pər'su:t] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd] [loʊd] [hɪz; ɪz] [stʌf] [ɪn]

He	was	able	to	reach	a	pursuit	ship	in	the	hangar	and	load	his	stuff	in
他	曾是	有能力的	到	抵达	一个	追逐	船	在	这	机库	和	加载	他的	东西	在

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [əb'zɜ:rvd] .

without	being	observed	.
没有	存在	观察到	.

他成功地抵达了停泊在机库里的一艘追击舰，并在不被人发现的情况下将自己的物品装了进去。

['pænɪk] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðen] . . .

Panic	struck	at	him	,	then	.	.	.
恐慌	击	在	他	,	然后	.	.	.

然后，他顿时感到恐慌.....

[ə; eɪ] ['sɛntriz] ['rʌnɪŋ] [fiːt] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] !
a **sentry's** **running** **feet** **sounded** **outside** **!**
一个 哨兵的 跑步 脚 听起来 外部 !

外面传来哨兵奔跑的脚步声!

[loʊlən] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Lolan **sprang** **to** **the** **door** **.**
洛兰 弹簧 到 这 门 .

洛兰猛地冲向门口。

[hiː; hi] [iːzd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi] [spɪrd] [baɪ][ðə; ði]['mænz] [tɔːrtʃ] .
He **eased** **through** **it** **,** **to** **be** **speared** **by** **the** **man's** **torch** **.**
他 缓解 通过 它 , 到 是 被长矛刺穿 经过 这 男人的 火炬 .

他轻松地穿过人群，却被那人的火把刺穿。

['kæʒuəli] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Casually **,** **he** **nodded** **to** **him** **.**
随意地 , 他 点头 到 他 .

他漫不经心地朝他点了点头。

" [oʊ] ! ['sɑːri] , [sɜːr] , [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːfɪsər] , " [ðə; ði] ['sentri] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
" **Oh** **!** **Sorry** **,** **sir** **,** **I** **didn't** **realize** **it** **was** **an** **officer** **,** **"** **the** **sentry** **apologized** **.**
" 哦 ! 对不起 , 先生 , 我 没有 意识到 它 曾是 一个 官 , " 这 哨兵 道歉 .

"哦！对不起，先生，我没认出他是军官，"哨兵道歉道。

" ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [ʃɪp] [aʊt] [ðɪs] [leɪt] ?
" **Taking** **your** **ship** **out** **this** **late** **?**
" 采取 你的 船 出去 这 晚的 ?

"这么晚了还出海？"

" [loʊlən] [sed] ['krɪspli] , " [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
" **Lolan** **said** **crisply** **,** **"** **Official** **business** **down** **below** **.**
" 洛兰 说 清脆地 , " 官方的 商业 向下 以下 .

洛兰干脆利落地说道："下面有公事要办。"

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][poʊst] .
Go **back** **to** **your** **post** **.**
去 后退 到 你的 邮政 .

返回你的帖子。

[aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .
I **can** **manage** **it** **alone** **.**
我 能 管理 它 独自的 .

我可以自己搞定。

" [ðə; ði] ['sentri] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [sə'luːtid] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
" **The** **sentry** **clicked** **his** **heels** **,** **saluted** **,** **and** **departed** **.**
" 这 哨兵 点击 他的 高跟鞋 , 敬礼 , 和 已离开 .

哨兵跺了跺脚，敬了个礼，然后离开了。

- [niːz] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Lolan's **knees** **shook** **a** **little** **.**
- 膝盖 摇晃 一个 小的 .

洛兰的膝盖微微发抖。

[hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] ['bætərd] [pər'suːt] [ʃɪp] [aʊt][ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .
He **rolled** **the** **battered** **pursuit** **ship** **out** **and** **hurriedly** **entered** **it** **.**
他 滚动 这 伤痕累累 追逐 船 出去 和 匆匆 进入 它 .

他将那艘破损的追击舰推出来，然后匆匆钻了进去。

[hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrd] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz][hiː; hi] ['wɔznt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['praɪvət] [ʃɪp] [tə'naɪt] [kept]

Hope	**that**	**the**	**guard**	**didn't**	**realize**	**he**	**wasn't**	**taking**	**his**	**private**	**ship**	**tonight**	**kept**
希望	那	这	警卫	没有	意识到	他	不是	采取	他的	私人的	船	今晚	保留

[hɪm; ɪm] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd][æt; ət][ðə; ði][dɪm][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentri] .

him	**glancing**	**around**	**at**	**the**	**dim**	**form**	**of**	**the**	**sentry**	**.**
他	瞥了一眼	大约	在	这	暗淡	形式	的	这	哨兵	.

他希望守卫没有意识到他今晚乘坐的不是自己的私人飞船，于是不时地环顾四周，打量着哨兵模糊的身影。

[ɑːn] [ðæt] [fækt] [hɪndʒd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

On	**that**	**fact**	**hinged**	**his**	**life**	**.**
在	那	事实	铰链	他的	生活	.

他的生死就取决于这件事。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [slæmɪŋ] [ðə; ði][ək'seləreɪtər][ɑːn] [fʊl] .

Then	**he**	**was**	**slamming**	**the**	**accelerator**	**on**	**full**	**.**
然后	他	曾是	猛击	这	加速器	在	满的	.

然后他就猛踩油门。

[ðə; ði] [ʃɪp] [skriːmd] ['ʌpwərd] , [bɔːrn] [ə'lɔːft][ɑːn][ðə; ði] [griːn] ['mʌʃrʊm] [ʌv; əv] [fleɪm] .

The	**ship**	**screamed**	**upward**	**,**	**borne**	**aloft**	**on**	**the**	**green**	**mushroom**	**of**	**flame**	**.**
这	船	尖叫	向上	,	出生	高空	在	这	绿色的	蘑菇	的	火焰	.

飞船尖啸着冲向天空，被绿色的蘑菇状火焰托举着飞向高空。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'jɑːnd] .

Almost	**immediately**	**he**	**had**	**crossed**	**the**	**city**	**and**	**gained**	**the**	**plains**	**beyond**	**.**
几乎	立即地	他	有	交叉	这	城市	和	获得	这	平原	超过	.

他几乎立刻就穿过了城市，到达了城外的平原。

[ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][sænd][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['loʊər] ['kwɔːrtər] ,

In	**a**	**broken**	**expanse**	**of**	**rock**	**and**	**sand**	**just**	**outside**	**the**	**lower**	**quarter**	**,**
在	一个	破碎的	广阔	的	岩石	和	沙	只是	外部	这	降低	四分之一	,

在下四分之一区外一片破碎的岩石和沙地上，

[hiː; hi][set][ðə; ði][krɑːft] [daʊn] ['dʒentli] .

he	**set**	**the**	**craft**	**down**	**gently**	**.**
他	放	这	工艺	向下	轻轻地	.

他轻轻地把飞行器放下来。

[noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm]['entər][ðə; ði]['sɪti] .

No	**one**	**saw**	**him**	**enter**	**the**	**city**	**.**
不	一	锯	他	进入	这	城市	.

没有人看到他进城。

[hiː; hi] ['θredɪd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] ['æliz] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːlɪd]['sekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

He	**threaded**	**the**	**tortuous**	**alleys**	**of**	**the**	**squalid**	**section**	**with**	**his**	**heart**
他	螺纹	这	曲折	小巷	的	这	肮脏的	部分	和	他的	心

['hæmərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

hammering	**in**	**his**	**ears**	**.**
锤击	在	他的	耳朵	.

他心跳如擂鼓，穿梭在肮脏街区曲折蜿蜒的小巷中。

[æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [faɪv] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] .

At	**last**	**he**	**was**	**stopping**	**across**	**from**	**a**	**large**	**,**	**five**	**-**	**story**	**building**	**.**
在	最后的	他	曾是	停止	穿过	从	一个	大的	,	五	-	故事	建筑	.

最后，他停在了一栋五层楼高的建筑对面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːndərəs] , ['geɪbld] [ə'fer] [fʊl] [ʌv; əv] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv]['fɔːrmər]['glɔːri] —

It	**was**	**a**	**ponderous**	**,**	**gabled**	**affair**	**full**	**of**	**reminiscences**	**of**	**former**	**glory**	**—**
它	曾是	一个	沉重的	,	山墙	事务	满的	的	回忆录	的	以前的	荣耀	—

[ɪ'læbərət] ['kɔːnisiz] ['krʌmbliŋ] [ə'weɪ] ,

elaborate	**cornices**	**crumbling**	**away**	**,**
精心制作的	檐口	摇摇欲坠	离开	,

这是一座笨重、山墙耸立的建筑，充满了昔日辉煌的回忆——精美的檐口正在逐渐坍塌。

[greɪt] , ['met(ə)l] [dɔ:z] [gri:n] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [wʌns] [waɪt] [wɔ:lz] [naʊ] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [blæk]

great	,	metal	doors	green	with	age	,	once	white	walls	now	streaked	with	black
伟大的	,	金属	门	绿色的	和	年龄	,	一次	白色的	墙壁	现在	条纹	和	黑色的

[ænd; ənd] [greɪ] .

and	gray	.
和	灰色的	.

巨大的金属门因年代久远而泛绿，曾经洁白的墙壁现在布满了黑色和灰色的条纹。

[ɪn] [ka:vd] [vi:n'ju:siən] ['kærəktərz] , [ə; eɪ] [plæk] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] [lə'mentɪd] : " [hɔ:l] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

In	carved	Venusian	characters	,	a	plaque	over	the	door	lamented	:	"	Hall	of	Justice	.
在	雕刻	金星	人物	,	一个	牌匾	超过	这	门	哀叹	:	"	大厅	的	正义	.

门上的牌匾用雕刻的维纳斯文字哀叹道："正义大厅。"

" [loʊlən][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sæd] ['kɑ:mənteri] [æz; əz][hi:; hi] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p]

"	Lolan	was	thinking	of	that	sad	commentary	as	he	ascended	to	the	top
"	洛兰	曾是	思维	的	那	伤心	评论	作为	他	上升	到	这	顶部

[flɔ:r] .

floor	.
地面	.

"罗兰一边想着那句令人伤感的评论，一边登上了顶楼。"

['dʒʌstɪs] — [wen] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌns] [ru:ld] [ðɪs] [ɪn'taɪər]['plænɪt] [naʊ] [lɪvd] [ɑ:n] [krʌsts] [ɪn][ə; eɪ]

Justice	—	when	the	man	who	once	ruled	this	entire	planet	now	lived	on	crusts	in	a
正义	—	什么时候	这	男人	WHO	一次	裁决	这	全部的	行星	现在	居住地	在	外壳	在	一个

['taɪni] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] !

tiny	room	in	the	tower	!
微小的	房间	在	这	塔	!

正义何在？——曾经统治整个星球的人，如今却只能在高塔里的小房间里吃着硬壳度日！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪnses] ['mɔ:rə] [hu:z] [hænd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nɑ:k] .

It	was	Princess	Mora	whose	hand	opened	the	door	at	his	knock	.
它	曾是	公主	猜拳	谁	手	打开	这	门	在	他的	敲	.

敲门声响起，是莫拉公主伸手打开了门。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [ʃoʊd] [sæd][ænd; ənd] [ə'kju:zɪŋ] .

In	the	dim	light	of	the	room	,	her	face	showed	sad	and	accusing	.
在	这	暗淡	光	的	这	房间	,	她	脸	显示	伤心	和	指控	.

在昏暗的灯光下，她的脸上露出悲伤和责备的神情。

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

"什么？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] ['bɪtərli] .

"	she	asked	bitterly	.
"	她	问	苦涩地	.

她苦涩地问道。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['pə:sikju:tɪŋ] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] ?

"	Haven't	you	done	with	persecuting	us	for	one	night	?
"	还没有	你	完毕	和	迫害	我们	为了	一	夜晚	?

"你们迫害我们一晚还不够吗？"

" - [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['teɪbl] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][oʊld]

"	Atarkus	looked	up	from	a	table	where	he	had	been	poring	over	old
"	-	看起来	向上	从	一个	桌子	在哪里	他	有	到过	泡	超过	老的

[vi:n'ju:siən] [bʊks] ,

Venusian	books	,
金星	图书	,

阿塔库斯从桌前抬起头，他刚才一直在桌前仔细研读古老的金星书籍。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [biːk] - [noʊz] .

a	pair	of	spectacles	perched	on	his	beak	-	nose	.
一个	一对	的	眼镜	栖息	在	他的	喙	-	鼻子	.

一副眼镜架在他的喙状鼻子上。

" [wel] , [spiːk] !

"	Well	,	speak	!
"	出色地	,	说话	!

"好，说吧！"

" [hiː; hi] [ʃrɪld] ['faɪnəli] .

"	he	shrilled	finally	.
"	他	尖锐的	最后	.

他终于尖叫起来。

" [wʌt] ['mɪzrəb(ə)l] ['erənd] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?

"	What	miserable	errand	brings	you	here	?
"	什么	悲惨的	差事	带来	你	这里	?

"你究竟是何等卑鄙的差事才来到这里？"

" - [feɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd] .

"	Lolan's	face	was	hard	.
"	-	脸	曾是	难的	.

罗兰的脸色很冷峻。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [glæns] [ɑːn]['mɔːrəz] ['waɪdnɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ɑːz] ['luːgoʊz] ['breɪslət]

He	kept	his	glance	on	Mora's	widening	eyes	as	he	took	off	Ars	Lugo's	bracelet
他	保留	他的	瞥一眼	在	莫拉的	扩大	眼睛	作为	他	采取	离开	阿尔斯	卢戈的	手镯

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	extended	it	to	her	.
和	扩展	它	到	她	.

他一边看着莫拉睁大的眼睛，一边摘下阿尔斯·卢戈的手镯递给她。

" [ɑːz] ['luːgɔː][daɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd] [ðɪs] , " [hiː; hi] [grauld] .

"	Ars	Lugo	died	trying	to	hide	this	,	"	he	growled	.
"	阿尔斯	卢戈	死亡	尝试	到	隐藏	这	,	"	他	咆哮	.

"阿尔斯·卢戈死的时候正试图掩盖这件事，"他咆哮道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	thought	you	might	like	to	save	it	.
"	我	想法	你	可能	喜欢	到	节省	它	.

我想你可能会想保存它。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] — [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [krɔːs] [ɔːf][maɪ]['kwɔːrtərz] ?

But	as	a	favor	—	would	you	mind	taking	the	black	cross	off	my	quarters	?
但	作为	一个	偏爱	—	会	你	头脑	采取	这	黑色的	叉	离开	我的	四分之一	?

不过，请你帮我个忙——你能把我的硬币上的黑十字去掉吗?

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	III
"	三、

三

- [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['ʃeɪkɪŋ] .

Atarkus	was	on	his	feet	,	shaking	.
-	曾是	在	他的	脚	,	摇晃	.

阿塔库斯站了起来，浑身颤抖。

['mɔ:rə][let][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [pleɪs] [ðə; ði] ['breɪslət] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] : " [ju:; jʊ] —
Mora let the Martian place the bracelet in her hand before she gasped : " You —
猜拳 让 这 火星人 地方 这 手镯 在 她 手 前 她 倒吸一口气 : " 你 —
[ju:; jʊ] [nu:] !
you knew !
你 知道 !

莫拉让火星人把手镯放在她手里，然后她倒吸一口凉气："你——你知道的！"

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [tel] !
And didn't tell !
和 没有 告诉 !

而且没说！

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

" [loʊlən] ['loʊɝd] [hɪm'self]['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] .
" Lolan lowered himself into a chair .
" 洛兰 降低 他自己 进入 一个 椅子 .

洛兰缓缓坐到椅子上。

[hi:; hi] [said] [dɪ'spɑ:ndəntli] : " [aɪ][dəunt] [noʊ] .
He sighed despondently : " I don't know .
他 叹了口气 沮丧地 : " 我 不 知道 .

他沮丧地叹了口气："我不知道。"

[ɪf] [aɪ'd]['vælju:d][maɪ] [oʊn] [laɪf][aɪ'd][hæv; həv] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə]['ɑ:rzt] .
If I'd valued my own life I'd have turned it over to Arzt .
如果 ID 有价值的 我的 自己的 生活 ID 有 转向 它 超过 到 医生 .

如果我珍惜自己的性命，我就会把它交给阿尔茨。

[bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [fɪl] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ju:; jʊ]['vi:'nju:ʒənz] ['tɔ:rtʃərd] .
But I've had my fill of watching you Venusians tortured .
但 我已经 有 我的 充满 的 观看 你 金星人 受折磨 .

但我已经受够了看你们金星人遭受折磨。

" [ðə; ði]['gɜ:lz] [aɪz] [gləud] .
" The girl's eyes glowed .
" 这 女孩们 眼睛 发光 .

女孩的眼睛闪闪发光。

[ʃi:; ʃi] [sed] ['sɔ:ftli] : " [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['oʊnli]['ri:z(ə)n] ?
She said softly : " That was your only reason ?
她 说 轻轻 : " 那 曾是 你的 仅有的 原因 ?

她轻声说道："这就是你唯一的理由吗？"

" - [hɑ:rt] [θʌmpt] .
" Lolan's heart thumped .
" - 心 猛击 .

洛兰的心怦怦直跳。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [fleɪmd] ,
His face flamed ,
他的 脸 火焰 ,

他脸涨得通红，

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]

and	he	tried	to	hide	his	embarrassment	by	springing	to	his	feet	and
和	他	尝试	到	隐藏	他的	尴尬	经过	弹簧	到	他的	脚	和

['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

pacing	to	a	window	.
踱步	到	一个	窗户	.

他试图掩饰自己的尴尬，猛地站起身，踱步走到窗边。

" [ɪts] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	It's	reason	enough	,	"	he	muttered	.
"	它是	原因	足够的	,	"	他	低声说道	.

"这就足够了，"他低声说道。

[hiː; hi] [swʌŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [ruːm] .

He	swung	suddenly	to	face	them	across	the	room	.
他	摇摆	突然	到	脸	他们	穿过	这	房间	.

他突然转身，面向房间另一边的他们。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tə'naɪt] .

"	But	that	isn't	why	I	came	here	tonight	.
"	但	那	不是	为什么	我	来了	这里	今晚	.

但我今晚来这里并不是为了这个。

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðæt] .

It's	something	more	important	than	that	.
它是	某物	更多的	重要的	比	那	.

这比这更重要。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [liːv] [ɑː'riːbə] [ɪ'miːdiətli] !

You've	got	to	leave	Areeba	immediately	!
你已经	得到	到	离开	阿里巴	立即地	!

你必须立刻离开阿瑞巴！

" - - [feɪs] ['foʊldɪd]['ɪntuː][grɪm] [laɪnz] .

"	Atarkus	'	face	folded	into	grim	lines	.
"	-	-	脸	折叠	进入	严峻	线条	.

阿塔库斯的脸扭曲成一道道阴沉的线条。

" [juː; jʊ] [miːn] ['ɑːrzt][hæz; həz] [dɪ'kriːd] ['aʊər; ɑːr] [deθ] ? "

"	You	mean	Arzt	has	decreed	our	death	?	"
"	你	意思是	医生	有	颁布	我们的	死亡	?	"

"你的意思是说，阿尔茨已经判了我们的死刑？"

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

"就是这样。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [siːn] [wɪð; wɪθ][men] [laɪk] [ɑːz]

You	might	have	expected	something	like	this	for	being	seen	with	men	like	Ars
你	可能	有	预期的	某物	喜欢	这	为了	存在	已见	和	男人	喜欢	阿尔斯

['luːgɔː] .

Lugo	.
卢戈	.

和阿尔斯·卢戈这样的人在一起，你或许早就预料到会发生这样的事了。

" ['mɔːrə] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðiː] ['ɔfɪsɚz] [feɪs] .

"	Mora	looked	up	into	the	officer's	face	.
"	猜拳	看起来	向上	进入	这	警官们	脸	.

莫拉抬头看向警官的脸。

" [aɪ][kɑ:nt][ˌʌndər'stænd][ju:; jʊ] , [loʊlən] .
" I can't understand you , Lolan .
" 我 不能 理解 你 , 洛兰 .

“我听不懂你在说什么，罗兰。”

[jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ə'presiz] [ju: 'es]
You're supposed to be second in command of the race that oppresses us
你是 据称 到 是 第二 在 命令 的 这 种族 那 压迫者 我们
.
:
.

你本应是压迫我们的种族的二号人物。

[jet] [ju:; jʊ] ['rɪskt] [deθ] [tu:; tə][haɪd] [ðæt] ['breɪslət] ,
Yet you risked death to hide that bracelet ,
然而 你 冒险 死亡 到 隐藏 那 手镯 ,

然而，你却冒着生命危险藏起了那条手链。

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ju:v] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [rɪsk][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] . "
and undoubtedly you've taken the same risk to come here . "
和 无疑 你已经 已采取 这 相同的 风险 到 来 这里 . "

毫无疑问，你们来到这里也承担了同样的风险。

" [dəunt][traɪ][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ˌem 'i:] .
" Don't try to understand me .
" 不 尝试 到 理解 我 .

别试图理解我。

['sɪmpli] [du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
Simply do as I say .
简单地 做 作为 我 说 .

照我说的做就行了。

['ɑ:rzt][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə]['eksɪkju:t][ju:; jʊ] [wɪ'ðɪn] [fɔ:r] [deɪz] .
Arzt has appointed me to execute you within four days .
医生 有 任命 我 到 执行 你 之内 四 天 .

阿尔茨已指派我在四日内处决你。

[aɪ] — [aɪ][kɑ:nt][du:][ˌaɪ 'ti:] , [ðæts] [ɔ:l] .
I — I can't do it , that's all .
我 — 我 不能 做 它 , 那就是 全部 .

我——我做不到，仅此而已。

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [dɑ:dʒ] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [baɪ] ['letɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] .
So I'm going to try to dodge the issue by letting you escape .
所以 我是 去 到 尝试 到 躲闪 这 问题 经过 出租 你 逃脱 .

所以我打算放你走，以此来回避这个问题。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pər'su:t] [ʃɪp] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
Beyond the city there's a pursuit ship loaded with food and a pair of
超过 这 城市 有 一个 追逐 船 已加载 和 食物 和 一个 一对 的
['pistlz] .
pistols .
手枪 .

城市之外有一艘追击船，船上装满了食物和两把手枪。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['aʊtfɪt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['laɪnə][ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['set(ə)lmənt] [wer]
With that outfit you can make it to Lyna or some other settlement where
和 那 全套服装 你 能 制作 它 到 莉娜 或者 一些 其他 沉降 在哪里
[ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] [noʊn] .
you won't be known .
你 惯于 是 已知 .

穿上这身行头，你可以去莱娜或其他一些不为人知的定居点。

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [təˈnaɪt] !
But **you've** **got** **to** **do** **it** **tonight** **!**
但 你已经 得到 到 做 它 今晚 !

但你今晚必须完成!

" - [snɔːtid] .
" **Atarkus** **snorted** **.**
" - 哼了一声 .

阿塔库斯哼了一声。

" [liːv] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [niːd] [ˌjuː 'es][moʊst] ?
" **Leave** **our** **people** **when** **they** **need** **us** **most** **?**
" 离开 我们的 人们 什么时候 他们 需要 我们 最多 ?

"在我们人民最需要我们的时候抛弃他们?"

['nevər] !
Never **!**
绝不 !

绝不!

" - [aɪz] ['nærəud] .
" **Lolan's** **eyes** **narrowed** **.**
" - 眼睛 范围缩小 .

洛兰眯起了眼睛。

" [wen] [ðeɪ] [niːd] [ˌjuː 'es][moʊst] , " [ðə; ði][eks] - ['empərər][hæd; həd][sed] .
" **When** **they** **need** **us** **most** **,** **"** **the** **ex** **-** **emperor** **had** **said** **.**
" 什么时候 他们 需要 我们 最多 , " 这 前任 - 皇帝 有 说 .

"在他们最需要我们的时候,"这位前皇帝曾说过。

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ɪ'speʃəli] [naʊ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ?
Why **were** **they** **needed** **especially** **now** **—** **because** **of** **a** **coming** **revolution** **?**
为什么 是 他们 需要 尤其 现在 — 因为 的 一个 未来 革命 ?

为什么现在尤其需要他们——是因为即将到来的革命吗?

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He **drove** **the** **question** **from** **his** **mind** **.**
他 驾驶 这 问题 从 他的 头脑 .

他努力将这个问题从脑海中驱散。

" [dəunt]['kwɪb(ə)l] !
" **Don't** **quibble** **!**
" 不 狡辩 !

别吹毛求疵了!

" [hiː; hi] [snæpt] .
" **he** **snapped** **.**
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

" [aɪ][kɑːnt] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] - ['liːweɪ] .
" **I** **can't** **promise** **you** **more** **than** **a** **few** **hours** **'** **leeway** **.**
" 我 不能 承诺 你 更多的 比 一个 很少 小时 - 余地 .

"我最多只能保证几个小时的宽限时间。"

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊər] . "
You've **got** **to** **leave** **within** **the** **hour** **.** **"**
你已经 得到 到 离开 之内 这 小时 . "

你必须在一个小时内离开。

" [its] [noʊ][juːz] , " ['mɔːrə][smaɪld] ['wɪrəli] .
" **It's** **no** **use** **,** **"** **Mora** **smiled** **wearily** **.**
" 它是 不 使用 , " 猜拳 微笑 疲劳 .

"没用的,"莫拉疲惫地笑了笑。

" ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] ['evri] ['prɑːbləm] [ðæt] [ɜ'aɪzɪz] .

"	Our	people	look	up	to	us	for	the	answer	to	every	problem	that	arises	.
"	我们的	人们	看	向上	到	我们	为了	这	回答	到	每一个	问题	那	出现	.

“我们的人民仰仗我们来解决遇到的每一个问题。”

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ræn][aʊt] [naʊ] ? "

What	would	they	think	of	us	if	we	ran	out	now	?	"
什么	会	他们	思考	的	我们	如果	我们	跑	出去	现在	?	"

如果我们现在没钱了，他们会怎么看我们?

" [wʌt] [gʊd] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm] [ded] ?

"	What	good	will	you	be	to	them	dead	?
"	什么	好的	将要	你	是	到	他们	死的	?

你死了对他们有什么用呢?

" [loʊlən]['ɑːrgjuːd] ['despərətli] .

"	Lolan	argued	desperately	.
"	洛兰	争论	绝望地	.

洛兰拼命争辩。

" ['ɑːrzt] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .

"	Arzt	means	to	have	you	out	of	the	way	once	and	for	all	.
"	医生	方法	到	有	你	出去	的	这	方式	一次	和	为了	全部	.

“Arzt 的意思是彻底把你赶走。”

[jʊə(r)] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

You're	dangerous	and	he	knows	it	.
你是	危险的	和	他	知道	它	.

你很危险，他知道这一点。

[get] [jʊr; jər] [θɪŋz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [lets] [goʊ] !

Get	your	things	together	and	let's	go	!
得到	你的	事物	一起	和	我们来吧	去	!

收拾好东西，我们走吧!

" [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] [rɪ'prest] [fɪr] ['kʌlərd] [ðə; ði][flæt] ['æŋglz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

"	The	flush	of	repressed	fear	colored	the	flat	angles	of	his	jaws	.
"	这	冲洗	的	压抑	害怕	有色	这	平坦的	角度	的	他的	下颚	.

“压抑的恐惧在他扁平的下颌线条上泛起了红晕。”

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrlpuːl] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [rɪ'gret] — [rɪ'gret] [æt; ət] ['luːzɪŋ] ['mɔːrə]

His	mind	was	a	whirlpool	of	hope	and	regret	—	regret	at	losing	Mora
他的	头脑	曾是	一个	漩涡	的	希望	和	后悔	—	后悔	在	输	猜拳

[fər'evər] ,

forever	,
永远	,

他的内心充满了希望和遗憾——遗憾永远失去了莫拉。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [oʊn] [hɜːr; hər] ;

though	he	could	never	own	her	;
尽管	他	可以	绝不	自己的	她	;

但他永远无法拥有她;

[ə; eɪ] [diːp] [soʊl] - ['sɪknəs] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] - [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

a	deep	soul	-	sickness	at	the	idea	of	sending	a	force	-	charge	into	her
一个	深的	灵魂	-	疾病	在	这	主意	的	发送	一个	力量	-	收费	进入	她

['lʌvli] ['bɑːdi] . . . .

lovely	body	.	.	.	.
迷人的	身体	.	.	.	.

一想到要把能量弹射进她美丽的身体里，她的灵魂就感到一阵深深的痛苦.....

[bʌt; bət]['mɔ:rə][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [smæʃt] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑ:n]

But	Mora	was	shaking	her	head	and	Atarkus	had	smashed	his	fist	on
但	猜拳	曾是	摇晃	她	头	和	-	有	粉碎	他的	拳头	在

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

但莫拉摇了摇头，阿塔库斯则一拳砸在桌子上。

" ['ɑ:rzt][kɑ:nt] [sker] [ˌju: 'es] !

"	Arzt	can't	scare	us	!
"	医生	不能	吓	我们	!

"Arzt吓不倒我们！"

" [ðə; ði][eɪdʒd] ['mɑ:nərk] [skɔ:nd] .

"	the	aged	monarch	scorned	.
"	这	老年人	君主	被鄙视	.

"年迈的君主鄙夷不已。"

" [ðeɪ] [seɪ] [wi:; wi]['vi:'nju:ʒənz][ɑ:r; ər] [wi:k] , [ðæt] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [faɪt] .

"	They	say	we	Venusians	are	weak	,	that	we	don't	know	how	to	fight	.
"	他们	说	我们	金星人	是	虚弱的	,	那	我们	不	知道	如何	到	斗争	.

"他们说我们金星人很弱，不懂得如何战斗。"

[sʌm; səm] [deɪ] [su:n] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [wɪl] [lɜ:rn] ['dɪfrəntli] .

Some	day	soon	the	butcher	will	learn	differently	.
一些	天	很快	这	屠夫	将要	学习	不同	.

不久的将来，屠夫就会明白其中的道理。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] ['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ] .

"	His	eyes	grew	softer	.
"	他的	眼睛	生长	更柔和	.

他的眼神变得柔和起来。

[hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz]['boʊni][hænd][ɑ:n] - [hɑ:rd]['fɔ:rɑ:m] .

He	laid	his	bony	hand	on	Lolan's	hard	forearm	.
他	铺设	他的	骨质	手	在	-	难的	前臂	.

他把骨瘦如柴的手放在洛兰坚硬的前臂上。

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][pə'zɪʃ(ə)n] , [jʌŋ] [mæn] .

"	I	know	your	position	,	young	man	.
"	我	知道	你的	位置	,	年轻的	男人	.

"我知道你的立场，年轻人。"

[ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tu:; tə][ˌju: 'es][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt]

You	have	taken	a	liking	to	us	for	some	reason	—	I	think	I	know	what
你	有	已采取	一个	喜欢	到	我们	为了	一些	原因	—	我	思考	我	知道	什么

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ˌju: 'es] [di'stə:bz] [ju:; jʊ] .

it	is	—	and	the	thought	of	killing	us	disturbs	you	.
它	是	—	和	这	想法	的	杀	我们	扰乱	你	.

你不知为何对我们情有独钟——我想我知道原因了——但想到要杀了我们，你又感到不安。

[pər'hæps][ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ðæt] ['du:ti] —

Perhaps	you	won't	have	to	perform	that	duty	—
也许	你	惯于	有	到	履行	那	责任	—

或许你无需履行那项职责——

" [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wʌndər] ['blendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kri:sɪz] [ʌv; əv] - ['fɔ:rhed] .

"	Suspicion	and	wonder	blended	into	the	creases	of	Lolan's	forehead	.
"	怀疑	和	想知道	混合	进入	这	褶皱	的	-	前额	.

罗兰额头的皱纹里交织着怀疑和惊奇。

" [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] ? " [hiː; hi] [briːðd] .
" Then you won't go ? " he breathed .
" 然后 你 惯于 去 ? " 他 呼吸 .

"那你不去了吗？"他轻声问道。

" [wiː; wi][kɑːnt] , " ['mɔːrə][toʊld][hɪm; ɪm] .
" We can't , " Mora told him .
" 我们 不能 , " 猜拳 讲述 他 .

"我们不能，"莫拉告诉他。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ɔːl] [juːv] [dʌn] .
" But you have our gratitude for all you've done .
" 但 你 有 我们的 感激 为了 全部 你已经 完毕 .

"但我们对您所做的一切表示衷心的感谢。"

" [loʊlən] ['streɪtnd] .
" Lolan straightened .
" 洛兰 拉直 .

洛兰挺直了身子。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [klɪpt] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃənləs] .
He tried to keep his voice clipped and emotionless .
他 尝试 到 保持 他的 嗓音 剪辑 和 冷漠无情 .

他努力让自己的声音保持简短和不带感情。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] — [ænd; ənd] [breɪv] .
" You are foolish — and brave .
" 你 是 愚蠢 — 和 勇敢的 .

你既愚蠢又勇敢。

[gʊd] [naɪt] !
Good night !
好的 夜晚 !

晚安！

" [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['boʊldər] - ['hɪd(ə)n] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['seɪfli] [mæskt] [ɪn]
" When he reached the boulder - hidden rocket ship it was still safely masked in
" 什么时候 他 达到 这 巨石 - 隐 火箭 船 它 曾是 仍然 安全 戴面具 在
[ɪts]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
its hiding place .
它是 隐藏 地方 .

"当他到达藏在巨石下的火箭飞船时，它仍然安全地隐藏在藏身之处。"

[ðə; ði] [fɑːg] [hæd; həd][tɔːrn][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,
The fog had torn apart for a few hours ,
这 多雾路段 有 撕裂 除 为了 一个 很少 小时 ,

浓雾已经消散了几个小时。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['rægɪd] [hoʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [stɑːrz] ['blɪŋkɪŋ] ['sɑːləmli] [daʊn]
and through the ragged holes in it he could see stars blinking solemnly down
和 通过 这 破烂不堪 孔 在 它 他 可以 看 明星 眨眼 庄严地 向下
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

透过它破旧的孔洞，他可以看到星星庄严地闪烁着，注视着他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrʃənz] [hɑːrt] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
The young Martian's heart leaped at the thought of leaving for one of those
这 年轻的 火星人的 心 跳跃 在 这 想法 的 离开 为了 一 的 那些
[fɑːr] - [ɔːf] [wɜːrld] ;
far - off worlds ;
远的 - 离开 世界 ;

一想到要前往那些遥远的世界，这位年轻的火星人就心跳加速；

[noʊ][wʌn] [wʊd] [mɪs] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɑːk] [ʌp][ɑːn] [səˈplaɪz]

no	one	would	miss	him	before	morning	and	he	could	stock	up	on	supplies
不	一	会	错过	他	前	早晨	和	他	可以	库存	向上	在	补给品

[ænd; ənd] [liːv] [raɪt] [əˈweɪ] .

and	leave	right	away	.
和	离开	正确的	离开	.

早上之前不会有人发现他不在，他可以补充物资然后立即离开。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈledn] [dɪˈspɑːndənsi] [kept] [ðæt] [aɪˈdiːə][frʌm; frəm] [ˈgeɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ˈhedweɪ] .

But	a	leaden	despondency	kept	that	idea	from	gaining	much	headway	.
但	一个	铅灰色	沮丧	保留	那	主意	从	获得	很多	进展	.

但一种沉重的沮丧情绪阻碍了这一想法取得进展。

[ˈgluːmɪli] [hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .

Gloomily	he	climbed	into	the	ship	.
阴郁地	他	攀登	进入	这	船	.

他闷闷不乐地爬上了船。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz][hæd; həd][sent][ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] [kɑːr] [ˈterɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][loʊ]

It	was	when	his	fingers	had	sent	the	rocket	car	tearing	up	into	the	low
它	曾是	什么时候	他的	手指	有	发送	这	火箭	车	撕裂	向上	进入	这	低的

[klaʊdz] [ðæt] - [vɔɪs] ,

clouds	that	Arzt's	voice	,
云	那	-	嗓音	,

就在他的手指操控火箭车冲入低云的那一刻，阿尔茨的声音响起：

[dʒʌst][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tɜːrn][tuː; tə]['wɔːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][goʊ][draɪ] .

just	behind	him	,	made	his	blood	turn	to	water	and	his	lips	go	dry	.
只是	在后面	他	,	制成	他的	血	转动	到	水	和	他的	嘴唇	去	干燥	.

就在他身后，让他血液凝固，嘴唇干裂。

" [jʊə(r)] [ˈhedɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [sʌb] - [kəˈmændər] .

"	You're	heading	the	right	way	,	Sub	-	Commander	.
"	你是	标题	这	正确的	方式	,	子	-	指挥官	.

“你走对了路，副指挥官。”

[ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌlfər] [hoʊlz] .

Over	the	hill	to	the	Sulphur	Holes	.
超过	这	爬坡道	到	这	硫	孔	.

翻过山丘就到了硫磺坑。

[təˈnaɪts, tuːˈnaɪts] [ˈwɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][maɪ][læst] .

Tonight's	warning	was	my	last	.
今晚	警告	曾是	我的	最后的	.

今晚的警告是我最后一次。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈgliːmɪŋ] [blæk] [dɪsk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] - [pɔːrts][loʊlən][kʊd; kəd] [siː] -

"	In	the	gleaming	black	disk	of	one	of	the	space	-	ports	Lolan	could	see	Arzt's
"	在	这	闪闪发光	黑色的	磁盘	的	一	的	这	空间	-	端口	洛兰	可以	看	-

[rɪˈflekʃ(ə)n] ,

reflection	,
反射	,

“在其中一个太空站闪闪发光的黑色圆盘上，洛兰看到了阿尔兹特的倒影。”

[ðen] , [ˈluːmɪŋ] [skwɑːt][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [θriː] [fiːt] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

then	,	looming	squat	and	dangerous	three	feet	in	back	of	him	.
然后	,	迫在眉睫	蹲	和	危险的	三	脚	在	后退	的	他	.

然后，在他身后三英尺处，一个矮胖而危险的身影若隐若现。

[hiː; hi][hæd; həd]['kwaɪətli] [rɪ'muːvd] - ['pɪst(ə)l][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	had	quietly	removed	Lolan's	pistol	and	held	it	on	the	back	of	his
他	有	悄悄	已移除	-	手枪	和	握住	它	在	这	后退	的	他的

[hed] .

head	.
头	.

他悄悄地取下洛兰的手枪，抵在后脑勺上。

" ['plænɪŋ] [ə; eɪ][trɪp] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?

"	Planning	a	trip	,	were	you	?
"	规划	一个	旅行	,	是	你	?

你在计划旅行吗?

" [ðə; ði] ['tɔːntɪŋ] [vɔɪs] [went] [ɑːn] .

"	the	taunting	voice	went	on	.
"	这	嘲讽	嗓音	去	在	.

“嘲讽的声音继续说道。”

" [aɪ] [faʊnd] [kwaɪt][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [hɪr] .

"	I	found	quite	a	store	of	food	here	.
"	我	成立	相当	一个	店铺	的	食物	这里	.

我在这里发现了不少食物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火星恐怖(Martian Terror)
第2/3页

[ðə; ði]['oʊnli][trɪp] [juːl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [naʊ] [ɪz]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['dʌndʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] .

The	only	trip	you'll	be	making	now	is	into	the	bottom	dungeon	of	the	Holes	.
这	仅有的	旅行	你会	是	制作	现在	是	进入	这	底部	地牢	的	这	孔	.

你现在唯一要去的地方就是洞穴的最底层地牢。

[baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [loʊlən] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] ！ "

By	the	gods	,	Lolan	,	you're	a	fool	!	"
经过	这	神	,	洛兰	,	你是	一个	傻子	！	"

天哪，罗兰，你真是个傻瓜！

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	Am	I	?
"	是	我	?

是吗?

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [naʊ] [æz; əz] [fɔːr] [deɪz] [frʌm; frəm] [naʊ] .

It	might	as	well	be	now	as	four	days	from	now	.
它	可能	作为	出色地	是	现在	作为	四	天	从	现在	.

现在和四天后都一样。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['kudnt] [kɪl] [ðem; ðəm] . "

You	know	I	couldn't	kill	them	.	"
你	知道	我	不能	杀	他们	.	"

你知道我杀不了他们。

" [aɪ] [nuː] [ðɪs] : [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['kudnt] , [juː; jʊ][wəːnt, weənt][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n]['ɑːfɪsər]

"	I	knew	this	:	That	if	you	couldn't	,	you	weren't	fit	to	be	a	Martian	officer
"	我	知道	这	:	那	如果	你	不能	,	你	不是	合身	到	是	一个	火星人	官

.

:
.

“我知道这一点：如果你做不到，你就不适合当火星军官。”

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb][maɪ'self] .

Now	I'll	have	to	do	the	job	myself	.
现在	患病的	有	到	做	这	工作	我	.

现在我得自己动手了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [tə'mɑːroʊ] ！

Because	you're	going	to	die	tomorrow	!
因为	你是	去	到	死	明天	！

因为你明天就要死了！

" ['saɪləns] [paɪld] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	Silence	piled	up	between	them	.
"	沉默	堆积	向上	之间	他们	.

他们之间陷入了沉默。

[tuː] [suːn] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [slæʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['plænəts] ['sɜːrfɪs] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌlfər] [hoʊlz]

Too	soon	the	gaping	slash	on	the	planet's	surface	known	as	the	Sulphur	Holes
也	很快	这	张开的	削减	在	这	行星的	表面	已知	作为	这	硫	孔

[wʌz; wəz] ['pivətiŋ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['səːkld][tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

was	pivoting	beneath	them	as	they	circled	to	a	landing	.
曾是	枢轴	下面	他们	作为	他们	圈起来	到	一个	降落	.

很快，当他们盘旋着陆时，星球表面那道被称为硫磺洞的巨大裂缝就在他们脚下旋转起来。

[hɪr] ,
Here **,**
这里 ,

这里，

[wer] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['fɔːrsɪz] [hæd; həd] [kaːvd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['dʌndʒənz] [ænd; ənd] [rɑːk]
where **subterranean** **forces** **had** **carved** **a** **series** **of** **natural** **dungeons** **and** **rock**
在哪里 地下 力量 有 雕刻 一个 系列 的 自然的 地下城 和 岩石
- [baʊnd] ['gæsɪz] [stɪl] [siːpt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] [mɪst] ,
- **bound** **gases** **still** **seeped** **through** **the** **holes** **in** **a** **stifling** **mist** **,**
- 边界 气体 仍然 渗出 通过 这 孔 在 一个 令人窒息 薄雾 ,

地底力量雕琢出一系列天然地牢，岩石中凝结的气体仍然从洞穴中渗出，形成令人窒息的迷雾。

[ðə; ði] [liːst] ['fɔːrtʃənət] [ʌv; əv] - ['prizənəz] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
the **least** **fortunate** **of** **Arzt's** **prisoners** **were** **imprisoned** **.**
这 至少 幸运 的 - 囚犯 是 被监禁 .

阿兹特的囚犯中最不幸的是被关进了监狱。

['bɜːrli] [gɑːrdz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][loʊlən] .
Burly **guards** **came** **running** **up** **to** **take** **charge** **of** **Lolan** **.**
魁梧的 守卫 来了 跑步 向上 到 拿 收费 的 洛兰 .

几个身强力壮的卫兵跑过来控制了洛兰。

['ɑːrzt] [stʊd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [fɪsts] [ɑːn] [hɪps] .
Arzt **stood** **back** **with** **fists** **on** **hips** **.**
医生 站立 后退 和 拳头 在 臀部 .

阿兹特双手叉腰，后退一步。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['lev(ə)l] , " [hɪz; ɪz] ['gʌtərəl] [kə'mænd] [keɪm] .
" **Take** **him** **to** **the** **bottom** **level** **,** **"** **his** **guttural** **command** **came** **.**
" 拿 他 到 这 底部 等级 , " 他的 喉音 命令 来了 .

"把他带到最底层去，"他低沉地命令道。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
" **Watch** **him** **closely** **.**
" 手表 他 密切 .

密切观察他。

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [bɪn] [kən'spaiərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['viː'njuːʒənz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] !
The **devil's** **been** **conspiring** **with** **Venusians** **for** **a** **revolution** **!**
这 魔鬼的 到过 阴谋 和 金星人 为了 一个 革命 !

魔鬼一直在与金星人密谋发动革命！

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] ['koʊldli] [waɪl] [ðeɪ] ['dʒɔsəld] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɑːk]
" **He** **watched** **coldly** **while** **they** **jostled** **his** **former** **chief** **officer** **into** **the** **little** **rock**
" 他 观看 冷冷地 尽管 他们 推搡 他的 以前的 首席 官 进入 这 小的 岩石
[haʊs] [ðæt] [haust] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] .
house **that** **housed** **the** **elevator** **.**
房子 那 房屋 这 电梯 .

他冷冷地看着他们把他的前任上司推进装有电梯的小石屋里。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['stɑːlɪdli] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [diːp] - [pɪtʃt] [saɪ] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['strʌktʃər]
He **stood** **there** **stolidly** **until** **a** **deep** **-** **pitched** **sigh** **emanated** **from** **the** **structure**
他 站立 那里 沉稳地 直到 一个 深的 - 投球 叹 散发 从 这 结构
,
,
,

他呆立在那里，直到那栋建筑里传来一声低沉的叹息。

[diˈnəutɪŋ] [ðæt] [wʌn] [mɔːr] [soʊl] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [daʊn] . . . [tuː; tə] [hel] .
denoting **that** **one** **more** **soul** **had** **been** **carried** **down** **.** **.** **.** **to** **hell** **.**
表示 那 一 更多的 灵魂 有 到过 携带 向下 . . . 到 地狱 .

这表示又有一个灵魂被带入了地狱。

[ə; eɪ] [fɪrs] [grɪn] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz][læks] [fitʃər] .

A	fierce	grin	twisted	his	lax	features	.
一个	凶猛的	咧嘴笑	扭曲	他的	松散	特征	.

他那副慵懒的脸上扭曲出一抹凶狠的笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ]

He	was	so	engrossed	in	his	own	thoughts	that	he	did	not	hear	the	closing
他	曾是	所以	全神贯注	在	他的	自己的	想法	那	他	做过	不是	听到	这	结束

[ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːrɪdʒ] - [hætʃ] [ɑːn][ðə; ði][pər'suːt] [ʃɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,

of	the	storage	-	hatch	on	the	pursuit	ship	they	had	come	in	,
的	这	贮存	-	孵化	在	这	追逐	船	他们	有	来	在	,

他完全沉浸在自己的思绪中，以至于没有听到他们乘坐的追击舰的储物舱门关闭的声音。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði]['spaɪdəri][fɔːrm] [ðæt] [slɪd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv]

nor	did	he	see	the	spidery	form	that	slid	from	it	to	the	shelter	of
也不	做过	他	看	这	蜘蛛	形式	那	滑行	从	它	到	这	庇护所	的

[sʌm; səm]['rɑːks] .

some	rocks	.
一些	岩石	.

他也看不到那只蜘蛛般的身影从上面滑落到几块岩石后面躲避。

['diːpli] [ænd; ənd] [sə'dɪstɪkli] ['sætɪsfaɪd] , [kə'mændər] ['ɑːrzt] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

Deeply	and	sadistically	satisfied	,	Commander	Arzt	turned	and	departed	.
深	和	残忍地	使满意	,	指挥官	医生	转向	和	已离开	.

阿兹特指挥官感到无比满足，带着一种虐待狂般的快感，转身离开了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ten] ['mɪnɪts] ['æftər][hɪz; ɪz]['kæptərz][hæd; həd][left][hɪm; ɪm] ,

For	the	first	ten	minutes	after	his	captors	had	left	him	,
为了	这	第一的	十	分钟	后	他的	俘虏者	有	左边	他	,

在绑匪离开后的前十分钟里，

[loʊlən][sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] , ['fɪlθi] [kɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz]

Lolan	sat	on	the	edge	of	a	hard	,	filthy	cot	with	his	head	buried	in	his
洛兰	卫星	在	这	边缘	的	一个	难的	,	污秽	婴儿床	和	他的	头	埋葬	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

洛兰坐在又硬又脏的行军床边，双手埋着头。

[ðə; ði] [sel] [wʌz; wəz] [loʊ] - ['sɪlɪŋd] , [wɪð; wɪθ][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd]['sændstoʊn] [wɔːlz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]

The	cell	was	low	-	ceilinged	,	with	eroded	sandstone	walls	studded	with
这	细胞	曾是	低的	-	天花板	,	和	侵蚀	砂岩	墙壁	带钉的	和

[ʃɑːrp] ['met(ə)l] ['krɪstl] .

sharp	metal	crystals	.
锋利的	金属	晶体	.

牢房天花板很低，墙壁是风化的砂岩，上面镶嵌着锋利的金属晶体。

[θruː] [ðə; ði] [bɑːrd] [dɔːr] ['drɪftɪd] ['strɪŋi] ['tendrəlz][ʌv; əv][gæs] — ['sʌlfər] [smoʊk] , ['beltʃɪŋ] [ʌp]

Through	the	barred	door	drifted	stringy	tendrils	of	gas	—	sulphur	smoke	,	belching	up
通过	这	禁止	门	漂移	细丝	卷须	的	气体	—	硫	抽烟	,	打嗝	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði]['plænəts] ['baʊəlz] .

from	the	planet's	bowels	.
从	这	行星的	肠道	.

透过紧闭的大门，飘出缕缕气体——硫磺烟雾，从星球深处喷涌而出。

[frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] ['sɛlz] [keɪm] ['hɔːrəb(ə)l] [moʊnz] , [ə; eɪ] ['rægɪd] [skriːm] ,

From	nearby	cells	came	horrible	moans	,	a	ragged	scream	,
从	附近	细胞	来了	可怕	呻吟	,	一个	破烂不堪	尖叫	,

附近牢房里传来可怕的呻吟声和凄厉的尖叫声。

[ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:r] [æz; əz][sʌm; səm] ['hæpləs] ['prɪz(ə)nər] [ʃʊk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

the	rattling	of	a	door	as	some	hapless	prisoner	shook	it	and	shouted
这	嘎嘎作响	的	一个	门	作为	一些	不幸的	囚犯	摇晃	它	和	喊叫

[fɔ:r; fər] [fu:d] .

for	food	.
为了	食物	.

一个倒霉的囚犯摇晃着门，大声喊着要吃的，门发出嘎嘎作响的声音。

[ðə; ði][sɔ:ft] [plɑ:d] - [plɑ:d] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [laɪk][ə; eɪ][keɪdʒd] [bi:st] [ri:tʃt] [ðə; ði]

The	soft	plod	-	plod	of	someone	pacing	the	floor	like	a	caged	beast	reached	the
这	柔软的缓慢行进	-	缓慢行进	的	某人	踱步	这	地面	喜欢	一个	笼中	兽	达到	这

['mɑ:rʃənz] [ɪrz] .

Martian's	ears	.
火星人的	耳朵	.

火星人听到有人像被囚禁的野兽一样在地板上踱步的轻柔脚步声。

- [lʌŋz] [si:md] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æsɪd] .

Lolan's	lungs	seemed	filled	with	acid	.
-	肺	似乎	已填	和	酸	.

洛兰的肺里似乎充满了酸液。

[hi:; hi] [kɔft] [ʌn'tɪl] [terz] ['stri:md] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	coughed	until	tears	streamed	from	his	eyes	.
他	咳嗽	直到	眼泪	流媒体	从	他的	眼睛	.

他咳嗽不止，直到眼泪夺眶而出。

['faɪnəli] [hi:; hi] [fel] [bæk] [ɪn] [dɪ'sper] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:t] .

Finally	he	fell	back	in	despair	on	the	cot	.
最后	他	跌倒	后退	在	绝望	在	这	婴儿床	.

最后，他绝望地倒在了小床上。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['despərət] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn][hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə'kju:t]

But	even	in	his	desperate	physical	pain	he	was	far	more	conscious	of	acute
但	甚至	在	他的	绝望的	身体的	疼痛	他	曾是	远的	更多的	有意识的	的	急性

[dɪ'sper] ['oʊvər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][tu:; tə] [seɪv] ['mɔ:rə][ænd; ənd] - .

despair	over	the	failure	of	his	plans	to	save	Mora	and	Atarkus	.
绝望	超过	这	失败	的	他的	计划	到	节省	猜拳	和	-	.

但即便在极度痛苦的身体折磨下，他仍然深切感受到拯救莫拉和阿塔库斯的计划失败所带来的深深绝望。

[hi:; hi][felt] [ðæt] [noʊ] ['tɔ:rtʃər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [wʌt] ['devəlɪʃ] [end]['ɑ:rzt]

He	felt	that	no	torture	could	be	worse	than	imagining	what	devilish	end	Arzt
他	毛毡	那	不	酷刑	可以	是	更糟	比	想象	什么	恶魔般的	结尾	医生

[wʊd] [faɪnd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

would	find	for	them	.
会	寻找	为了	他们	.

他觉得没有什么酷刑比想象阿尔茨会给他们安排怎样的邪恶结局更可怕了。

[ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ki:] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:k] [brɔ:t] [loʊlən][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑ:stʃər] .

The	grating	of	a	key	in	the	lock	brought	Lolan	to	a	sitting	posture	.
这	格栅	的	一个	钥匙	在	这	锁	带来	洛兰	到	一个	坐着	姿势	.

钥匙在锁孔中摩擦的声音让罗兰坐了起来。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd] [sprʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz] ['kæptɪn] [ɪ'ræk] , ['spɪndli] , ['grɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɪmp]

Then	he	had	sprung	to	the	door	as	Captain	Irak	,	spindly	,	grinning	little	imp
然后	他	有	弹簧	到	这	门	作为	队长	伊拉克	,	细长的	,	咧嘴笑	小的	重要

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

that	he	was	,
那	他	曾是	,

然后，他像个瘦骨嶙峋、咧嘴笑着的小恶魔一样，跳到门口，就像伊拉克上尉一样。

[flʌŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [dɑːdʒd] [ɪn] .

flung	**the**	**door**	**open**	**and**	**dodged**	**in**	**.**
扔	这	门	打开	和	躲避	在	.

他猛地推开门，钻了进去。

" [ɪ'ræk] — [wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	**Irak**	**—**	**what**	**the**	**devil**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**
"	伊拉克	—	什么	这	魔鬼	是	你	正在做	这里	?

"伊拉克——你到底在这里干什么？"

" [loʊlən] [kɔft] .

"	**Lolan**	**coughed**	**.**
"	洛兰	咳嗽	.

洛兰咳嗽了一声。

[ðə; ði] ['ʌðər] [prest] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd][koʊld]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] — [ə; eɪ][gʌn] .

The	**other**	**pressed**	**something**	**hard**	**and**	**cold**	**into**	**his**	**hand**	**—**	**a**	**gun**	**.**
这	其他	按下	某物	难的	和	寒冷的	进入	他的	手	—	一个	枪	.

另一个人把又硬又冷的东西塞进他手里——一把枪。

" [noʊ] ['kwestʃənz] [naʊ] !

"	**No**	**questions**	**now**	**!**
"	不	问题	现在	!

现在不许提问！

" [hiː; hi] [ræpt] .

"	**he**	**rapped**	**.**
"	他	说唱	.

他唱了一段说唱。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juːz] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ! "

"	**Follow**	**me**	**and**	**use**	**this**	**if**	**you**	**need**	**it**	**—**	**which**	**you**	**will**	**!**	**"**
"	跟随	我	和	使用	这	如果	你	需要	它	—	哪个	你	将要	!	"

"跟着我，需要的时候就用它——你肯定会用到的！"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kiːz] — [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ?

"	**But**	**the**	**keys**	**—**	**how**	**did**	**you**	**get**	**them**	**?**
"	但	这	钥匙	—	如何	做过	你	得到	他们	?

"但是钥匙——你是怎么拿到它们的？"

" [ɪ'ræk][kloʊzd][wʌn] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪ] [ɪn][ə; eɪ][slaɪ][wɪŋk] , [ænd; ənd] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] .

"	**Irak**	**closed**	**one**	**shoe**	**-**	**button**	**eye**	**in**	**a**	**sly**	**wink**	**,**	**and**	**gestured**	**with**	**his**	**gun**	**.**
"	伊拉克	关闭	一	鞋	-	按钮	眼睛	在	一个	狡猾	眨眼	,	和	做手势	和	他的	枪	.

伊拉克狡黠地眨了眨眼，闭上一只鞋扣大小的眼睛，然后用枪做了个手势。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

"快点！

" [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**he**	**jerked**	**his**	**head**	**.**
"	他	猛地一抖	他的	头	.

他猛地甩了甩头。

['rʌfli] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði]['tʌn(ə)l] .

Roughly	**he**	**shoved**	**the**	**younger**	**man**	**into**	**the**	**tunnel**	**.**
大致	他	推搡	这	年轻	男人	进入	这	隧道	.

他粗暴地把那个年轻人推进了隧道里。

[nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] , [loʊlən][fled] [θruː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] .

Not	**understanding**	**what**	**it**	**all**	**meant**	**,**	**Lolan**	**fled**	**through**	**the**	**corridors**	**beside**	**him**	**.**
不是	理解	什么	它	全部	意思是	,	洛兰	逃亡	通过	这	走廊	旁	他	.

洛兰不明白这一切意味着什么，便和他一起沿着走廊逃走了。

[hoʊp] [wʌz; wəz] ['kɪndlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .

Hope	**was**	**kindling**	**like**	**a**	**fire**	**in**	**his**	**breast**	**.**
希望	曾是	引火物	喜欢	一个	火	在	他的	胸部	.

希望如同火焰般在他胸中熊熊燃烧。

[wʌns] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pɔ:zd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [sel] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [baːz] [tɔ:st] [ðə; ði] [bʌntʃ]

Once	**the**	**captain**	**paused**	**before**	**a**	**cell**	**and**	**through**	**the**	**bars**	**tossed**	**the**	**bunch**
一次	这	队长	暂停	前	一个	细胞	和	通过	这	酒吧	抛掷	这	束

[ʌv; əv] [ki:z] .

of	**keys**	**.**
的	钥匙	.

船长在一间牢房前停了下来，然后透过牢房的铁栏杆扔出了一串钥匙。

" [ju:z] [ðem; ðəm] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [pæs] [ðem; ðəm] [ɑ:n] !

"	**Use**	**them**	**yourself**	**and**	**pass**	**them**	**on**	**!**
"	使用	他们	你自己	和	经过	他们	在	!

“自己使用它们，然后把它们传给别人！”

" [hi:; hi] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] ['prɪz(ə)nər] .

"	**he**	**laughed**	**at**	**the**	**astonished**	**prisoner**	**.**
"	他	笑了	在	这	惊讶	囚犯	.

他嘲笑那位惊愕的囚犯。

[ʌp] [ə'hed] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [lu:md] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪsps] [ʌv; əv] [gæs] .

Up	**ahead**	**the**	**elevator**	**loomed**	**out**	**of**	**the**	**wisps**	**of**	**gas**	**.**
向上	前方	这	电梯	迫近	出去	的	这	缕缕	的	气体	.

前方，电梯在缕缕气体中若隐若现。

[ɪ'ræk] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [loʊlən] ['fɑ:loʊd] .

Irak	**plunged**	**into**	**it**	**and**	**Lolan**	**followed**	**.**
伊拉克	暴跌	进入	它	和	洛兰	随后	.

伊拉克纵身跃入，洛兰紧随其后。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɑ:p] .

There	**was**	**silence**	**until**	**they**	**had**	**almost**	**reached**	**the**	**top**	**.**
那里	曾是	沉默	直到	他们	有	几乎	达到	这	顶部	.

直到他们几乎到达山顶，一路上都鸦雀无声。

" [bi:; bi] [ɑ:n] [jʊr; jər] [gɑ:rd] , " [ɪ'ræk] [snæpt] .

"	**Be**	**on**	**your**	**guard**	**,**	**"**	**Irak**	**snapped**	**.**
"	是	在	你的	警卫	,	"	伊拉克	啪啪	.

“提高警惕！”伊拉克厉声说道。

" [aɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['tɜ:rnki:] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ki:z] .

"	**I**	**killed**	**the**	**turnkey**	**to**	**get**	**the**	**keys**	**.**
"	我	被杀	这	交钥匙工程	到	得到	这	钥匙	.

“我杀了狱卒去拿钥匙。”

[ɪf] [ðeɪv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] — " [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [dɔ:r] [flu:] ['oʊpən] ,

If	**they've**	**found**	**his**	**body**	**—**	**"**	**The**	**automatic**	**door**	**flew**	**open**	**,**
如果	他们有	成立	他的	身体	—	"	这	自动的	门	飞翔	打开	,

如果他们找到了他的尸体——”自动门猛地打开了，

[laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] ['flʌdɪd] [ðer; ðər] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɪfnd] .

light	**from**	**the**	**guard**	**-**	**house**	**flooded**	**their**	**figures**	**and**	**they**	**stiffened**	**.**
光	从	这	警卫	-	房子	被淹	他们的	数据	和	他们	僵硬	.

岗亭里的灯光照进他们的身影，他们顿时僵住了。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['æŋgri] [men] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

The	**shouting**	**of**	**angry**	**men**	**reached**	**their**	**ears**	**from**	**outside**	**.**
这	喊叫	的	生气的	男人	达到	他们的	耳朵	从	外部	.

他们听到外面传来愤怒男人的叫喊声。

[ɪ'ræk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]['sɑːmbər][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Irak	**looked**	**at**	**him**	**in**	**somber**	**decision**	**.**
伊拉克	看起来	在	他	在	忧郁	决定	.

伊拉克神情凝重地看着他，似乎在做决定。

" [wiːl] [traɪ][ə; eɪ][rʌn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ðə; ði] [bæk] .

"	**We'll**	**try**	**a**	**run**	**for**	**it**	**out**	**the**	**back**	**.**
"	出色地	尝试	一个	跑步	为了	它	出去	这	后退	.

“我们试试从后门跑过去。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [kɑːr][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

There's	**a**	**rocket**	**car**	**in**	**the**	**field**	**.**
有	一个	火箭	车	在	这	场地	.

田野里有一辆火箭车。

[its] ['aʊər; ɑːr][wʌn] [tʃæns] .

It's	**our**	**one**	**chance**	**.**
它是	我们的	一	机会	.

这是我们唯一的机会。

" [loʊlən] [grɪnd] ['bɔɪɪʃli] , ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

"	**Lolan**	**grinned**	**boyishly**	**,**	**ready**	**for**	**anything**	**.**
"	洛兰	咧嘴一笑	男孩气地	,	准备好	为了	任何事物	.

洛兰露出孩子气的笑容，一副随时准备迎接任何挑战的样子。

" [liːd] [ðə; ði] [wei] !

"	**Lead**	**the**	**way**	**!**
"	带领	这	方式	!

“带路！

" [hiː; hi] ['ɔːfərd] .

"	**he**	**offered**	**.**
"	他	提供	.

他提议道。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	**I'm**	**with**	**you**	**!**
"	我是	和	你	!

“我和你在一起！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['fɔːrti] [fiːt] [wen] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ʃaʊt] [ə'restɪd] [ðem; ðəm] .

"	**But**	**they**	**had**	**not**	**gone**	**forty**	**feet**	**when**	**a**	**harsh**	**shout**	**arrested**	**them**	**.**
"	但	他们	有	不是	已消失	四十	脚	什么时候	一个	残酷的	喊	被捕	他们	.

但他们还没走四十英尺，就被一声刺耳的喊叫声制止了。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] — [get][ðem; ðəm] !

"	**There**	**they**	**go**	**—**	**get**	**them**	**!**
"	那里	他们	去	—	得到	他们	!

“他们来了——抓住他们！”

" [faɪv] [men] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [nelt] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded]

"	**Five**	**men**	**sprang**	**up**	**from**	**where**	**they**	**had**	**knelt**	**about**	**the**	**body**	**of**	**a**	**dead**
"	五	男人	弹簧	向上	从	在哪里	他们	有	跪下	关于	这	身体	的	一个	死的

['mɑːrʃ(ə)n] .

Martian	**.**
火星人	.

“五个男人从他们跪在一具火星人尸体旁的地方跳了起来。

['kæptɪn] [ɪ'ræk] [stʌk] [ə; eɪ] ['skɪni] [leg] [bɪ'twi:n] - ['rʌnɪŋ] [fi:t] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm]

Captain	Irak	stuck	a	skinny	leg	between	Lolan's	running	feet	and	sent	him
队长	伊拉克	卡住	一个	瘦骨嶙峋的	腿	之间	-	跑步	脚	和	发送	他

['sprɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜ:rt] .

sprawling	in	the	dirt	.
蔓延	在	这	污垢	.

伊拉克上尉用他那条细长的腿夹住洛兰奔跑的双脚，把他踢倒在地。

[loʊlən][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] , [ʌn'tɪl][hi:; hi][felt][ðə; ði] ['sɪrɪŋ] ['ɪmpækt][ʌv; əv] [fɔ:rs] [boʊlts] [ɪntʃɪz] ['oʊvər]

Lolan	was	puzzled	,	until	he	felt	the	searing	impact	of	force	bolts	inches	over
洛兰	曾是	困惑	,	直到	他	毛毡	这	灼烧	影响	的	力量	螺栓	英寸	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

洛兰感到困惑，直到他感觉到头顶上方几英寸处传来灼热的冲击波。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

The	movement	had	saved	his	life	.
这	移动	有	已保存	他的	生活	.

这场运动救了他的命。

['ɪnstəntli] [hi:; hi][hæd; həd] ['twɪstɪd] [ə'baʊt][tu:; tə] [saɪt] [daʊn] [ðə; ði] [kroʊm] - [sti:l] [ʃæft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Instantly	he	had	twisted	about	to	sight	down	the	chrome	-	steel	shaft	of	his
即刻	他	有	扭曲	关于	到	视线	向下	这	铬合金	-	钢	轴	的	他的

['pɪst(ə)l] .

pistol	.
手枪	.

他立刻转身，瞄准了手枪的镀铬钢枪管。

[ˌaɪ 'ti:] [rɔ:rd] , ['dʒɑ:rd] ['hevɪli] [ə'genst] [hɪz; ɪz][hænd] .

It	roared	,	jarred	heavily	against	his	hand	.
它	咆哮	,	罐装	重度	反对	他的	手	.

它发出轰鸣声，重重地撞击在他的手上。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['stægərd] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [hæf][tɔ:rn]

And	one	of	the	men	staggered	back	with	his	head	and	shoulders	half	torn
和	一	的	这	男人	交错	后退	和	他的	头	和	肩膀	一半	撕裂

[ɔ:f] .

off	.
离开	.

其中一名男子踉跄后退，他的头和肩膀几乎被撕掉了一半。

[ɪ'ræk] ['tʃʌkld] ['fi:ndɪʃli] .

Irak	chuckled	fiendishly	.
伊拉克	轻笑	邪恶地	.

伊拉克发出阴险的笑声。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌn] ['blæstɪd] [twaɪs] , [dis'trɔiŋ] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [i:tʃ] [ʃɑ:t] .

His	own	gun	blasted	twice	,	destroying	a	man	at	each	shot	.
他的	自己的	枪	炸毁	两次	,	摧毁	一个	男人	在	每个	射击	.

他的枪开了两枪，每枪都炸死了一个人。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [per] [spred] [aʊt][ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [rʌn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

The	remaining	pair	spread	out	and	came	at	a	low	run	for	them	,
这	其余的	一对	传播	出去	和	来了	在	一个	低的	跑步	为了	他们	,

剩下的两人分散开来，以较低的速度追赶。

[wɪð; wɪθ]['gʌnz] ['kræklɪŋ] [blu:] ['laɪtnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [tə'reɪn] .

with	guns	crackling	blue	lightning	over	the	terrain	.
和	枪支	噼啪作响	蓝色的	闪电	超过	这	地形	.

枪声响起，蓝色的闪电划破大地。

- [aɪz] [wɜːr; wər][hɑːrd][ænd; ənd] ['næroʊ] , [hɪz; ɪz][dʒɔː][wʌz; wəz][fɜːrm] .

Lolan's	**eyes**	**were**	**hard**	**and**	**narrow**	**,**	**his**	**jaw**	**was**	**firm**	**.**
-	眼睛	是	难的	和	狭窄的	,	他的	颚	曾是	公司	.

罗兰的眼神冷峻而狭长，下巴线条分明。

[ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv] ['dedli] ['tʃɑːrdʒɪz][ɪk'sploʊdɪd][ɔːl] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [rɪŋ]

The	**impact**	**of**	**deadly**	**charges**	**exploded**	**all**	**around**	**him**	**,**	**making**	**his**	**ears**	**ring**
这	影响	的	致命	收费	爆炸了	全部	大约	他	,	制作	他的	耳朵	戒指

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [kən'kʌʃn] .

with	**the**	**terrific**	**concussion**	**.**
和	这	了不起	脑震荡	.

致命炸弹的爆炸冲击波在他周围炸开，震耳欲聋的巨响震得他耳鸣不止。

[hiː; hi] [kʌft] [æt; ət][hɪz; ɪz][koʊt] - [sliːv] [æz; əz][blɑːbz][ʌv; əv]['moʊltən] [ɜːrθ] ['splætəd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

He	**cuffed**	**at**	**his**	**coat**	**-**	**sleeve**	**as**	**blobs**	**of**	**molten**	**earth**	**splattered**	**on**	**it**	**.**
他	袖口	在	他的	外套	-	袖子	作为	斑点	的	熔融的	地球	溅射	在	它	.

滚烫的泥土溅到他的外套袖子上，他赶紧捋了捋。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] [stʌf] [bɪt] [θruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][skɪn] .

Some	**of**	**the**	**fiery**	**stuff**	**bit**	**through**	**to**	**his**	**skin**	**.**
一些	的	这	火热	东西	少量	通过	到	他的	皮肤	.

有些燃烧的液体灼伤了他的皮肤。

[ðə; ði] ['mɑːrʃənz] [heɪt] - ['twɪstɪd] ['kaʊntənənsiz] [wɜːr; wər][pleɪn] [naʊ] , ['θɜːrti] [fiːt] [ə'weɪ] .

The	**Martian's**	**hate**	**-**	**twisted**	**countenances**	**were**	**plain**	**now**	**,**	**thirty**	**feet**	**away**	**.**
这	火星人的	恨	-	扭曲	面容	是	清楚的	现在	,	三十	脚	离开	.

三十英尺外，火星人那充满仇恨的扭曲面容清晰可见。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['ɪmpʌls] [ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [proʊn][ænd; ənd] ['lɛvəld] [ðer; ðər]['gʌnz]

With	**a**	**simultaneous**	**impulse**	**they**	**flung**	**themselves**	**prone**	**and**	**leveled**	**their**	**guns**
和	一个	同时	冲动	他们	扔	他们自己	易于	和	平整	他们的	枪支

.

:

.

他们同时做出一个动作，俯身趴下，举起了枪。

[loʊlən] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] .

Lolan	**squeezed**	**the**	**trigger**	**of**	**his**	**weapon**	**.**
洛兰	挤压	这	扳机	的	他的	武器	.

洛兰扣动了武器的扳机。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [pʊld] [bæk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [gʌn] [gruː] [hɑːt][ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][læst]

He	**kept**	**it**	**pulled**	**back**	**until**	**the**	**gun**	**grew**	**hot**	**and**	**smoking**	**and**	**the**	**last**
他	保留	它	拉	后退	直到	这	枪	生长	热的	和	吸烟	和	这	最后的

[boʊlt][hæd; həd] [bɪn] [lɔːntʃt] .

bolt	**had**	**been**	**launched**	**.**
螺栓	有	到过	发射	.

他一直向后拉枪，直到枪身发烫冒烟，最后一发子弹射出。

[ɪ'ræk][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

Irak	**had**	**done**	**the**	**same**	**.**
伊拉克	有	完毕	这	相同的	.

伊拉克也做了同样的事情。

[ə; eɪ] ['grɪzli] ['saɪləns] [keɪm] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] .

A	**grisly**	**silence**	**came**	**down**	**over**	**the**	**field**	**.**
一个	可怕的	沉默	来了	向下	超过	这	场地	.

田野上笼罩着一片令人毛骨悚然的寂静。

['hɔːrər] [gripɪ] [loʊlən][æz; əz][ðə; ði][smoʊk] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [tuː] ['ʃeɪpləs] ['mæsɪz]
Horror **gripped** **Lolan** **as** **the** **smoke** **drifted** **away** **and** **showed** **two** **shapeless** **masses**
恐怖 紧握 洛兰 作为 这 抽烟 漂移 离开 和 显示 二 无形 群众
[ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [fleʃ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
of **burning** **flesh** **on** **the** **ground** **before** **them** **.**
的 燃烧 肉 在 这 地面 前 他们 .

烟雾散去，洛兰惊恐万分，只见地上躺着两团燃烧的肉块，形状模糊不清。

['dɔːgɪdlɪ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Doggedly **he** **turned** **away** **,** **getting** **to** **his** **feet** **.**
顽强地 他 转向 离开 , 获得 到 他的 脚 .

他顽强地转身，站了起来。

[frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] [keɪm] [ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] [gɑːrdz] .
From **nearby** **came** **the** **clamor** **of** **hurrying** **guards** **.**
从 附近 来了 这 叫嚣 的 匆忙 守卫 .

附近传来卫兵匆匆赶路的喧闹声。

" [kwɪk] !
" **Quick** **!**
" 快的 !

“快的！

" - [vɔɪs] ['krækld] .
" **Irak's** **voice** **crackled** **.**
" - 嗓音 噼啪作响 .

伊拉克的声音嘶哑了。

" ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **Into** **the** **ship** **.**
" 进入 这 船 .

“进入船上。”

" [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nʌn] [tuː] [suːn] .
" **They** **made** **it** **none** **too** **soon** **.**
" 他们 制成 它 没有任何 也 很快 .

他们来得正是时候。

[fɔːrs] ['tʃɑːrdʒɪz][wɜːr; wər][ɪk'sploʊdɪŋ] ['ʌndər][ðer; ðər] [sɔːrɪŋ] [ʃɪp] [laɪk] [bluː] [bə'luːnz] [ðæt] [sweld]
Force **charges** **were** **exploding** **under** **their** **soaring** **ship** **like** **blue** **balloons** **that** **swelled**
力量 收费 是 爆炸 在下面 他们的 翱翔 船 喜欢 蓝色的 气球 那 肿胀
[tuː; tə][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'sploʊdɪd] .
to **magnificent** **proportions** **and** **then** **exploded** **.**
到 壮丽 比例 和 然后 爆炸了 .

在他们翱翔的飞船下方，能量炸弹像蓝色的气球一样爆炸，膨胀到惊人的尺寸，然后爆炸。

[nɑːt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['æltɪtuːd] [dɪd][loʊlən][rɪ'læks][frʌm; frəm][ðə; ði]
Not **until** **they** **had** **gained** **thirty** **thousand** **feet** **altitude** **did** **Lolan** **relax** **from** **the**
不是 直到 他们 有 获得 三十 千 脚 高度 做过 洛兰 放松 从 这
[kən'troʊlz] .
controls **.**
控制 .

直到飞机爬升到三万英尺高空后，洛兰才放松了对飞机的控制。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sweti] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] .
His **face** **was** **sweaty** **and** **grinning** **.**
他的 脸 曾是 汗流浃背 和 咧嘴笑 .

他脸上满是汗珠，咧嘴笑着。

" [ˌeɪ 'em][aɪ]['kreɪzi][ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪ'ræk] ?
" **Am** **I** **crazy** **or** **are** **you** **,** **Irak** **?**
" 是 我 疯狂的 或者 是 你 , 伊拉克 ?

“是我疯了还是你疯了，伊拉克？”

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:rvɪs] ,
I **thought** **you** **were** **Captain** **of** **the** **Secret** **Service** **,**
我 想法 你 是 队长 的 这 秘密 服务 ,

我以为你是特勤局的队长呢。

[swɔ:rn][tu:; tə] [træk] [daʊn] ['reblz; rɪ'bel][laɪk][ˌem 'i:] — [nɑ:t][help][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] !
sworn **to** **track** **down** **rebels** **like** **me** **—** **not** **help** **them** **escape** **!**
宣誓 到 追踪 向下 叛军 喜欢 我 — 不是 帮助 他们 逃脱 !

发誓要追捕像我这样的叛军——而不是帮助他们逃跑!

" [ɪ'ræk][wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)n] ['sɪgəret] .
" **Irak** **was** **lighting** **a** **Martian** **cigarette** **.**
" 伊拉克 曾是 灯光 一个 火星人 卷烟 .

"伊拉克正在点燃一支火星香烟。"

[hi:; hi] [pɔ:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtər] [held][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪlɪndərz] [tɪp] .
He **paused** **with** **the** **lighter** **held** **to** **the** **cylinder's** **tip** **.**
他 暂停 和 这 打火机 握住 到 这 气缸的 提示 .

他停顿了一下，把打火机抵在圆筒的顶端。

" [kwaɪt] [tru:] , " [hi:; hi] [smaɪld] .
" **Quite** **true** **,** **"** **he** **smiled** **.**
" 相当 真的 , " 他 微笑 .

"确实如此,"他笑着说。

" [ðæt] [ɪz][maɪ][dʒɑ:b] .
" **That** **is** **my** **job** **.**
" 那 是 我的 工作 .

那是我的工作。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ɪz][ə; eɪ] ['feloʊ] - [vi:n'ju:siən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs]
But **when** **the** **rebel** **is** **a** **fellow** **-** **Venusian** **,** **I** **am** **tempted** **to** **reverse**
但 什么时候 这 反叛 是 一个 同伴 - 金星 , 我 是 受诱惑 到 撤销
[ðə; ði]['ju:ʒuəl]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] !
the **usual** **order** **of** **things** **!**
这 通常 命令 的 事物 !

但是，当叛逆者是同为金星人的同胞时，我就会忍不住想要颠倒通常的顺序!

" [ˌaɪ 'vi:]
" **IV**
" 第四

"Ⅳ

- [maʊθ] [hʌŋ] ['oʊpən] .
Lolan's **mouth** **hung** **open** **.**
- 嘴 悬挂 打开 .

洛兰目瞪口呆。

[hæd; həd][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə'raɪt] ?
Had **he** **heard** **aright** **?**
有 他 听到 好的 ?

他听得没错吧?

" [ju:; jʊ] [sed] — [ə; eɪ] ['feloʊ] [vi:n'ju:siən] ?
" **You** **said** **—** **a** **fellow** **Venusian** **?**
" 你 说 — 一个 同伴 金星 ?

你说——一位金星同胞?

['dɪdnt] [ju:; jʊ] [mi:n] . . . . "
Didn't **you** **mean** **.** **.** **.** **.** **"**
没有 你 意思是 . . . . "

你是不是想说.....

" [aɪ] [miːn] [viːn'juːsiən] .
" I mean Venusian .
" 我 意思是 金星 .

我是说金星的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] — [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑːn][jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] , [prɪns] [loʊlən] !
And by the way — congratulations on your escape , Prince Lolan !
和 经过 这 方式 — 恭喜! 在 你的 逃脱 , 王子 洛兰 !

顺便说一句——恭喜你成功逃脱，罗兰王子!

" ['sʌmwer] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʌls] [bɪ'gæn] [θrɑːbɪŋ] , [æz; əz][loʊlən] ['fʌmbld] [tuː; tə][pʊt][ðə; ðɪ]
" Somewhere in him a pulse began throbbing , as Lolan fumbled to put the
" 某处 在 他 一个 脉冲 开始 悸动 , 作为 洛兰 笨手笨脚 到 放 这
[kən'troʊlz][ɑːn] [ˌɔːtə'mætɪk] .
controls on automatic .
控制 在 自动的 .

"洛兰慌乱地将控制装置调成自动模式，他体内某个地方的脉搏开始跳动。

[ðen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [siːt] [ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
Then he twisted about on the seat and gripped his knees with his hands .
然后 他 扭曲 关于 在 这 座位 和 紧握 他的 膝盖 和 他的 双手 .

然后他扭动身体，双手紧紧抓住膝盖。

" [lets] [get] [ðɪs] [streɪt] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
" Let's get this straight , " he suggested impatiently .
" 我们来吧 得到 这 直的 , " 他 建议 不耐烦地 .

"咱们把这事儿弄清楚吧，"他不耐烦地建议道。

" [aɪm] [sʌb] - [kə'mændər] [loʊlən] — [eks] - [sʌb] - [kə'mændər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" I'm Sub - Commander Lolan — ex - Sub - Commander , I should say .
" 我是 子 - 指挥官 洛兰 — 前任 - 子 - 指挥官 , 我 应该 说 .

"我是洛兰副指挥官——应该说是前副指挥官。"

[jʊə(r)] ['kæptɪn] [ɪ'ræk] — ['ɔːlsoʊ] - [eks] - , [aɪm][ə'freɪd] .
You're Captain Irak — also ' ex ' , I'm afraid .
你是 队长 伊拉克 — 还 - 前任 - , 我是 害怕的 .

你是伊拉克上尉——恐怕也是"前"上尉了。

[wɪə(r)] [bəuθ]['maːʃiənz][ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]
We're both Martians and neither of us has so much as a drop of
是 两个都 火星人 和 两者都不 的 我们 有 所以 很多 作为 一个 降低 的
['rɔɪəl] [blʌd] [ʌv; əv] ['eni] [reɪs] ['kʌlərɪŋ] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .
royal blood of any race coloring his veins .
皇家 血 的 任何 种族 染色 他的 静脉 .

我们都是火星人，而且我们俩身上都没有一丝一毫任何种族的皇室血统。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['beɪsɪs] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [jʊr; jər] [ri'maːks] ?
Starting from that basis , would you mind explaining your remarks ?
开始 从 那 基础 , 会 你 头脑 解释 你的 评论 ?

基于以上所述，您能否解释一下您的言论?

" [ɪ'ræk] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Irak leaned back in his chair .
" 伊拉克 倾斜 后退 在 他的 椅子 .

伊拉克向后靠在椅子上。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

"一点也不。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪns] [loʊlən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][sɑːrn] .

You	are	Prince	Lolan	,	of	the	House	of	Sarn	.
你	是	王子	洛兰	,	的	这	房子	的	萨恩	.

你是萨恩家族的罗兰王子。

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

Twenty	years	ago	,	when	you	were	two	years	old	,
二十	年	前	,	什么时候	你	是	二	年	老的	,

二十年前，当你两岁的时候，

[ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

all	of	your	people	were	killed	in	the	Martian	invasion	.
全部	的	你的	人们	是	被杀	在	这	火星人	入侵	.

你们的人民都在火星入侵中丧生。

[ə'mʌŋ] ['fɪfti] ['ʌðər] [viːn'juːsiən] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][wɜːr; wər]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][mɑːrz] .

Among	fifty	other	Venusian	children	,	you	were	taken	back	to	Mars	.
之中	五十	其他	金星	孩子们	,	你	是	已采取	后退	到	火星	.

你和其他五十名金星儿童一起被带回了火星。

[ðə; ði][wɔːr] [tʃiːfs] ['wɑːntɪd][tuː; tə][ɪk'sperɪmənt] ,

The	war	chiefs	wanted	to	experiment	,
这	战争	酋长们	通缉	到	实验	,

战争首领们想要进行试验，

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['dɪfrəns] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['ætməsfɪr] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

to	find	out	what	difference	the	Martian	atmosphere	had	on	the	development
到	寻找	出去	什么	不同之处	这	火星人	气氛	有	在	这	发展

[ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv]['viːnəs] .

of	a	child	of	Venus	.
的	一个	孩子	的	金星	.

探究火星大气层对金星之子的发育有何影响。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kɪld] [duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] [ker] [ɑːn][ðə; ði][rɪ'tɜːrn]

All	of	those	other	children	were	killed	due	to	lack	of	care	on	the	return
全部	的	那些	其他	孩子们	是	被杀	到期的	到	缺少	的	关心	在	这	返回

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

其他所有孩子都在返程途中因缺乏照料而丧生。

[juː; jʊ][ə'loʊn] [lɪvd] . . . [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)n]['ɑːfɪsər] !

You	alone	lived	.	.	.	to	become	a	high	-	ranking	Martian	officer	!
你	独自的	居住地	.	.	.	到	变得	一个	高的	-	排行	火星人	官	!

只有你活了下来……成为了火星高级军官！

" [ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [dreɪnd] [frʌm; frəm] - [feɪs] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɪkli] ['kʌlər] .

"	The	blood	had	drained	from	Lolan's	face	,	leaving	it	a	sickly	color	.
"	这	血	有	排水	从	-	脸	,	离开	它	一个	病弱的	颜色	.

"洛兰脸上的血色已经褪去，呈现出病态的苍白。"

[hɪz; ɪz][hændz] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

His	hands	shook	a	little	.
他的	双手	摇晃	一个	小的	.

他的双手微微颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][græsp][æt; ət][wʌns] .

It	was	too	much	to	grasp	at	once	.
它	曾是	也	很多	到	抓牢	在	一次	.

信息量太大，一时难以消化。

" [ɪ'ræk] , [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?
" Irak , you're telling the truth ?
" 伊拉克 , 你是 讲述 这 真相 ?

“伊拉克，你说的是真的吗？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi] .
" But you can't be .
" 但 你 不能 是 .

但你不可能做到。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] : [aɪm][dɑːrk] , [laɪk][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] . . .
Look at me : I'm dark , like a Martian . . .
看 在 我 : 我是 黑暗的 , 喜欢 一个 火星人 . . .

看看我：我皮肤黝黑，像个火星人……

[soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] .
so are you , as far as that goes .
所以 是 你 , 作为 远的 作为 那 去 .

就这一点而言，你也是。

[ænd; ənd] [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [let][ˌem 'iː][hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ? "
And why would they let me hold such a responsible position ? "
和 为什么 会 他们 让 我 抓住 这样的 一个 负责任的 位置 ? "

他们为什么会让我担任如此重要的职位?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] [dɑːrk] !
" Of course you're dark !
" 的 课程 你是 黑暗的 !

你当然是黑人!

" [ɪ'ræk] [læft] .
" Irak laughed .
" 伊拉克 笑了 .

伊拉克笑了。

" [huː] ['wʊdnt] [biː; bi] , ['æftər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['blɪstərɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)n] [sʌnz] ?
" Who wouldn't be , after eighteen years of blistering Martian suns ?
" WHO 不会 是 , 后 十八 年 的 起泡 火星人 太阳 ?

“经历了十八年火星炙热的阳光，谁不会感到厌倦呢？”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] ['letɪŋ] [juː; jʊ][geɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['riːz(ə)nz]
As far as their letting you gain position is concerned , they had two reasons
作为 远的 作为 他们的 出租 你 获得 位置 是 担心的 , 他们 有 二 原因
[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
for doing it .
为了 正在做 它 .

至于他们让你获得职位这件事，他们有两个原因。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['brɪliənt] ,
In the first place , they found that you were developing into a brilliant ,
在 这 第一的 地方 , 他们 成立 那 你 是 发展 进入 一个 杰出的 ,

首先，他们发现你正在成长为一个杰出的人才，

['skɑːlərli] [juːθ] [huː] [kʊd; kəd][goʊ][fɑːr] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] .
scholarly youth who could go far if allowed to .
学术性的 青年 WHO 可以 去 远的 如果 允许 到 .

才华横溢的青年，如果给予他们发展，前途无量。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [viːn'juːsiən] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæd; həd] :

You	had	something	no	other	Venusian	before	you	had	:
你	有	某物	不	其他	金星	前	你	有	:

你拥有其他金星人所不具备的东西：

[ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [faɪt] [laɪk][ə; eɪ]['bʊldɔːg][ɑːn]['eni]['prɑːbləm][juː; jʊ] [ə'temptɪd]

initiative	and	the	ability	to	fight	like	a	bulldog	on	any	problem	you	attempted
倡议	和	这	能力	到	斗争	喜欢	一个	斗牛犬	在	任何	问题	你	尝试过

.

:

.

积极主动，并且像斗牛犬一样勇于面对任何问题。

[pər'hæps][ðə; ðɪ][ˌʌltrə'vaɪələt]['reɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ɑːn][mɑːrz][ænd; ənd][soʊ]['fiːb(ə)l] [hɪr] [hæv; həv]

Perhaps	the	ultraviolet	rays	so	strong	on	Mars	and	so	feeble	here	have
也许	这	紫外线	射线	所以	强的	在	火星	和	所以	微弱	这里	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] .

something	to	do	with	that	.
某物	到	做	和	那	.

或许火星上强烈的紫外线和地球上微弱的紫外线与此有关。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wer] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs]

At	any	rate	,	you	are	strong	and	determined	where	the	rest	of	our	race
在	任何	速度	,	你	是	强的	和	决定	在哪里	这	休息	的	我们的	种族

[ɪz] ['væslˌetɪŋ] ,

is	vacillating	,
是	摇摆不定	,

总之，在我们族人犹豫不决的时候，你却坚强而果断。

[gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .

good	-	natured	,	and	pliable	.
好的	-	自然	,	和	柔韧的	.

性情温和，易于接受新事物。

[ðer; ðər] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [faɪt] [jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

Their	other	reason	for	letting	you	fight	your	way	to	the	top	in	their	own
他们的	其他	原因	为了	出租	你	斗争	你的	方式	到	这	顶部	在	他们的	自己的

['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ðæt] ,

army	was	that	,
军队	曾是	那	,

他们让你在自己的军队中一路晋升到最高职位的另一个原因是：

[tuː; tə][ðer; ðər]['kruːəl][maɪndz] ,

to	their	cruel	minds	,
到	他们的	残忍的	思想	,

在他们残忍的头脑中，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][tuː; tə][let][ə; eɪ][viːn'juːsiən][hæv; həv]['pɑːrʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

it	seemed	a	good	joke	to	let	a	Venusian	have	partial	charge	of	his	own
它	似乎	一个	好的	开玩笑	到	让	一个	金星	有	部分的	收费	的	他的	自己的

[daʊn] - ['trɑːdn] ['piːp(ə)l] .

down	-	trodden	people	.
向下	-	践踏	人们	.

让一个金星人部分管理自己饱受压迫的人民，这似乎是个不错的笑话。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][dʒoʊk] [meɪ] ['bæklæʃ] . . . . "

But	the	joke	may	backlash	.	.	.	.	"
但	这	开玩笑	可能	反弹	.	.	.	.	"

但这个玩笑可能会适得其反……

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ?
" And you ?
" 和 你 ?

“你呢?

" [loʊlən] ['mɝːmɝd] .
" Lolan murmured .
" 洛兰 低声说道 .

洛兰低声说道。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? "
" Where do you come in ? "
" 在哪里 做 你 来 在 ? "

“你打算怎么参与?”

" [aɪ] [went] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] [ðæt] [tʊk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['stoʊəweɪ] .
" I went back on the same ship that took you , but as a stowaway .
" 我 去 后退 在 这 相同的 船 那 采取 你 , 但 作为 一个 偷渡者 .

“我搭乘了带你上船的那艘船，但我是以偷渡者的身份回去的。”

[aɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wer] [ðə; ði]['kɑːnstənt] ,
I hid in the upper part of the ship where the constant ,
我 隐藏 在 这 上 部分 的 这 船 在哪里 这 持续的 ,

我躲在船的上层，那里常年.....

[hɑːrʃ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [suːn] ['blækənd] [maɪ] [fer] [skɪn][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [ðerz] .
harsh light of the sun soon blackened my fair skin as dark as theirs .
残酷的 光 的 这 太阳 很快 变黑 我的 公平的 皮肤 作为 黑暗的 作为 他们的 .

刺眼的阳光很快将我白皙的皮肤晒得和他们一样黑。

[aɪ] [kɪld] [ə; eɪ]['soʊldʒər][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] .
I killed a soldier one night and took his uniform .
我 被杀 一个 士兵 一 夜晚 和 采取 他的 制服 .

一天晚上，我杀了一个士兵，并拿走了他的制服。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɑːrd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
It wasn't hard to take his place .
它 不是 难的 到 拿 他的 地方 .

取代他的位置并不难。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mɑːtli] [kruː] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][mɑːrz] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['liːdʒən] ,
They were a motley crew from all over Mars , a sort of foreign legion ,
他们 是 一个 杂乱无章 全体人员 从 全部 超过 火星 , 一个 种类 的 外国的 军团 ,

他们是一群来自火星各地的乌合之众，就像一支外籍军团。

[ænd; ənd] [fjuː] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and few knew each other .
和 很少 知道 每个 其他 .

而且彼此之间几乎没人认识。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [riːtʃt] [mɑːrz][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] ['seɪfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .
By the time we reached Mars I was able to mingle safely with the men .
经过 这 时间 我们 达到 火星 我 曾是 有能力的 到 交融 安全 和 这 男人 .

当我们到达火星时，我已经能够安全地与男人们相处了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['jɪrz] [went][ɑːn][aɪ] [kəm'pliːtɪd] [maɪ]['mɑːrʃ(ə)n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [vaɪd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
And as years went on I completed my Martian education , vied with others
和 作为 年 去 在 我 完全的 我的 火星人 教育 , 竞争 和 其他的
[fɔːr; fər] ['ɔnəz] .
for honors .
为了 荣誉 .

随着岁月的流逝，我完成了火星教育，并与其他人竞争荣誉。

[aɪ] [geɪnd] [ðoʊz] [ˈɔnəz] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈpɜːrpəs] — [tuː; tə] [faɪt] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ][viːnˈjuːsiən][ˈɑːrmi] ,

I	gained	those	honors	for	one	purpose	—	to	fight	again	in	a	Venusian	army	,
我	获得	那些	荣誉	为了	一	目的	—	到	斗争	再次	在	一个	金星	军队	,

我获得这些荣誉只有一个目的——再次加入金星军队作战。

[tuː; tə][waɪp][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈplænɪt] .

to	wipe	the	scourge	from	the	face	of	our	planet	.
到	擦拭	这	祸害	从	这	脸	的	我们的	行星	.

将这种祸害从我们的星球上彻底清除。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] !

Now	we	are	ready	!
现在	我们	是	准备好	!

现在我们准备好了!

" [loʊlən][sæŋk] [bæk] .

"	Lolan	sank	back	.
"	洛兰	沉没	后退	.

洛兰向后退去。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [tuː] [strɔːŋ] [ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈpaʊərf(ə)l]

He	felt	like	a	man	who	has	had	too	strong	a	dose	of	some	powerful
他	毛毡	喜欢	一个	男人	WHO	有	有	也	强的	一个	剂量	的	一些	强大的

[drʌg] .

drug	.
药品	.

他感觉自己就像服用了过量强效毒品一样。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən][ɪkˈspleɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [ˈmɝːmɝd] .

"	Now	I	can	explain	a	lot	of	things	,	"	he	murmured	.
"	现在	我	能	解释	一个	很多	的	事物	,	"	他	低声说道	.

“现在我可以解释很多事情了,”他喃喃自语道。

" [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] ,

"	I've	had	the	feeling	so	many	times	that	I've	been	a	certain	place	before	,
"	我已经	有	这	感觉	所以	许多	时代	那	我已经	到过	一个	肯定	地方	前	,

“我曾多次有过这种感觉，觉得我以前来过某个地方。”

[jet] [aɪ][ˈnevər] [ˌʌndərˈstʊd] [waɪ] .

yet	I	never	understood	why	.
然而	我	绝不	理解	为什么	.

但我始终不明白为什么。

" [hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [bɪˈgæn] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪni][ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ] [ˈrestləs] [tred] .

"	He	got	up	,	began	pacing	the	tiny	cabin	with	restless	tread	.
"	他	得到	向上	,	开始	踱步	这	微小的	舱	和	不安	踏	.

他起身，开始在狭小的木屋里焦躁地踱步。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [əˈgen] , [æt; ət][læst] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪmˈself] .

When	he	spoke	again	,	at	last	,	he	seemed	to	be	talking	to	himself	.
什么时候	他	辐	再次	,	在	最后的	,	他	似乎	到	是	说	到	他自己	.

他再次开口说话时，似乎是在自言自语。

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

"	Then	it	must	be	true	.
"	然后	它	必须	是	真的	.

“那么这一定是真的。”

[aɪm][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] - [ˈblʌdθɜːrsti] [reɪs] , [aɪm][ə; eɪ][viːnˈjuːsiən] — [wʌn][ʌv; əv][ˈmɔːrəz] [reɪs] !

I'm	not	one	of	Arzt's	bloodthirsty	race	,	I'm	a	Venusian	—	one	of	Mora's	race	!
我是	不是	一	的	-	嗜血	种族	,	我是	一个	金星	—	一	的	莫拉的	种族	!

我不是阿尔兹特嗜血种族的一员，我是金星人——莫拉种族的一员!

" [əˈbrʌptli] , [hiː; hi] [wɜːrl] [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɑːfɪsər] .
" **Abruptly , he whirled on the little intelligence officer .**
" 突然 , 他 旋转 在 这 小的 智力 官 .

他突然转身扑向那个身材矮小的情报官员。

" [wel] , [wʌt] [naʊ] ?
" **Well , what now ?**
" 出色地 , 什么 现在 ?

"那么，现在怎么办？"

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ] ?
Where are we going ?
在哪里 是 我们 去 ?

我们要去哪里?

" [ɪˈræk][let][ə; eɪ] [θɪn] [smaɪl] [kɜːrv] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Irak let a thin smile curve his lips .**
" 伊拉克 让 一个 薄的 微笑 曲线 他的 嘴唇 .

伊拉克嘴角勾起一丝淡淡的微笑。

" [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈpæləs] .
" **To the old palace .**
" 到 这 老的 宫殿 .

"前往旧宫殿。"

[ðer; ðər] [wiːl] [miːt] [ˈmɔːrə][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
There we'll meet Mora and Atarkus and many others .
那里 出色地 见面 猜拳 和 - 和 许多 其他的 .

在那里我们会遇到莫拉、阿塔库斯以及许多其他人。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [driːmd] [ɪgˈzɪstɪd][ɑːn] [ðɪs] [ˈplænɪt] .
You will see things you haven't dreamed existed on this planet .
你 将要 看 事物 你 还没有 梦见 存在 在 这 行星 .

你会看到你从未想象过存在于这个星球上的事物。

[ɑːˈriːbə] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [streɪk] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] !
Areeba is ready to strike for freedom !
阿里巴 是 准备好 到 罢工 为了 自由 !

Areeba 已准备好为自由而战!

" - [aɪz] [ˈspɑːkld] .
" **Lolan's eyes sparkled .**
" - 眼睛 闪闪发光 .

洛兰的眼睛闪闪发光。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪnˈtaɪərli][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .
But it was not entirely the revolution he was thinking of .
但 它 曾是 不是 完全 这 革命 他 曾是 思维 的 .

但这并不是他所设想的那种革命。

" [ðeɪ] [nuː] [əˈbaʊt][ˌem ˈiː] ?
" **They knew about me ?**
" 他们 知道 关于 我 ?

他们知道我的事吗?

" [hiː; hi] [dʒɜːrk] .
" **he jerked .**
" 他 猛地一抖 .

他猛地一颤。

[ɪˈræk][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [meɪd] [æn; ən] [əˈdʒʌstmənt] [ɪn][ðə; ði] [flaɪt] .
Irak nodded , made an adjustment in the flight .
伊拉克 点头 , 制成 一个 调整 在 这 航班 .

伊拉克点了点头，调整了飞行姿态。

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es]['evər] [derd] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz][ʌn'tɪl][wiː; wi] [nuː] [ɪg'zæktli]
" But none of us ever dared tell you of our plans until we knew exactly
" 但 没有任何 的 我们 曾经 敢于 告诉 你 的 我们的 计划 直到 我们 知道 确切地
[haʊ] [juː; jʊ] [stʊd] .
how you stood .
如何 你 站立 .

但是，在我们确切了解你的立场之前，我们谁也不敢告诉你我们的计划。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [truː] ['mɑːrʃ(ə)n] , [wiː; wi]['wɑːntɪd][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
If you had become a true Martian , we wanted you always to remain
如果 你 有 变得 一个 真的 火星人 , 我们 通缉 你 总是 到 保持
['ɪgnərənt] .
ignorant .
无知 .

如果你真的成为了一个火星人，我们希望你永远保持无知。

" ['saɪləns] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] .
" Silence came into the rocket ship .
" 沉默 来了 进入 这 火箭 船 .

火箭飞船里一片寂静。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [θɪk] ['blæŋkɪt][ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] [klaʊdz] .
They were soaring along above a thick blanket of yellowish clouds .
他们 是 翱翔 沿着 多于 一个 厚的 毯子 的 淡黄色 云 .

它们翱翔在一层厚厚的黄色云层之上。

- [hænd][sent][ðem; ðəm] ['plʌmɪtɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [er] [bɪ'niːθ] .
Irak's hand sent them plummeting down into the clear air beneath .
- 手 发送 他们 暴跌 向下 进入 这 清除 空气 下面 .

伊拉克的手将他们击落到下方澄澈的空气中。

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['krʌmbliŋ] ['bɪldɪŋz] ['tɑːpt] [ə; eɪ] [hɪl] [ɪn]
Directly below them a cluster of crumbling buildings topped a hill in
直接地 以下 他们 一个 簇 的 摇摇欲坠 建筑物 顶峰 一个 爬坡道 在
[ðə; ði] [nɔːrθ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
the north section of the city .
这 北 部分 的 这 城市 .

在他们正下方，城市北部的一座小山上耸立着一簇簇摇摇欲坠的建筑物。

['ruːɪn][hæd; həd][leɪd][ɪts]['boʊni][hænd]['oʊvər][ɔːl] ,
Ruin had laid its bony hand over all ,
废墟 有 铺设 它是 骨质 手 超过 全部 ,

毁灭的阴影笼罩着一切。

['tʌmblɪŋ] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['kɔːnisiz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sprʌŋ]
tumbling towers and cornices back into the dust from which they had sprung
翻滚 塔楼 和 檐口 后退 进入 这 灰尘 从 哪个 他们 有 弹簧
.
:
.

坍塌的塔楼和檐口回归到它们最初诞生的尘埃之中。

['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ʃɪp] ['setld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .
Squarely in the midst of it the ship settled to a landing .
完全 在 这 中间 的 它 这 船 定居 到 一个 降落 .

船只正好停泊在海面中央。

['meməri] ['trʌbld] [loʊlən][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pæləs] .
Memory troubled Lolan at sight of the old palace .
记忆 麻烦 洛兰 在 视线 的 这 老的 宫殿 .

看到那座古老的宫殿，罗兰的记忆涌上心头。

[ɪ'ræk] [spræŋ] [aʊt] .
Irak **sprang** **out** **.**
伊拉克 弹簧 出去 .

伊拉克跳了出来。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !
" **Follow** **me** **!**
" 跟随 我 !

"跟我来!

" [hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət][loʊlən] .
" **he** **shot** **at** **Lolan** **.**
" 他 射击 在 洛兰 .

他向洛兰开枪。

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ruːflis] [ruːm] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt][saɪz] ,
They **hurried** **into** **a** **roofless** **room** **of** **magnificent** **size** **,**
他们 慌忙 进入 一个 无顶棚 房间 的 壮丽 尺寸 ,

他们匆匆走进一间巨大无比、没有屋顶的房间,

['pæsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [stɪl] ['pɑːrʃəli] ['kʌvərd] .
passing **through** **it** **into** **a** **small** **room** **still** **partially** **covered** **.**
通过 通过 它 进入 一个 小的 房间 仍然 部分 涵盖 .

穿过它进入一个仍然部分被遮盖的小房间。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] , [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] .
The **captain** **found** **a** **ring** **in** **the** **floor** **,** **beneath** **a** **litter** **of** **rubbish** **.**
这 队长 成立 一个 戒指 在 这 地面 , 下面 一个 垃圾 的 垃圾 .

船长在地板上的一堆垃圾下面发现了一枚戒指。

[ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ɪn'sɪstənt] ['tʌgɪŋ] , [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ['slaɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː]
It **yielded** **to** **insistent** **tugging** **,** **to** **reveal** **a** **flight** **of** **stairs** **sliding** **away** **into**
它 产生 到 坚持 拉扯 , 到 揭示 一个 航班 的 楼梯 滑动 离开 进入
[dɪm] [əb'skjʊrəti] .
dim **obscurity** **.**
暗淡 朦胧 .

在持续的拉扯下，它终于屈服了，露出了一排滑入昏暗深处的楼梯。

[ɪ'ræk] [flæʃt] [ə; eɪ] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] .
Irak **flashed** **a** **light** **into** **the** **depths** **and** **descended** **.**
伊拉克 闪光灯 一个 光 进入 这 深度 和 下降 .

伊拉克向深处投下一道光，然后潜了下去。

['wʌndərɪŋ] ['streɪndʒli] , [loʊlən] ['fɑːloʊd] .
Wondering **strangely** **,** **Lolan** **followed** **.**
好奇 奇怪的 , 洛兰 随后 .

洛兰疑惑地跟了上去。

[ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [pæst] , [waɪl] [steps] ['blendɪd] ['ɪntuː] ['waɪndɪŋ] ['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz]
A **half** **hour** **passed** **,** **while** **steps** **blended** **into** **winding** **corridors** **and** **corridors**
一个 一半 小时 通过了 , 尽管 步骤 混合 进入 绕线 走廊 和 走廊
[tʃeɪndʒd] [bæk] ['ɪntuː] [sterz] .
changed **back** **into** **stairs** **.**
已更改 后退 进入 楼梯 .

半小时过去了，台阶变成了蜿蜒的走廊，走廊又变成了楼梯。

- [hed] [wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hevi] [brɑːnz] [dɔːr] .
Lolan's **head** **was** **spinning** **by** **the** **time** **they** **reached** **a** **heavy** **bronze** **door** **.**
- 头 曾是 旋转 经过 这 时间 他们 达到 一个 重的 青铜 门 .

当他们走到一扇沉重的青铜门前时，洛兰已经头晕目眩了。

[ɪ'ræk] [flæʃt] [ə; eɪ][smaɪl] .
Irak **flashed** **a** **smile** **.**
伊拉克 闪光灯 一个 微笑 .

伊拉克露出了笑容。

" [naʊ] — [wɑːtʃ] !
" **Now** **—** **watch** **!**
" 现在 — 手表 !

"现在——看！"

" [hiː; hi] [briːðd] .
" **he** **breathed** **.**
" 他 呼吸 .

他喘了口气。

[hɪz; ɪz] [θʌm] ['flætnd] [ɑːn][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
His **thumb** **flattened** **on** **a** **button** **.**
他的 拇指 扁平的 在 一个 按钮 .

他的拇指压扁了一个纽扣。

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['drægd] [aʊt] .
Seconds **dragged** **out** **.**
秒 拖拽 出去 .

时间仿佛凝固了。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing **happened** **.**
没有什么 发生 .

什么也没发生。

[bʌt; bət] . . . [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] ['muːvɪŋ] ?
But **.** **.** **.** **was** **the** **door** **moving** **?**
但 . . . 曾是 这 门 移动 ?

但是……门在动吗?

[ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv] [laɪt] [splɪt] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtl] .
A **crack** **of** **light** **split** **down** **the** **middle** **of** **the** **portal** **.**
一个 裂缝 的 光 分裂 向下 这 中间 的 这 门户网站 .

一道光芒从传送门中央裂开。

[ˌaɪ 'tiː] ['waidnd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tuː] [pɑːrts] [druː] [waɪd][ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd][saʊnd]
It **widened** **,** **and** **suddenly** **the** **two** **parts** **drew** **wide** **and** **light** **and** **sound**
它 扩大 , 和 突然 这 二 部分 画 宽的 和 光 和 声音
['flʌdɪd] [θruː] [ðem; ðəm] .
flooded **through** **them** **.**
被淹 通过 他们 .

它变宽了，突然间，两部分分开，光线和声音涌入其中。

[loʊlən]['stɑːrtɪd] .
Lolan **started** **.**
洛兰 开始 .

洛兰开始了。

['dʌmli] [hiː; hi] [muːvd] [ə'hed] .
Dumbly **he** **moved** **ahead** **.**
默默地 他 已搬 前方 .

他傻乎乎地向前走了一步。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [meɪd] [hɪz; ɪz][legz] ['wɑːbli] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
What **he** **saw** **made** **his** **legs** **wobbly** **with** **astonishment** **.**
什么 他 锯 制成 他的 腿 摇摇晃晃 和 惊讶 .

他所看到的景象让他震惊得双腿发软。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] , [haɪ] - ['vɔːltɪd] [hɔːl] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][wɜːr; wər]

Below	**them**	**,**	**in**	**a**	**spacious**	**,**	**high**	**-**	**vaulted**	**hall**	**,**	**thousands**	**of**	**men**	**were**
以下	他们	,	在	一个	宽敞	,	高的	-	拱形	大厅	,	数千	的	男人	是

[æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['veriəs] [mə'ʃiːnz] .

at	**work**	**with**	**various**	**machines**	**.**
在	工作	和	各种各样的	机器	.

在他们下方，一个宽敞的高拱形大厅里，成千上万的工人正在操作各种机器。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [striːm] [ʌv; əv]['viː'njuːʒənz][faɪld] [θruː] [wʌn] [dɔːr]

At	**one**	**end**	**of**	**the**	**room**	**a**	**continual**	**stream**	**of**	**Venusians**	**filed**	**through**	**one**	**door**
在	一	结尾	的	这	房间	一个	持续的	溪流	的	金星人	已提交	通过	一	门

,

,

,

房间的一端，络绎不绝的金星人从一扇门鱼贯而入。

[pæst][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [wer] ['wɜːrkərz][wɜːr; wər] [dəulɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] ,

past	**a**	**long**	**table**	**where**	**workers**	**were**	**doling**	**out**	**some**	**kind**	**of**	**apparatus**	**,**
过去的	一个	长的	桌子	在哪里	工人	是	多林	出去	一些	种类	的	设备	,

经过一张长桌，工人们正在那里分发某种仪器，

[ænd; ənd] [bæk] [θruː] [ə'nʌðər] [dɔːr] .

and	**back**	**through**	**another**	**door**	**.**
和	后退	通过	其他	门	.

然后从另一扇门进去。

[ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv][stæmp] [mə'ʃiːnz] , [ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv] [drɪl] - ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv]

The	**clank**	**of**	**stamp**	**machines**	**,**	**the**	**scream**	**of**	**drill**	**-**	**presses**	**,**	**the**	**whine**	**of**
这	铮铮	的	邮票	机器	,	这	尖叫	的	钻头	-	出版社	,	这	抱怨	的

[leɪðz] ,

lathes	**,**
车床	,

冲压机的叮当声、钻床的尖啸声、车床的嗡嗡声，

['blendɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [weɪl] .

blended	**into**	**a**	**confused**	**wail**	**.**
混合	进入	一个	使困惑	哀号	.

混成一阵混乱的哀嚎。

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] ,

And	**over**	**all**	**was**	**the**	**roar**	**of**	**the**	**underground**	**river**	**,**
和	超过	全部	曾是	这	吼	的	这	地下	河	,

而最上方则是地下河的咆哮声。

[ðæt] [floʊd] [bɪ'twiːn] [blæk] [bæŋks] ['skwerli] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

that	**flowed**	**between**	**black**	**banks**	**squarely**	**through**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**cavern**	**.**
那	流动	之间	黑色的	银行	完全	通过	这	中间	的	这	洞穴	.

水流从洞穴正中央的黑色河岸间流过。

['kwestʃənz] [spræŋ] [tuː; tə] - [lɪps] , [bʌt; bət][ɪ'ræk]['staɪf(ə)ld][ðem; ðəm] .

Questions	**sprang**	**to**	**Lolan's**	**lips**	**,**	**but**	**Irak**	**stifled**	**them**	**.**
问题	弹簧	到	-	嘴唇	,	但	伊拉克	窒息	他们	.

洛兰有很多问题想问，但伊拉克制止了他。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	**Come**	**along**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**.**
"	来	沿着	,	"	他	订购	.

“跟我来，”他命令道。

" ['ʌðər] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] .

"	**Others**	**can**	**explain**	**better**	**than**	**I**	**.**
"	其他的	能	解释	更好的	比	我	.

其他人或许能解释得比我好。

" [ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [pæθ] [led] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	A	winding	path	led	down	the	wall	of	the	place	.
"	一个	绕线	小路	引领	向下	这	墙	的	这	地方	.

一条蜿蜒的小路沿着墙壁向下延伸。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðeɪ] [tɜːrnd] [left] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraʊd]

At	the	bottom	they	turned	left	and	found	their	way	to	where	a	large	crowd
在	这	底部	他们	转向	左边	和	成立	他们的	方式	到	在哪里	一个	大的	人群

[ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [ɪn] ['nɔɪzi] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɝːsənz] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] .

of	men	were	in	noisy	conference	with	two	persons	in	their	midst	.
的	男人	是	在	嘈杂	会议	和	二	人	在	他们的	中间	.

到了谷底，他们向左转，发现一大群男人正在喧闹地交谈，中间还有两个人。

[ɪ'ræk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] .

Irak	raised	his	voice	in	a	triumphant	shout	.
伊拉克	提高	他的	嗓音	在	一个	凯	喊	.

伊拉克高声欢呼，庆祝胜利。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['bæb(ə)l] [broʊk] .

Instantly	the	babble	broke	.
即刻	这	潺潺	打破	.

喧闹声瞬间停止。

[ɪ'ræk] [boʊd] [loʊ] [æz; əz] - [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] .

Irak	bowed	low	as	Atarkus	emerged	from	the	crowd	.
伊拉克	鞠躬	低的	作为	-	出现	从	这	人群	.

当阿塔库斯从人群中出现时，伊拉克深深鞠了一躬。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] , ['empərər] !

"	It	is	done	,	Emperor	!
"	它	是	完毕	,	皇帝	!

“陛下，事情办成了！”

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] — [prɪns] [loʊlən] !

I	bring	you	—	Prince	Lolan	!
我	带来	你	—	王子	洛兰	!

我向你们带来——罗兰王子！

" [ʌn'neɪməbl] ['fiːlɪŋz] [swept] ['oʊvər] [loʊlən] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [went] [ʌp] .

"	Unnameable	feelings	swept	over	Lolan	as	a	great	cry	went	up	.
"	无法命名的	情怀	扫荡	超过	洛兰	作为	一个	伟大的	哭	去	向上	.

“难以言喻的情绪席卷了罗兰，他发出了一声巨大的哭喊。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [muːv] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] [kraʊd] [ðæt]

Before	he	could	move	,	he	was	surrounded	by	a	laughing	,	shouting	crowd	that
前	他	可以	移动	,	他	曾是	包围	经过	一个	笑	,	喊叫	人群	那

[gruː] ['stedəli] ['lɑːrdʒər] .

grew	steadily	larger	.
生长	稳步	更大的	.

他还没来得及动弹，就被一群欢笑呐喊的人群包围了，而且人群越来越大。

[ðer; ðər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [saʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ]

Their	words	were	only	a	confused	sound	in	his	ears	,	but	he	knew	what	they
他们的	字	是	仅有的	一个	使困惑	声音	在	他的	耳朵	,	但	他	知道	什么	他们

[ment] :

meant	:
意思是	:

他们的话语在他耳中只是一片混乱的声音，但他明白他们的意思：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hoʊl] - ['hɑːrtɪdli] ['welkəmd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

That	he	was	whole	-	heartedly	welcomed	back	into	the	race	from	which	he
那	他	曾是	所有的	-	衷心地	欢迎	后退	进入	这	种族	从	哪个	他

[hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !

had	been	stolen	so	long	ago	!
有	到过	被盗	所以	长的	前	!

他被热烈欢迎回到他很久以前被剥夺的这项运动中!

['mɔːrə] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðen] , [flʌʃt] [ænd; ənd] ['hæpi] .

Mora	came	to	his	side	,	then	,	flushed	and	happy	.
猜拳	来了	到	他的	边	,	然后	,	酡	和	快乐的	.

莫拉随后走到他身边，脸颊绯红，笑容满面。

" [wiː; wi][sent][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn]

"	We	sent	for	you	,	"	she	said	,	"	as	soon	as	we	learned	you	had	been
"	我们	发送	为了	你	,	"	她	说	,	"	作为	很快	作为	我们	学习	你	有	到过

[ɪm'prɪznd] .

imprisoned	.
被监禁	.

"我们一得知你被监禁，就立刻派人来接你，"她说。

[wiː; wi][hæv; həv]['wɑːntɪd][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz] .

We	have	wanted	so	long	to	tell	you	of	our	plans	.
我们	有	通缉	所以	长的	到	告诉	你	的	我们的	计划	.

我们一直很想告诉你们我们的计划。

[wiː; wi] — [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] . "

We	—	we	need	you	.	"
我们	—	我们	需要	你	.	"

我们——我们需要你。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd] , " - [fraund] .

"	But	we	were	afraid	,	"	Atarkus	frowned	.
"	但	我们	是	害怕的	,	"	-	皱眉	.

"但我们当时很害怕，"阿塔库斯皱着眉头说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , [prɪns] , [bʌt; bət] . . .

"	It	is	with	joy	that	we	receive	you	,	Prince	,	but	.	.	.
"	它	是	和	喜悦	那	我们	收到	你	,	王子	,	但	.	.	.

"我们非常高兴地迎接您，王子殿下，但是……"

['sædnəs] [hæz; həz] [ə'weitid] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] .

sadness	has	awaited	your	coming	.
悲伤	有	等待中	你的	未来	.

悲伤已在等待着你的到来。

" [ðə; ði] [ɪg'zuːbərəns] [ðæt] [hæd; həd]['buːid; bɔɪd][loʊlən][ʌp] [fled][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

"	The	exuberance	that	had	buoyed	Lolan	up	fled	from	beneath	him	and
"	这	热情洋溢	那	有	振奋	洛兰	向上	逃亡	从	下面	他	和

[left] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] - ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [ri'ælәti] .

left	him	on	the	rock	-	bottom	of	unpleasant	reality	.
左边	他	在	这	岩石	-	底部	的	令人不快的	现实	.

"罗兰原本的那股热情消退了，让他跌落到令人不快的现实的谷底。

" [fɔːr; fər] [wʌt] [pɑːrt] [aɪv] [hæd; həd][ɪn][jʊr; jər] ['mɪzəri] , [aɪ] ['hʌmbli] [beg] [fər'gɪvnəs] , " [hiː; hi]

"	For	what	part	I've	had	in	your	misery	,	I	humbly	beg	forgiveness	,	"	he
"	为了	什么	部分	我已经	有	在	你的	苦难	,	我	谦卑地	求	饶恕	,	"	他

[ə'pɑːlədʒaɪzd] .

apologized	.
道歉	.

"对于我给你带来的痛苦，我恳求你的原谅，"他道歉道。

" [bʌt; bət] — [ðɪs] ['kævərn] . . . [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] : [wʌt] [du:] [ðeɪ] [mi:n] ?
" But — this cavern . . . the machines : what do they mean ?
" 但 — 这 洞穴 . . . 这 机器 : 什么 做 他们 意思是 ?

"但是——这个洞穴……这些机器：它们意味着什么？"

" - - [θɪn] [fɔ:rm] [dru:] [ʌp] ['stɪfli] .
" Atarkus ' thin form drew up stiffly .
" - - 薄的 形式 画 向上 僵硬地 .

阿塔库斯瘦削的身躯僵硬地挺了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ru:m] .
His eyes swept the length of the vast room .
他的 眼睛 扫荡 这 长度 的 这 广阔的 房间 .

他的目光扫过整个宽敞的房间。

" [ðeɪ] [mi:n] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪz] [hɪr] !
" They mean the revolution is here !
" 他们 意思是 这 革命 是 这里 !

他们的意思是革命已经到来！

[tə'mɑ:roʊ] — [æt; ət] [haɪ] [nu:n] !
Tomorrow — at high noon !
明天 — 在 高的 中午 !

明天——正午时分！

" [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ræn][ə; eɪ]['tremər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
" Through the crowd ran a tremor of excitement .
" 通过 这 人群 跑 一个 震颤 的 激动 .

人群中传来一阵兴奋的颤动。

['feɪsɪz] [ðæt] [wɔ:r] ['greɪvn] [lʊks] [ʌv; əv] ['hoʊpləsnəs] [fleɪmd] ['i:gərli] .
Faces that wore graven looks of hopelessness flamed eagerly .
面孔 那 穿着 雕刻 看起来 的 绝望 火焰 急切地 .

那些原本满脸绝望的面孔，此刻却燃起了熊熊烈火。

['taɪərd] [aɪz] ['spɑ:kld] .
Tired eyes sparkled .
疲劳的 眼睛 闪闪发光 .

疲惫的双眼闪烁着光芒。

" [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] !
" Revolution !
" 革命 !

"革命！

" - [wɜ:rd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] , [ɪn'kredʒələs] [gæsp] .
" Lolan's word was a harsh , incredulous gasp .
" - 单词 曾是 一个 残酷的 , 难以置信 喘气 .

洛兰的话语是一声刺耳的、难以置信的喘息。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['wɛpənz] !
" But you have no weapons !
" 但 你 有 不 武器 !

但是你们没有武器！

[noʊ] — [noʊ] [tʃæns] , [ə'genst] - ['li:dʒənz][ʌv; əv] [treɪnd] ['mɜ:dəəz] ! "
No — no chance , against Arzt's legions of trained murderers ! "
不 — 不 机会 , 反对 - 军团 的 受过训练 杀人犯 ! "

不——毫无胜算，面对阿尔茨麾下训练有素的杀手大军！

" [wi:; wi][hæv; həv] ['wɛpənz] , " - [grʌntid] .
" We have weapons , " Atarkus grunted .
" 我们 有 武器 , " - 哼哼 .

"我们有武器，"阿塔库斯咕哝道。

" [bʌt; bət][aɪ]['wɑːntɪd] [mɔːr] [taɪm] .

"	But	I	wanted	more	time	.
"	但	我	通缉	更多的	时间	.

但我想要更多时间。

[naʊ] , [wɜːrd][hæz; həz] [kʌm] [ðæt] [sɪns] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] [ðæt] ['bʊtʃər] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [waɪld] .

Now	,	word	has	come	that	since	your	escape	that	butcher	is	running	wild	.
现在	,	单词	有	来	那	自从	你的	逃脱	那	屠夫	是	跑步	荒野	.

现在有消息称，自从你逃走后，那个屠夫就一直逍遥法外。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] [waɪl] ['soʊldʒərz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

Men	and	women	are	being	shot	down	in	their	homes	while	soldiers	search	for
男人	和	女性	是	存在	射击	向下	在	他们的	房屋	尽管	士兵	搜索	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

当士兵们正在搜寻你的时候，男女老少正在家中被枪杀。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɜːrd][ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'dem] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊlz] ,

The	slightest	word	of	reproach	is	sufficient	to	condemn	a	man	to	the	Holes	,
这	丝毫	单词	的	责备	是	充足的	到	谴责	一个	男人	到	这	孔	,

哪怕最轻微的责备之词，也足以将一个人送入地狱深渊。

[ɔːr][tuː; tə]['ɪnstənt] [deθ] .

or	to	instant	death	.
或者	到	立即的	死亡	.

或立即死亡。

[wiː; wi][kæn; kən][weɪt][noʊ][lɔːŋgər] .

We	can	wait	no	longer	.
我们	能	等待	不	更长	.

我们不能再等了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [maɪ]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [kaʊd] ['iːv(ə)n][aɪ]['kænɑːt] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

In	a	few	days	my	people	will	be	so	cowed	even	I	cannot	lead	them	to	the
在	一个	很少	天	我的	人们	将要	是	所以	胆怯	甚至	我	不能	带领	他们	到	这

['bæt(ə)l] . "

battle	.	"
战斗	.	"

再过几天，我的子民就会吓得魂飞魄散，连我都无法率领他们上战场了。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['wɛpənz] ?

"	But	your	weapons	?
"	但	你的	武器	?

但你的武器呢?

" [loʊlən][in'kwaiəd] ['iːgərli] .

"	Lolan	inquired	eagerly	.
"	洛兰	询问	急切地	.

洛兰急切地问道。

- [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['hʌriŋ] ['viː'njuːʒənz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n]

Atarkus	led	the	way	to	where	the	line	of	hurrying	Venusians	were	being	given
-	引领	这	方式	到	在哪里	这	线	的	匆忙	金星人	是	存在	给定

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

阿塔库斯带头来到匆匆赶路的金星人被分发少量物资的地方。

['kɑːpər] - ['kʌlərd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][laɪk]['taɪni] [drʌm] - ['meɪdʒɝz] - [bə'tɑːn] .

copper	-	colored	articles	like	tiny	drum	-	majors	'	batons	.
铜	-	有色	文章	喜欢	微小的	鼓	-	专业	-	警棍	.

铜色的物品，比如小型鼓乐队指挥棒。

[hiː; hi] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [loʊlən] .

He	picked	one	up	and	handed	it	to	Lolan	.
他	挑选	一	向上	和	递交	它	到	洛兰	.

他拿起一个递给了洛兰。

" [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Try	it	!
"	尝试	它	!

试试吧!

" [hiː; hi] ['ɔːfərd] .

"	he	offered	.
"	他	提供	.

他提议道。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəsli] .

The	prince	regarded	it	curiously	.
这	王子	认为	它	奇怪的是	.

王子好奇地看着它。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['trɪgər] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

He	found	a	small	trigger	on	one	side	.
他	成立	一个	小的	扳机	在	一	边	.

他在一侧发现了一个小扳机。

['treɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] , [hiː; hi] ['faɪərd] .

Training	it	on	the	wall	twenty	feet	away	,	he	fired	.
训练	它	在	这	墙	二十	脚	离开	,	他	被解雇	.

他将枪口对准二十英尺外的墙壁，然后开火。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [raʊnd] [spɑːt] [ʌv; əv] [ˌfɑːsfə'resns] [ə'pɪrd] , [ðæt] ['grædʒuəli] [tɜːrnd] [red] , [ðen] ['krʌmbld] [ə'weɪ] .

After	a	moment	a	round	spot	of	phosphorescence	appeared	,	that	gradually	turned	red	,	then	crumbled	away	.
后	一个	片刻	一个	圆形的	点	的	磷光	出现	,	那	逐步地	转向	红色的	,	然后	崩溃了	离开	.

片刻之后，出现了一个圆形磷光点，逐渐变成红色，然后消失了。

['sloʊli] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [gʌn] [bæk] [tuː; tə] - .

Slowly	he	handed	the	gun	back	to	Atarkus	.
缓慢地	他	递交	这	枪	后退	到	-	.

他缓缓地把枪递还给了阿塔库斯。

" [wel] ? " [ðə; ði] ['empərər] [in'kwaiəd] ['iːgərli] .

"	Well	?	"	the	Emperor	inquired	eagerly	.
"	出色地	?	"	这	皇帝	询问	急切地	.

"怎么样？"皇帝急切地问道。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ˌʌn'ɑːrmd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [faɪv] ['viː'njuːʒənz] ['oʊnɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ?

"	Do	you	think	we're	unarmed	now	,	with	four	out	of	five	Venusians	owning	one	of	these	?
"	做	你	思考	是	徒手	现在	,	和	四	出去	的	五	金星人	拥有	一	的	这些	?

"你以为我们现在手无寸铁吗？要知道，五分之四的金星人都拥有这种武器。"

" [loʊlən] [druː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	Lolan	drew	his	own	weapon	and	directed	it	on	the	wall	.
"	洛兰	画	他的	自己的	武器	和	指导	它	在	这	墙	.

罗兰拔出自己的武器，对准墙壁。

[hiː; hi]['faɪərd] , [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['ɪnstəntli] ['kræʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ə; eɪ] ['rægɪd]

He	**fired**	**,**	**the**	**charge**	**instantly**	**crashing**	**against**	**the**	**wall**	**and**	**tearing**	**a**	**ragged**
他	被解雇	,	这	收费	即刻	崩溃	反对	这	墙	和	撕裂	一个	破烂不堪

[hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

hole	**in**	**it**	**.**
洞	在	它	.

他开火了，炸药瞬间撞击在墙上，撕开了一个参差不齐的大洞。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [waɪt] - [lɪpt] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .

He	**was**	**white**	**-**	**lipped**	**when**	**he**	**turned**	**back**	**.**
他	曾是	白色的	-	嘴唇	什么时候	他	转向	后退	.

他转过身时，嘴唇发白。

" [ðer; ðər] [ɪz] [jʊr; jər] ['ænsər] .

"	**There**	**is**	**your**	**answer**	**.**
"	那里	是	你的	回答	.

这就是答案。

[ə'genst] [ðiːz] — [ðiːz] [tɔɪz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] ['gʌnz] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] ['kænənz] .

Against	**these**	**—**	**these**	**toys**	**of**	**yours**	**,**	**the**	**Martian**	**guns**	**will**	**be**	**like**	**long**	**-**	**range**	**cannons**	**.**
反对	这些	—	这些	玩具	的	你的	,	这	火星人	枪支	将要	是	喜欢	长的	-	范围	大炮	.

面对你们这些玩具，火星人的枪炮就像远程大炮一样威力无穷。

[noʊ] , [maɪ] [frendz] .

No	**,**	**my**	**friends**	**.**
不	,	我的	朋友们	.

不，我的朋友们。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ɔːfər] , [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [duːmd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrts] !

If	**this**	**is**	**the**	**best**	**you**	**have**	**to**	**offer**	**,**	**the**	**revolution**	**is**	**doomed**	**before**	**it**	**starts**	**!**
如果	这	是	这	最好的	你	有	到	提供	,	这	革命	是	注定失败	前	它	开始	!

如果这就是你们所能拿出的最好东西，那么这场革命还没开始就注定失败了！

" [viː]

"	**V**
"	V

"V

[ðə; ði] [ʃɑːkt] [hʌʃ] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

The	**shocked**	**hush**	**seemed**	**to**	**reach**	**to**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**room**	**.**
这	震惊	嘘	似乎	到	抵达	到	全部	部分	的	这	房间	.

震惊的寂静似乎笼罩了房间的每个角落。

- [θɔːts] [wɜːr; wər] ['bɪtər] [wʌnz] .

Lolan's	**thoughts**	**were**	**bitter**	**ones**	**.**
-	想法	是	苦的	一个	.

洛兰心中充满苦涩。

[ðeɪ] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

They	**concerned**	**the**	**thing**	**that**	**had**	**cursed**	**his**	**people**	**for**	**centuries**	**.**
他们	担心的	这	事物	那	有	被诅咒的	他的	人们	为了	几个世纪	.

它们与几个世纪以来一直诅咒着他的人民的事物有关。

[ðer; ðər] ['tʃaɪldɪʃ] [ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['prɑːbləm] [θruː] , [ðer; ðər] [pə'θetɪk] [ə'tempts] [tuː; tə]

Their	childish	inability	to	think	a	problem	through	,	their	pathetic	attempts	to
他们的	幼稚	无力	到	思考	一个	问题	通过	,	他们的	可怜的	尝试	到

[faɪt] [bæk] [ə'genst] [ðer; ðər] [ə'gresəz] .

fight	back	against	their	aggressors	.
斗争	后退	反对	他们的	侵略者	.

他们幼稚地缺乏解决问题的能力，他们可悲地试图反抗侵略者。

[naʊ] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz][hæd; həd] [duːmd] [ðem; ðəm][ə'gen][tuː; tə]['mɪzəri] .

Now	those	qualities	had	doomed	them	again	to	misery	.
现在	那些	品质	有	注定失败	他们	再次	到	苦难	.

如今，正是这些品质再次将他们推入了痛苦的深渊。

- [wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

Atarkus	was	muttering	to	himself	.
-	曾是	喃喃自语	到	他自己	.

阿塔库斯喃喃自语。

" [wiː; wi] — [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [wɜːrk] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [wɪ'ðɪn] [ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt]

"	We	—	we	thought	they	would	work	if	we	could	get	within	ten	or	fifteen	feet
"	我们	—	我们	想法	他们	会	工作	如果	我们	可以	得到	之内	十	或者	十五	脚

[ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

of	them	.	"
的	他们	.	"

“我们——我们以为如果我们能靠近它们十英尺或十五英尺以内，它们就能起作用。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðæt] [kloʊz] [wen] [ðer; ðər]['gʌnz][ɑːr; ər]

"	But	how	are	you	going	to	approach	that	close	when	their	guns	are
"	但	如何	是	你	去	到	方法	那	关闭	什么时候	他们的	枪支	是

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ?

effective	at	two	hundred	feet	?
有效的	在	二	百	脚	?

“但是，当他们的枪在两百英尺内有效时，你打算如何接近他们呢？”

" [loʊlən]['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd] .

"	Lolan	countered	.
"	洛兰	反驳	.

洛兰反驳道。

['aɪdlɪ][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][paɪlz][ænd; ənd][paɪlz][ʌv; əv][reɪ] ['pistlz] [stɪl] ['biːɪŋ] [dəuld][aʊt] .

Idly	he	glanced	at	the	piles	and	piles	of	ray	pistols	still	being	doled	out	.
闲散地	他	瞥了一眼	在	这	堆	和	堆	的	射线	手枪	仍然	存在	施	出去	.

他漫不经心地瞥了一眼仍在分发的成堆射线手枪。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] ['ɑːpəreɪt] ?

"	How	do	they	operate	?
"	如何	做	他们	操作	?

“他们是如何运作的？”

[drɔː] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['paʊər] ['steɪʃ(ə)n] , [aɪ] [sə'poʊz] ?

Draw	on	the	Martian	power	station	,	I	suppose	?
画	在	这	火星人	力量	车站	,	我	认为	?

我想，应该是从火星发电站获取电力吧?

" ['mɔːrə] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['mæsɪv] [ˌæpə'rætəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

"	Mora	pointed	at	a	massive	apparatus	at	the	upper	end	of	the	hall	.
"	猜拳	尖	在	一个	大量的	设备	在	这	上	结尾	的	这	大厅	.

莫拉指着大厅尽头的一个巨大的装置。

" [ɪˌlek'trɑːnɪk] ['paʊər] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Electronic	power	,	"	she	told	him	.
"	电子的	力量	,	"	她	讲述	他	.

“电力，”她告诉他。

" [wiː; wi]['dʒenəreɪt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['paʊər] .
" We generate our own power .
" 我们 产生 我们的 自己的 力量 .

我们自己发电。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tɜːbaɪnz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] , [ðə; ði]['gʌnz] [wɪl] ['ɑːpəreɪt] .
As long as the turbines are running , the guns will operate .
作为 长的 作为 这 涡轮机 是 跑步 , 这 枪支 将要 操作 .

只要涡轮机运转，大炮就能工作。

" - [aɪz] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪd] [æt; ət] [ðæt] .
" Lolan's eyes went a little wide at that .
" - 眼睛 去 一个 小的 宽的 在 那 .

听到这话，洛兰的眼睛微微睁大了。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [skauld] , [ðen] [wɔːkt] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
He scratched his head , scowled , then walked off a little .
他 刮痕 他的 头 , 皱着眉头 , 然后 步行 离开 一个 小的 .

他挠了挠头，皱了皱眉，然后走开了一小段路。

[hiː; hi] [wɜːrl] [ə'baʊt][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
He whirled about and came back to them .
他 旋转 关于 和 来了 后退 到 他们 .

他猛地转身，回到了他们身边。

" [ðæt] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kluː] !
" That gives me a clue !
" 那 给予 我 一个 线索 !

“这给了我一些线索！”

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]['gʌnz]['ɔːlsoʊ] [drɔː] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sentrəl]['steɪʃ(ə)n] .
The Martian guns also draw from a central station .
这 火星人 枪支 还 画 从 一个 中央 车站 .

火星炮也由中央站供能。

['oʊnli] [its] [ə; eɪ][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [taɪp] [ʌv; əv] ['paʊər] .
Only it's a radioactive type of power .
仅有的 它是 一个 放射性 类型 的 力量 .

只不过，它是一种放射性能源。

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['bærəks] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [mæs] [ʌv; əv][reɪdaɪt] .
Underneath the barracks there's a huge mass of radite .
下 这 兵营 有 一个 巨大的 大量的 的 镭 .

兵营下方堆积着大量的放射性物质。

[ɪf] [ðæt] [stʌf] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] , [ðeid] [hæv; həv]['gʌnz][noʊ] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən]
If that stuff were carried off , they'd have guns no more effective than
如果 那 东西 是 携带 离开 , 他们会 有 枪支 不 更多的 有效的 比
['wɔːtər] ['pistlz] !
water pistols !
水 手枪 !

如果那些东西被带走，他们的枪就跟水枪一样没用了！

" [ɪ'ræk] [snɔːtid] .
" Irak snorted .
" 伊拉克 哼了一声 .

伊拉克哼了一声。

" [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ?
" Who's going to carry it off ?
" 谁是 去 到 携带 它 离开 ?

谁来承担这项任务?

[ˌaɪ 'tiː] [weɪz] [tʌnz] .
It **weighs** **tons** **.**
它 重量 吨 .

它重达数吨。

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I've **seen** **it** **.**
我已经 已见 它 .

我看过了。

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ʌv; əv] ['reɪdiəm] .
It's **like** **a** **great** **lump** **of** **radium** **.**
它是 喜欢 一个 伟大的 块 的 镭 .

它就像一大块镭。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [tuː] [kloʊz] , ['iːv(ə)n] , [juːl] [biː; bi] ['pɔɪznd] . "
If **you** **get** **too** **close** **,** **even** **,** **you'll** **be** **poisoned** **.** **"**
如果 你 得到 也 关闭 , 甚至 , 你会 是 中毒 . "

如果你靠得太近，甚至会被毒死。

" [wiː; wi] ['kudnt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] — [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [fɔːrm] !
" **We** **couldn't** **carry** **it** **off** **—** **in** **its** **present** **form** **!**
" 我们 不能 携带 它 离开 — 在 它是 展示 形式 !

“我们无法以目前的形式实现它！”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['suːər] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
But **there** **is** **a** **large** **,** **unused** **sewer** **hole** **in** **a** **room** **near** **it** **.**
但 那里 是 一个 大的 , 未使用的 下水道 洞 在 一个 房间 靠近 它 .

但附近房间里有一个废弃的大型下水道井盖。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['juːzɪŋ] ['wɝːkmənz] [liːd] ['suːts] ,
If **we** **could** **break** **it** **up** **,** **using** **workmen's** **lead** **suits** **,**
如果 我们 可以 休息 它 向上 , 使用 工人的 带领 西装 ,

如果我们能用工人的铅防护服把它分解开来，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] .
it **might** **be** **possible** **to** **drop** **it** **into** **the** **underground** **river** **.**
它 可能 是 可能的 到 降低 它 进入 这 地下 河 .

或许可以把它扔进地下河里。

['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɪts]
Contact **with** **the** **water** **would** **result** **in** **an** **explosion** **that** **would** **destroy** **its**
接触 和 这 水 会 结果 在 一个 爆炸 那 会 破坏 它是
[ˌreɪdioʊæk'tɪvəti] .
radioactivity **.**
放射性 .

与水接触会导致爆炸，从而破坏其放射性。

" - [likt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" **Atarkus** **licked** **his** **lips** **.**
" - 舔过 他的 嘴唇 .

阿塔库斯舔了舔嘴唇。

" [wʊd] [ðɪs] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] ?
" **Would** **this** **be** **possible** **?**
" 会 这 是 可能的 ?

这有可能吗?

[kʊd; kəd] ['eniwʌn] [get] [ðæt] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːt] ? "
Could **anyone** **get** **that** **close** **to** **it** **without** **being** **caught** **?** **"**
可以 任何人 得到 那 关闭 到 它 没有 存在 捕捉 ? "

有人能在不被发现的情况下如此接近它吗?

" [wiː; wi][kʊd; kəd][traɪ] !
" We could try !
" 我们 可以 尝试 !

我们可以试试!

" [loʊlən] [geɪv] [bæk] .
" Lolan gave back .
" 洛兰 给予 后退 .

洛兰做出了回馈。

" [ɪf] [ðə; ði][plæn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] — [wel] , [wiː; wi]['nʌmbər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd][ɪn] [ɑː'riːbə] [tuː; tə]
" If the plan succeeded — well , we number twenty thousand in Areeba to
" 如果 这 计划 成功了 — 出色地 , 我们 数字 二十 千 在 阿里巴 到
[ðə; ði]['maːʃiənz] - [tuː] .
the Martians ' two .
这 火星人 - 二 .

“如果计划成功——嗯，我们在阿瑞巴星球上有两万人口，而火星人只有两个。”

[wʌns][ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði]['sɪti] [wʊd] [biː; bi]['aʊərz] ! "
Once their weapons were destroyed , the city would be ours ! "
一次 他们的 武器 是 损毁 , 这 城市 会 是 我们的 ! "

一旦他们的武器被摧毁，这座城市就是我们的了!

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'temptɪd] !
" Then it must be attempted !
" 然后 它 必须 是 尝试过 !

那么就必须尝试!

" - [reɪzd] [hɪz; ɪz][fɪst] [haɪ] .
" Atarkus raised his fist high .
" - 提高 他的 拳头 高的 .

阿塔库斯高举拳头。

" [ɪ'ræk] — [kɔːl][ðə; ði] ['lidər] .
" Irak — call the leaders .
" 伊拉克 — 称呼 这 领导人 .

伊拉克——召集领导人。

[wiː; wi][mʌst; məst][leɪ]['aʊər; ɑːr][plænz] [tə'naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['strʌg(ə)l] [tə'mɑːroʊ] !
We must lay our plans tonight , for the struggle tomorrow !
我们 必须 躺 我们的 计划 今晚 , 为了 这 斗争 明天 !

今晚我们必须制定计划，为明天的斗争做好准备!

" [ðeɪ] [met][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ælkoʊv][ɔːf][ðə; ði][meɪn] [ruːm] ,
" They met in a little alcove off the main room ,
" 他们 遇见 在 一个 小的 壁龛 离开 这 主要的 房间 ,

“他们在主房间旁边的一个小壁龛里见面了，

[ten][men] [huːz] [grɪm] ['kaʊntənənsiz] [stæmpt] [ðem; ðəm][æz; əz][men] ['redi] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]
ten men whose grim countenances stamped them as men ready to die for the
十 男人 谁 严峻 面容 盖章 他们 作为 男人 准备好 到 死 为了 这
[kɔːz] .
cause .
原因 .

十个面容严肃的男人，一看就知道他们是随时准备为事业献身的人。

[loʊlən] [senst] [ɪ'miːdiətli] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] ['pleɪsɪz][ə'raʊnd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] ,
Lolan sensed immediately , as they took places around a long table ,
洛兰 感觉到的 立即地 , 作为 他们 采取 地方 大约 一个 长的 桌子 ,

当他们围坐在长桌旁时，洛兰立刻察觉到了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [lʊkt] [tuː; tə][æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .

that	he	was	being	looked	to	as	their	leader	.
那	他	曾是	存在	看起来	到	作为	他们的	领导者	.

人们都把他视为他们的领导者。

[ænd; ənd][oʊld] - ['wɪlɪŋli] [fel] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] ['jʌŋgər] , [mɔːr] [daɪ'næmɪk] [blʌd] .

And	old	Atarkus	willingly	fell	away	to	make	room	for	younger	,	more	dynamic	blood	.
和	老的	-	心甘情愿	跌倒	离开	到	制作	房间	为了	年轻	,	更多的	动态的	血	.

老阿塔库斯心甘情愿地退位，为更年轻、更有活力的血液腾出空间。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər]['kwaɪət] , [prɪns] [loʊlən] [stʊd] [ʌp] .

When	all	were	quiet	,	Prince	Lolan	stood	up	.
什么时候	全部	是	安静的	,	王子	洛兰	站立	向上	.

众人安静下来后，罗兰王子站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['strɔːŋli] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['evri] [soʊl] [ɑːn] ['viːnəs] ,

It	came	to	him	strongly	,	the	feeling	that	everything	,	the	fate	of	every	soul	on	Venus	,
它	来了	到	他	强烈	,	这	感觉	那	一切	,	这	命运	的	每一个	灵魂	在	金星	,

他强烈地感受到，一切，金星上每一个灵魂的命运，都息息相关。

[hɪndʒd] [ɑːn] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [tə'naɪt] .

hinged	on	what	happened	in	this	little	room	tonight	.
铰链	在	什么	发生	在	这	小的	房间	今晚	.

一切都取决于今晚在这个小房间里发生的事情。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] ['greɪvli] , ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

His	voice	came	gravely	,	freighted	with	importance	.
他的	嗓音	来了	严重地	,	货运	和	重要性	.

他的声音低沉而庄重，充满了重要性。

" [aɪ][wəʊnt][traɪ][tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['bæt(ə)l][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] ,

"	I	won't	try	to	deceive	you	for	one	instant	that	our	battle	is	going	to	be	easy	,
"	我	惯于	尝试	到	欺骗	你	为了	一	立即的	那	我们的	战斗	是	去	到	是	简单的	,

“我绝不会欺骗你们，我们的战斗会很容易。”

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['stɜːrnli] .

"	he	told	them	sternly	.
"	他	讲述	他们	严厉地	.

他严厉地告诉他们。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

"	It	isn't	.
"	它	不是	.

并非如此。

[ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

The	odds	are	a	hundred	to	one	against	us	.
这	赔率	是	一个	百	到	一	反对	我们	.

我们获胜的几率是百分之一。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] : [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] !

But	I	will	tell	you	this	:	The	game	is	worth	it	!
但	我	将要	告诉	你	这	:	这	游戏	是	值得	它	!

但我可以告诉你：这款游戏值得一玩！

[ɪf] [wiː; wi][wɪn] [ɑː'riːbə] , [ɔːl] ['viːnəs] [ɪz]['aʊərz] .

If	we	win	Areeba	,	all	Venus	is	ours	.
如果	我们	赢	阿里巴	,	全部	金星	是	我们的	.

如果我们赢了Areeba，整个金星都将属于我们。

[wɪð; wɪθ] [ɪm'pruːvd] ['wɛpənz] , [ðə; ði]['maːʃiənz] - [oʊn] ,

With	improved	weapons	,	the	Martians	'	own	,
和	改进	武器	,	这	火星人	-	自己的	,

随着武器的改进，火星人拥有了.....

[wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'send] [ɑːn][ðə; ði] ['smɔːlər] ['setlmənts] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ðem; ðəm]

we'll	be	able	to	descend	on	the	smaller	settlements	and	conquer	them
出色地	是	有能力的	到	下降	在	这	较小的	定居点	和	征服	他们

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [hɪr] .

before	they	know	what	has	happened	here	.
前	他们	知道	什么	有	发生	这里	.

我们将能够迅速突袭那些较小的定居点，并在他们弄明白这里发生了什么之前征服它们。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [speɪs] [fliːt] .

Then	there	will	be	the	task	of	building	up	a	space	fleet	.
然后	那里	将要	是	这	任务	的	建筑	向上	一个	空间	舰队	.

接下来，他们将面临组建太空舰队的任务。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

We	can	do	it	.
我们	能	做	它	.

我们能做到。

[ɪf] [mɑːrz] [sendz] [ə; eɪ] [nuː] ['ɑːrmi] [aʊt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] , [ðeɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es] ['redi] ,

If	Mars	sends	a	new	army	out	to	re	-	capture	us	,	they'll	find	us	ready	,
如果	火星	发送	一个	新的	军队	出去	到	关于	-	捕获	我们	,	他们会	寻找	我们	准备好	,

如果火星人派出新军队来重新占领我们，他们会发现我们已经做好了准备。

[treɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [moʊdz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ænd; ənd][æz; əz]['bruːt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] .

trained	in	their	own	modes	of	warfare	and	as	brutal	as	they	themselves	.
受过训练	在	他们的	自己的	模式	的	战争	和	作为	野蛮	作为	他们	他们自己	.

他们接受过自己独特作战方式的训练，并且和他们本人一样残暴。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] [wʌns][wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['prɑːgres] [ɑːn]

I	have	a	theory	that	once	we	have	won	our	independence	,	progress	on
我	有	一个	理论	那	一次	我们	有	韩元	我们的	独立	,	进步	在

['viːnəs] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

Venus	will	be	different	.
金星	将要	是	不同的	.

我有一个理论，一旦我们赢得独立，在金星上的发展进程将会不同。

[maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][viːn'juːsiən] [læks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ,

My	experience	has	proved	that	all	the	Venusian	lacks	for	a	complete	,
我的	经验	有	已证实	那	全部	这	金星	缺乏	为了	一个	完全的	,

我的经验证明，金星所缺乏的一切，对于一个完整的.....而言，

['bæləns] ['faɪtɪŋ] [ˌpɜːrsə'næləti][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˌʌltrə'vaɪələt] [laɪt] .

balanced	fighting	personality	is	an	abundance	of	ultraviolet	light	.
均衡	斗争	性格	是	一个	丰富	的	紫外线	光	.

平衡的战斗性格就像充足的紫外线。

[wiː; wi][kæn; kən][prə'vaɪd] [ðæt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] , [ɪn] [striːt] - [laɪts] , [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] , ['evriwer] .

We	can	provide	that	artificially	,	in	street	-	lights	,	in	the	nursery	,	everywhere	.
我们	能	提供	那	人为地	,	在	街道	-	灯	,	在	这	苗圃	,	到处	.

我们可以人工提供这种光线，比如在路灯里、在托儿所里，到处都是。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['viːnəs] .

It	will	be	the	beginning	of	the	greater	Venus	.
它	将要	是	这	开始	的	这	更大的	金星	.

这将是更伟大的金星时代的开端。

[jes] , [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði][rɪsk] .

Yes	,	the	game	is	worth	the	risk	.
是的	,	这	游戏	是	值得	这	风险	.

是的，这场游戏值得冒险。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][tuː; tə][wɪn] . . .

We	have	all	to	win	.	.	.
我们	有	全部	到	赢	.	.	.

我们都有获胜的机会.....

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] !

nothing	to	lose	!
没有什么	到	失去	!

没什么可失去的!

" - - [ˌti ju] , [ə; eɪ][skwɑːt] , ['heri] ['lɪt(ə)l][mæn] , [liːnd] ['fɔːrwərd] .

"	Vesh	-	Tu	,	a	squat	,	hairy	little	man	,	leaned	forward	.
"	-	-	图	,	一个	蹲	,	毛茸茸	小的	男人	,	倾斜	向前	.

“矮胖、浑身长满毛发的小个子维什图向前倾了倾身子。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [prɪns] ?

"	But	how	are	we	to	do	it	,	Prince	?
"	但	如何	是	我们	到	做	它	,	王子	?

“但是我们该怎么做呢，王子？”

[ðə; ði][reɪdaɪt][ɪz] ['gɑːrdɪd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? "

The	radite	is	guarded	,	is	it	not	?	"
这	镭	是	守卫	,	是	它	不是	?	"

放射性物质受到严密保护，不是吗?

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] — " [loʊlən] ['mɜ˞ːmɜ˞d] ['θɔːtfəli] .

"	I	have	a	plan	—	"	Lolan	murmured	thoughtfully	.
"	我	有	一个	计划	—	"	洛兰	低声说道	深思熟虑	.

“我有个计划——”罗兰若有所思地低声说道。

" [wiː; wi][kæn; kən]['entər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [baɪ][ðə; ði] ['suːərz] ,

"	We	can	enter	,	I	believe	,	by	the	sewers	,
"	我们	能	进入	,	我	相信	,	经过	这	下水道	,

“我相信我们可以从下水道进入。”

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [ˌʌp'striːm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊlz][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]

following	the	river	upstream	to	the	holes	and	climbing	them	by	their
下列的	这	河	上游	到	这	孔	和	攀登	他们	经过	他们的

['lædərz] .

ladders	.
梯子	.

沿着河流逆流而上，到达洞穴，然后借助洞穴里的梯子爬上去。

[ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [noʊ] [ɪ'miːdiətli] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['duːɪŋ] ,

They	will	probably	know	immediately	what	we	are	doing	,
他们	将要	大概	知道	立即地	什么	我们	是	正在做	,

他们很可能马上就会知道我们在做什么。

[wen] [ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd]['gʌnz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [luːz] ['paʊər] .

when	their	machines	and	guns	begin	to	lose	power	.
什么时候	他们的	机器	和	枪支	开始	到	失去	力量	.

当他们的机器和枪支开始失去动力时。

[bʌt; bət][baɪ][ðæt][taɪm][aɪ][hoʊp][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɑ:rmi]['moʊstli]['kɑ:nsntreɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][saʊθ]
But **by** **that** **time** **I** **hope** **to** **have** **the** **army** **mostly** **concentrated** **on** **the** **south**
但 经过 那 时间 我 希望 到 有 这 军队 大多 集中 在 这 南
[saɪd] . "
side **.** **"**
边 . "

但到那时，我希望军队能主要集中在南部地区。

" [haʊ] ?
" **How** **?**
" 如何 ?

“如何?

" [ɪ'ræk] [di'mɑ:ndid] ['flætli] .
" **Irak** **demanded** **flatly** **.**
" 伊拉克 要求 断然 .

伊拉克断然要求。

" [baɪ] ['sta:tiŋ] [fairz] , ['raiəts] , ['dainəmaitɪŋ] ['bɪldɪŋz] — ['evriθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
" **By** **starting** **fires** **,** **riots** **,** **dynamiting** **buildings** **—** **everything** **we** **can** **think** **of** **.**
" 经过 开始 火灾 , 骚乱 , 爆破 建筑物 — 一切 我们 能 思考 的 .

“纵火、骚乱、炸毁建筑物——我们能想到的一切手段。”

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'kɔɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] ,
Then **,** **when** **the** **soldiers** **have** **been** **decoyed** **into** **the** **midst** **of** **our** **people** **,**
然后 , 什么时候 这 士兵 有 到过 诱饵 进入 这 中间 的 我们的 人们 ,

然后，当敌军被诱入我们民众之中时，

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][reɪdaɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'gɪn]
we **will** **have** **destroyed** **the** **last** **of** **the** **radite** **and** **the** **revolution** **will** **begin**
我们 将要 有 损毁 这 最后的 的 这 镭 和 这 革命 将要 开始
[ɪn] ['ɜ:rnɪst] !
in **earnest** **!**
在 认真 !

我们将摧毁最后一个放射性物质，革命将真正开始!

" - [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **Atarkus** **rubbed** **his** **hands** **.**
" - 摩擦 他的 双手 .

阿塔库斯搓了搓手。

" [sə'poʊz] [wi:; wi][set][ə; eɪ]['zɪroʊ]['aʊər] — [seɪ] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər]
" **Suppose** **we** **set** **a** **zero** **hour** **—** **say** **twelve** **o'clock** **,** **for** **the** **time** **for**
" 认为 我们 放 一个 零 小时 — 说 十二 点钟 , 为了 这 时间 为了
['faɪtɪŋ] [tu:; tə][bɪ'gɪn] .
fighting **to** **begin** **.**
斗争 到 开始 .

“假设我们设定一个零时——比如说十二点——作为战斗开始的时间。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'sɜ:rtɪd] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['aʊtbreɪk] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] .
It **would** **make** **for** **a** **concerted** **,** **simultaneous** **outbreak** **all** **over** **the** **city** **.**
它 会 制作 为了 一个 协同 , 同时 暴发 全部 超过 这 城市 .

这将导致全市范围内同时爆发疫情。

" [loʊlən]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['grɪmli] .
" **Lolan** **nodded** **grimly** **.**
" 洛兰 点头 阴沉地 .

洛兰神情凝重地点了点头。

" [twelv] [ə'klɔk, əu-] .
" **Twelve** **o'clock** **.**
" 十二 点钟 .

“十二点钟。”

[aɪ] [wɪl] [niːd] [θriː] [men] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] .

I	will	need	three	men	to	help	me	.
我	将要	需要	三	男人	到	帮助	我	.

我需要三个男人来帮忙。

[ɪˈræk] , - - [ˌti ju] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , - .

Irak	,	Vesh	-	Tu	,	and	you	,	Atarkus	.
伊拉克	,	-	-	图	,	和	你	,	-	.

伊拉克、维什-图，还有你，阿塔库斯。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ] [bæk] , [naʊ] , [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [wɜːrd] .

The	rest	of	you	had	better	go	back	,	now	,	to	pass	the	word	.
这	休息	的	你	有	更好的	去	后退	,	现在	,	到	经过	这	单词	.

你们其他人最好现在就回去传达消息。

[wiː; wi] [straɪk] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [straɪk] [hɑːrd] !

We	strike	at	high	noon	—	and	we	strike	hard	!
我们	罢工	在	高的	中午	—	和	我们	罢工	难的	!

我们选择在正午发起进攻——而且我们进攻要猛烈！

" [dɑːn] [keɪm] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈwɑːtʃɪz] [dɪd] [ðoʊz] [fɔːr] [huː] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [ʌp]

"	Dawn	came	,	but	only	by	their	watches	did	those	four	who	fought	their	way	up
"	黎明	来了	,	但	仅有的	经过	他们的	手表	做过	那些	四	WHO	战斗	他们的	方式	向上

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] ,

the	treacherous	,
这	奸诈	,

“黎明到来，但只有通过他们的手表，那四个奋力攀登险峻山路的人们才知道，

[ˈslɪpəri] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈrɪvər] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

slippery	banks	of	the	subterranean	river	realize	it	.
滑	银行	的	这	地下	河	意识到	它	.

地下河湿滑的河岸意识到了这一点。

[ðeɪ] [ˈstʌmbld] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] [kəmˈpliːt] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [gloʊ] [ʌv; əv] [hænd] [tɔːtʃɪz] .

They	stumbled	along	in	darkness	complete	except	for	the	feeble	glow	of	hand	torches	.
他们	踉跄	沿着	在	黑暗	完全的	除了	为了	这	微弱	辉光	的	手	火炬	.

除了微弱的手电筒光芒，他们一无所有，在黑暗中跌跌撞撞地前行。

[æt; ət] [ten] [əˈklɔk, əu-] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [rɪˈfjuːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .

At	ten	o'clock	they	reached	a	spot	where	refuse	of	all	kinds	had	collected	on	the	bank	.
在	十	点钟	他们	达到	一个	点	在哪里	拒绝	的	全部	种类	有	集	在	这	银行	.

十点钟的时候，他们到达了一个地方，河岸上堆积了各种各样的垃圾。

[ðeɪ] [sent] [laɪt] [ˈspreɪɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkævərn] .

They	sent	light	spraying	the	roof	of	the	cavern	.
他们	发送	光	喷洒	这	屋顶	的	这	洞穴	.

他们向洞穴顶部喷射光束。

[ə; eɪ] [ˈhʌnikoʊm] [ʌv; əv] [hoʊlz] [broʊk] [ɪts] [rʌf] [ɪkˈspæns] .

A	honeycomb	of	holes	broke	its	rough	expanse	.
一个	蜂窝	的	孔	打破	它是	粗糙的	广阔	.

粗糙的表面布满了密密麻麻的孔洞。

[loʊlən] [riːd] [ðə; ði] [ˈleibəlz] [ˈkruːdli] [ˈpeɪntɪd] [bɪˈsaɪd] [iːtʃ] .

Lolan	read	the	labels	crudely	painted	beside	each	.
洛兰	读	这	标签	粗略地	绘	旁	每个	.

洛兰读着每件商品旁边粗糙地涂着的标签。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [sɔːt] .

His	heart	gave	a	bound	as	he	found	the	one	he	sought	.
他的	心	给予	一个	边界	作为	他	成立	这	一	他	寻求	.

当他找到自己寻找的人时，他的心怦怦直跳。

['nɪmbli] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] ['aɪərn] [rʌŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Nimbly	he	ran	up	the	iron	rungs	in	the	wall	,
敏捷地	他	跑	向上	这	铁	梯级	在	这	墙	,

他敏捷地沿着墙上的铁梯子跑了上去。

[ðen] [swʌŋ] [hænd] ['oʊvər] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [pɔːzd] [ɪn] [ɪts] ['entrəns] ,

then	swung	hand	over	hand	to	the	hole	and	paused	in	its	entrance	,
然后	摇摆	手	超过	手	到	这	洞	和	暂停	在	它是	入口	,

然后他双手交替地荡向洞口，停在洞口处。

['oʊvər] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['tɔːrənt] [bɪ'loʊ] .

over	the	roaring	torrent	below	.
超过	这	咆哮	激流	以下	.

越过下方咆哮的洪流。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [mɔːr] ['sloʊli] .

The	others	were	following	more	slowly	.
这	其他的	是	下列的	更多的	缓慢地	.

其他人跟得比较慢。

- [keɪm] ['hɔːltɪŋli] , ['hændikæpt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] .

Atarkus	came	haltingly	,	handicapped	by	his	years	.
-	来了	断断续续地	,	残疾人	经过	他的	年	.

阿塔库斯步履蹒跚地走了过来，岁月让他行动不便。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['tʌn(ə)l] .

At	length	all	were	ascending	the	inky	tunnel	.
在	长度	全部	是	上升	这	墨色	隧道	.

最后，所有人都沿着漆黑的隧道向上攀登。

[fɔːr] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [rest] .

Four	times	they	were	forced	to	stop	and	rest	.
四	时代	他们	是	强制	到	停止	和	休息	.

他们被迫停下来休息了四次。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gruːəlɪŋ] [wɜːrk] .

It	was	gruelling	work	.
它	曾是	严罚	工作	.

这是一项极其艰苦的工作。

[ðer; ðər] [hændz] [wɜːr; wər] [rʌbd] [rɔː] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪtɪd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] ['lædər] .

Their	hands	were	rubbed	raw	by	the	pitted	surface	of	the	iron	ladder	.
他们的	双手	是	摩擦	生的	经过	这	凹坑	表面	的	这	铁	梯子	.

他们的双手被铁梯粗糙的表面磨得通红。

['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [flæt] ['aɪərn] [pleɪt] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] .

Over	an	hour	had	elapsed	when	they	reached	a	flat	iron	plate	that	covered	the	hole	.
超过	一个	小时	有	过去	什么时候	他们	达到	一个	平坦的	铁	盘子	那	涵盖	这	洞	.

一个多小时过去了，他们才找到一块盖住洞口的扁平铁板。

[ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] !

Eleven	o'clock	!
十一	点钟	!

十一点！

[æn; ən] ['aʊər] [left] .

An	hour	left	.
一个	小时	左边	.

还剩一小时。

[loʊlən] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

Lolan	trembled	with	impatience	.
洛兰	颤抖	和	不耐烦	.

洛兰焦躁不安，浑身颤抖。

['wɛdʒɪŋ] [hɪm'self] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn][ðə; ði] ['lædər] , [hiː; hi] [fɔːrst] ['ʌpwərd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] .

Wedging	himself	securely	on	the	ladder	,	he	forced	upward	on	the	plate	.
楔形	他自己	安全地	在	这	梯子	,	他	强制	向上	在	这	盘子	.

他稳稳地卡在梯子上，用力向上击球。

[dɪm] [laɪt] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

Dim	light	flowed	into	the	tunnel	.
暗淡	光	流动	进入	这	隧道	.

昏暗的光线照进隧道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nəːvs] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['kɔːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [pleɪt] [ə'saɪd][ænd; ənd] [krɔːld] [fɔːrθ] .

With	his	nerves	crying	for	caution	,	he	shoved	the	plate	aside	and	crawled	forth	.
和	他的	神经	哭泣	为了	警告	,	他	推搡	这	盘子	旁边	和	爬行	前进	.

他神经紧绷，谨慎行事，一把推开盘子，爬了出去。

[gʌn] [ɪn][fɪst] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] [glæns] [ə'baʊt][ðə; ði][smɔːl] [ruːm] .

Gun	in	fist	,	he	shot	his	glance	about	the	small	room	.
枪	在	拳头	,	他	射击	他的	瞥一眼	关于	这	小的	房间	.

他手里握着枪，目光扫过这间狭小的房间。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'mɜːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['blʌdi] [hændz][ænd; ənd]['dɜːrti] [kloʊðz] , ['taɪərd][tuː; tə][ðə; ði][boʊn] ,

The	others	emerged	with	bloody	hands	and	dirty	clothes	,	tired	to	the	bone	,
这	其他的	出现	和	血腥	双手	和	肮脏的	衣服	,	疲劳的	到	这	骨	,

其他人出来时双手沾满鲜血，衣衫褴褛，疲惫不堪。

[bʌt; bət] ['iːgər] [fɔːr; fər] [wət'evər] [leɪ] [ə'hed] .

but	eager	for	whatever	lay	ahead	.
但	渴望的	为了	任何	躺	前方	.

但对未来的一切充满渴望。

[prɪns] [loʊlən] [peɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Prince	Lolan	paced	to	the	door	.
王子	洛兰	踱步	到	这	门	.

罗兰王子踱步走向门口。

" [wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] !

"	We're	in	luck	!
"	是	在	运气	!

我们运气真好！

" [hiː; hi] [hist] .

"	he	hissed	.
"	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

" [noʊ] [gɑːrdz] [ə'raʊnd] .

"	No	guards	around	.
"	不	守卫	大约	.

周围没有守卫。

[naʊ] [tuː; tə][faɪnd] [prəˈtektɪv] [ˈɑːrmər][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] !
Now to find protective armor and go to work !
现在 到 寻找 保护的 盔甲 和 去 到 工作 !

现在该去找防护装备去上班了!

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsuːts] [juːst] [baɪ] [ˈwɜkmən] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [nɪr] [ðə; ði][ræmp][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
" They found the heavy suits used by workmen in a room near the ramp leading
" 他们 成立 这 重的 西装 用过的 经过 工人 在 一个 房间 靠近 这 坡道 领导
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][reɪdaɪt][dɪˈpɑːzɪt] .
down to the radite deposit .
向下 到 这 镭 订金 .

“他们在通往放射性铁矿床的斜坡附近的一个房间里发现了工人们穿的厚重防护服。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːld] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [wɔːk] .
When they had crawled into them , they could hardly walk .
什么时候 他们 有 爬行 进入 他们 , 他们 可以 几乎 走 .

他们爬进那些洞里后，几乎都走不动路了。

[kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈrʌbər] [ænd; ənd][slæbz][ʌv; əv] [liːd] , [iːtʃ] [wʌn] [weid] [ˈoʊvər] [tuː]
Constructed of heavy rubber and slabs of lead , each one weighed over two
建造 的 重的 橡皮 和 板 的 带领 , 每个 一 称重 超过 二
[ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
hundred pounds .
百 磅 .

它们由厚重的橡胶和铅板制成，每个重达两百多磅。

[ˈhelmits] [prəˈvaɪdɪd] [pʊr] [ˈvɪʒ(ə)n] [θruː] [θɪk] , [ˈmɜːrki] [glæs] .
Helmets provided poor vision through thick , murky glass .
头盔 假如 贫穷的 想象 通过 厚的 , 浑浊的 玻璃 .

头盔的镜片又厚又模糊，视野很差。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaʊtˌfɪts] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðə; ði]
But the outfits would be all that stood between them and death in the
但 这 服装 会 是 全部 那 站立 之间 他们 和 死亡 在 这
[reɪdaɪt][pɪt] .
radite pit .
镭 坑 .

但这些防护服将是他们与放射性物质坑中死亡之间唯一的屏障。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstægərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ræmp][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][waɪd] [dɔːr] .
Now they were staggering down the ramp and through a wide door .
现在 他们 是 令人震惊 向下 这 坡道 和 通过 一个 宽的 门 .

现在，他们踉跄着走下斜坡，穿过一扇宽大的门。

[ɔːl] [fɔːr] [rɪˈkɔɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [strʌk] [ðer; ðər] [aɪz] .
All four recoiled from the sight that struck their eyes .
全部 四 反冲 从 这 视线 那 击 他们的 眼睛 .

四人都被眼前的景象吓得后退一步。

[ɑːn][dʒaɪˈgæntɪk] [ˈɪnsjʊleɪtəz] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈdaɪmənd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈpoʊz] .
On gigantic insulators , a huge lump of blazing diamond seemed to repose .
在 巨大 绝缘体 , 一个 巨大的 块 的 炽烈 钻石 似乎 到 休息 .

在巨大的绝缘体上，仿佛静静地躺着一块巨大的、闪闪发光的钻石。

[ˈiːv(ə)n] [θruː] [ˈkʌlərd] [glæs] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪnd] [ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Even through colored glass it pained the eyes to look at it .
甚至 通过 有色 玻璃 它 痛苦 这 眼睛 到 看 在 它 .

即使隔着彩色玻璃看，也让人眼睛感到疼痛。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːr] [ɔːl] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [gləud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sʊˈpɜːrnl] [ˈbrɪliəns] .
The walls and floor all about it glowed with the same supernal brilliance .
这 墙壁 和 地面 全部 关于 它 发光 和 这 相同的 超凡 辉煌 .

周围的墙壁和地板都闪耀着同样的超凡光辉。

['taɪni] [waɪt] [fleɪm] [ræn] ['si:sləsli] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒægɪd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] .

Tiny	**white**	**flame**	**ran**	**ceaselessly**	**over**	**the**	**jagged**	**surface**	**of**	**the**	**stone**	**.**
微小的	白色的	火焰	跑	不停地	超过	这	锯齿状	表面	的	这	石头	.

细小的白色火焰在石头崎岖的表面上不停地窜动。

[loʊlən] [skwɪntid] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

Lolan	**squinted**	**at**	**his**	**watch**	**.**
洛兰	眯着眼	在	他的	手表	.

洛兰眯着眼睛看了看手表。

" [ɪ'lev(ə)n] - [ˌfɪf'ti:n] !

"	**Eleven**	**-**	**fifteen**	**!**
"	十一	-	十五	!

"十一点一十五分！"

" [hi:; hi] [blə:tid] .

"	**he**	**blurted**	**.**
"	他	脱口而出	.

他脱口而出。

" [kæn; kən][wi:; wi][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['fɔ:rti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ? "

"	**Can**	**we**	**do**	**it**	**in**	**forty**	**-**	**five**	**minutes**	**?**	**"**
"	能	我们	做	它	在	四十	-	五	分钟	?	"

"我们能在四十五分钟内完成吗？"

" [wi:; wi][kæn; kən] [ɪf] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] !

"	**We**	**can**	**if**	**we've**	**got**	**to**	**!**
"	我们	能	如果我们已经	得到	到	!	

"如果必须的话，我们也可以做到！"

" - - [ˌti ju] [grʌntid] .

"	**Vesh**	**-**	**Tu**	**grunted**	**.**
"	-	-	图	哼哼	.

维什图哼了一声。

" [haʊ] [du:][wi:; wi] [mu:v] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [θɪŋ] ?

"	**How**	**do**	**we**	**move**	**the**	**blessed**	**thing**	**?**
"	如何	做	我们	移动	这	蒙福	事物	?

"我们如何移动这神圣之物？"

" [ðə; ði] [prɪns] [dru:] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	**The**	**prince**	**drew**	**his**	**gun**	**.**
"	这	王子	画	他的	枪	.

王子拔出了枪。

" [stænd] [bæk] , " [hi:; hi] [snæpt] .

"	**Stand**	**back**	**,**	**"**	**he**	**snapped**	**.**
"	站立	后退	,	"	他	啪啪	.

"退后！"他厉声说道。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['ɪntu:] [kən'vi:niənt] ['saɪzɪz] !

"	**This**	**should**	**break**	**it**	**down**	**into**	**convenient**	**sizes**	**!**
"	这	应该	休息	它	向下	进入	方便的	尺寸	!

"这样就能把它分成方便的尺寸了！"

" [hi:; hi] ['levld] [ðə; ði] [gʌn] , [skwi:zd] [ðə; ði] ['trɪgər] [twaɪs] .

"	**He**	**levelled**	**the**	**gun**	**,**	**squeezed**	**the**	**trigger**	**twice**	**.**
"	他	平整	这	枪	,	挤压	这	扳机	两次	.

他举起枪，扣动扳机两次。

[ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [rɔ:r] [ʃʊk] [ðə; ði] ['veri] [wɔ:lz] .

A	**convulsive**	**roar**	**shook**	**the**	**very**	**walls**	**.**
一个	痉挛	吼	摇晃	这	非常	墙壁	.

一声震耳欲聋的巨响，连墙壁都为之颤抖。

[fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'taɪər] ['mɪnɪt] , ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['blaɪndɪd] .

For	an	entire	minute	,	every	man	in	the	room	was	blinded	.
为了	一个	全部的	分钟	,	每一个	男人	在	这	房间	曾是	失明	.

整整一分钟，房间里的每个人都失明了。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['krʌmbld] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [struːd] [ðə; ði] [flɔːr] .

When	they	could	see	again	,	it	was	to	regard	the	crumbled	remains	that	strewed	the	floor	.
什么时候	他们	可以	看	再次	,	它	曾是	到	看待	这	崩溃了	遗迹	那	散落的	这	地面	.

当他们再次能够看见时，看到的是散落在地板上的残骸。

[noʊ] ['piːsɪz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [bʊk] [rɪ'meɪnd] .

No	pieces	larger	than	a	good	-	sized	book	remained	.
不	件	更大的	比	一个	好的	-	尺寸	书	剩余	.

没有留下任何比一本普通书更大的碎片。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][lɪft][ðem; ðəm] ,

But	when	they	tried	to	lift	them	,
但	什么时候	他们	尝试	到	举起	他们	,

但当他们试图抬起它们时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [tʃʌŋks] [weid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] !

they	discovered	the	chunks	weighed	as	much	as	corresponding	pieces	of	gold	!
他们	发现	这	块	称重	作为	很多	作为	相应的	件	的	金子	!

他们发现这些石块的重量与同等大小的金块一样重!

['stægərɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['bəːdənz] ,

Staggering	under	their	burdens	,
令人震惊	在下面	他们的	负担	,

他们步履蹒跚，不堪重负。

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði][ræmp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [smɔːl] ['loʊdz][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['suːər] ['oʊpənɪŋ] .

they	ascended	the	ramp	with	their	small	loads	and	hurried	to	the	sewer	opening	.
他们	上升	这	坡道	和	他们的	小的	负载	和	慌忙	到	这	下水道	开幕	.

他们扛着少量货物上了坡道，匆匆赶往下水道口。

[wʌn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [fɔːr] ['piːsɪz] ['tʌmbld] [ɪn] .

One	after	the	other	,	four	pieces	tumbled	in	.
一	后	这	其他	,	四	件	翻滚	在	.

一块接一块，四块碎片滚落下来。

['tensli] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdetə'neɪʃ(ə)n] .

Tensely	they	waited	for	the	detonation	.
紧张地	他们	等待	为了	这	爆炸	.

他们紧张地等待着爆炸发生。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [rɔːr] [ðæt] [droʊv][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [er] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

It	came	,	a	rumbling	roar	that	drove	a	blast	of	air	into	their	faces	.
它	来了	,	一个	隆隆声	吼	那	驾驶	一个	爆炸	的	空气	进入	他们的	面孔	.

一声隆隆的巨响袭来，一股强劲的气流扑面而来。

[loʊlən] [grɪnd] ['bliːkli] .

Lolan	grinned	bleakly	.
洛兰	咧嘴一笑	凄凉地	.

洛兰露出了阴冷的笑容。

" [ðer; ðər]['gʌnz][ɑ:r; ər][dʒʌst][ðæt] [mʌtʃ] [les] ['pəʊərf(ə)l] !
" Their guns are just that much less powerful !
" 他们的 枪支 是 只是 那 很多 较少的 强大的 !

"他们的枪威力就差那么多！"

" [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] .
" he promised .
" 他 承诺 .

他承诺过。

" [naʊ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][dʒʌst] [klɪr] [ʌp][ɔ:l][ðæt] [stʌf] [ɪn][taɪm] —
" Now if we can just clear up all that stuff in time —
" 现在 如果 我们 能 只是 清除 向上全部 那 东西 在 时间 —

"现在如果我们能及时把所有这些事情都解决掉就好了——"

" [æt; ət][ə; eɪ] ['wɑ:blɪŋ] [rʌn] [ðeɪ] ['stægərd] [bæk][tu:; tə][ðə; ði][dʒɑ:b] .
" At a wabbling run they staggered back to the job .
" 在 一个 摇摇晃晃 跑步 他们 交错 后退 到 这 工作 .

他们摇摇晃晃地跑回工作岗位。

[ˌaɪ 'ti:][went][laɪk][ðæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæf]['aʊər] ,
It went like that for a half hour ,
它 去 喜欢 那 为了 一个 一半 小时 ,

就这样持续了半个小时。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['ʃætərd] [reɪdaɪt] [gru:] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] ['smɔ:lər] .
while the litter of shattered radite grew smaller and smaller .
尽管 这 垃圾 的 破碎 镭 生长 较小的 和 较小的 .

而散落的碎镭石堆却越来越小。

- [wɑ:tʃ] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə] [twelv] .
Lolan's watch showed a quarter to twelve .
- 手表 显示 一个 四分之一 到 十二 .

洛兰的手表显示还有一刻十二点。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['vi:'nju:ʒənz][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] ,
He thought of the thousands of Venusians out on the streets ,
他 想法 的 这 数千 的 金星人 出去 在 这 街道 ,

他想到了成千上万流落街头的金星人，

['weɪtɪŋ] [tu:; tə][ækt] . . . [θɔ:t] [ʌv; əv]['mɔ:rə] , ['redi] [tu:; tə] [li:d] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [gru:p] .
waiting to act . . . thought of Mora , ready to lead her little group .
等待 到 行为 . . . 想法 的 猜拳 , 准备好 到 带领 她 小的 团体 .

等待行动……想到了莫拉，她正准备带领她的小团队。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [droʊv] [ɔ:l] ['ʌðər] [θɔ:ts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Then there came the sound that drove all other thoughts from his mind .
然后 那里 来了 这 声音 那 驾驶 全部 其他 想法 从 他的 头脑 .

然后，一个声音传来，让他脑海中所有其他的思绪都消失了。

[ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fi:t] !
The tramp of running feet !
这 流浪汉 的 跑步 脚 !

奔跑的脚步声！

[loʊlən]['æktɪd] [ɪn'stɪŋktɪvli] .
Lolan acted instinctively .
洛兰 行动 本能地 .

洛兰的行动是出于本能。

" [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] !
" Keep it up !
" 保持 它 向上 !

"继续努力吧！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz][mæsk] .

"	he	shouted	through	his	mask	.
"	他	喊叫	通过	他的	面具	.

他隔着口罩喊道。

" [ɪ'ræk][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['gʌnz] .

"	Irak	and	I	have	guns	.
"	伊拉克	和	我	有	枪支	.

“我和伊拉克都有枪。”

[wiːl] [stænd][ðem; ðəm][ɔːf] ['sʌmhaʊ] !

We'll	stand	them	off	somehow	!
出色地	站立	他们	离开	不知何故	!

我们一定能挡住他们!

" [fɪr] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði][pɪt][laɪk][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tʃɑːrdʒ] .

"	Fear	shot	through	the	pit	like	an	electric	charge	.
"	害怕	射击	通过	这	坑	喜欢	一个	电的	收费	.

恐惧像电流一样瞬间贯穿了整个深渊。

[loʊlən][ænd; ənd][ɪ'ræk] ['strʌgld] [fɔːr; fər] [spiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪn] .

Lolan	and	Irak	struggled	for	speed	as	they	ran	up	the	incline	.
洛兰	和	伊拉克	挣扎	为了	速度	作为	他们	跑	向上	这	倾斜	.

洛兰和伊拉克在爬坡时速度很慢。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['fʊtfɔːl] [wʌz; wəz]['laʊdər] .

The	sound	of	voices	and	footfalls	was	louder	.
这	声音	的	声音	和	脚步声	曾是	更大声	.

人声和脚步声变得更加嘈杂。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][pæst][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði][reɪdaɪt][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] .

They	made	it	past	the	room	where	the	radite	was	being	disposed	of	.
他们	制成	它	过去的	这	房间	在哪里	这	镭	曾是	存在	处置	的	.

他们顺利通过了处理放射性物质的房间。

[ðæt] [dɔːr] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ə'veɪləb(ə)l] , [ɔːr] - ['vɪktəri] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

That	door	must	be	kept	available	,	or	Arzt's	victory	was	certain	.
那	门	必须	是	保留	可用的	,	或者	-	胜利	曾是	肯定	.

那扇门必须保持畅通，否则阿尔茨的胜利就稳操胜券了。

[ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] [ðeɪ] [plʌndʒd] , [ə'raʊnd][ə; eɪ][tɜːrn] , ['ɪntuː] [ə'nʌðər] . . . .

On	down	the	hall	they	plunged	,	around	a	turn	,	into	another	.	.	.	.
在	向下	这	大厅	他们	暴跌	,	大约	一个	转动	,	进入	其他	.	.	.	.

他们沿着走廊往前走，转过一个弯，又拐进了另一个弯.....

[ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [steps] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ][hɔːlt] .

Their	running	steps	locked	in	a	halt	.
他们的	跑步	步骤	已锁定	在	一个	停止	.

他们奔跑的脚步戛然而止。

['ɑːrzt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'hed] !

Arzt	and	his	crew	were	racing	toward	them	a	hundred	feet	ahead	!
医生	和	他的	全体人员	是	赛车	朝向	他们	一个	百	脚	前方	!

阿兹特和他的船员们正以一百英尺的距离向他们疾驰而来!

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [broʊk] [aʊt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

The	shooting	broke	out	simultaneously	.
这	射击	打破	出去	同时地	.

枪击事件同时发生。

[rɑːk] [dʌst] [fɪld] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætərɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːrs] - [boʊlts] .

Rock	dust	filled	the	tunnel	from	the	battering	of	force	-	bolts	.
岩石	灰尘	已填	这	隧道	从	这	殴打	的	力量	-	螺栓	.

隧道内充满了因锚杆冲击而产生的岩尘。

- [vɔɪs] [strʌk] [θruː] [ðə; ði] [saʊndz] , [beˈləuɪŋ] [ˈɔːrdərz] .

Arzt's	**voice**	**struck**	**through**	**the**	**sounds**	**,**	**bellowing**	**orders**	**.**
-	嗓音	击	通过	这	声音	,	咆哮	订单	.

阿兹特的声音穿透了嘈杂的声音，大声下达着命令。

[loʊlən][ænd; ənd][ɪˈræk][wɜːr; wər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [naʊ] , [ˈweɪtɪŋ] —

Lolan	**and**	**Irak**	**were**	**back**	**of**	**the**	**corner**	**,**	**now**	**,**	**waiting**	**—**
洛兰	和	伊拉克	是	后退	的	这	角落	,	现在	,	等待	—

洛兰和伊拉克躲在角落后面，等着——

[tuː] [ˈmaːʃiənz] [ˈreɪst] [ʌp] , [prɔdid] [baɪ][ðer; ðər] [ˈliːdɚz] [hɔːrs] [skriːmz] .

Two	**Martians**	**raced**	**up**	**,**	**prodded**	**by**	**their**	**leader's**	**hoarse**	**screams**	**.**
二	火星人	比赛	向上	,	催促	经过	他们的	领导人的	嘶哑	尖叫	.

两名火星人被首领嘶哑的喊声催促着冲了上来。

[ðeɪ] [ˈnevər][ˈfaɪərd][ðer; ðər][ˈgʌnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈviːˈnjuːʒənz] [tʃɑːpt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [fʊl] [straɪd]

They	**never**	**fired**	**their**	**guns**	**,**	**for**	**the**	**Venusians**	**chopped**	**them**	**down**	**in**	**full**	**stride**
他们	绝不	被解雇	他们的	枪支	,	为了	这	金星人	切碎	他们	向下	在	满的	步幅

.

:

.

他们甚至还没来得及开枪，金星人就毫不犹豫地将他们砍倒了。

[loʊlən] [tɔːr] [hɪz; ɪz][mæsk][ɔːf] .

Lolan	**tore**	**his**	**mask**	**off**	**.**
洛兰	撕裂	他的	面具	离开	.

洛兰一把扯下了他的面具。

" [wəʊnt] [niːd] [ðiːz] [ˈeni] [mɔːr] , " [hiː; hi] [grʌntid] .

"	**Won't**	**need**	**these**	**any**	**more**	**,**	**"**	**he**	**grunted**	**.**
"	惯于	需要	这些	任何	更多的	,	"	他	哼哼	.

“以后用不着这些东西了，”他咕哝道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火星恐怖(Martian Terror)
第3/3页

" [ðə; ði]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .
" The job's up to them now .
" 这 工作的 向上 到 他们 现在 .

"现在就看他们的了。"

[ɪf] [aɪ][goʊ][aʊt] , [its] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðæt] ['smeli] [θɪŋ] .
If I go out , it's not going to be in that smelly thing .
如果 我 去 出去 , 它是 不是 去 到 是 在 那 臭 事物 .

如果我出门，肯定不会坐那辆臭烘烘的车。

" [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] - [ænd; ənd] - - [tu:z] ['leɪbərd] ['bri:ðɪŋ] .
" In back of them he could hear Atarkus and Vesh - Tu's labored breathing .
" 在 后退 的 他们 他 可以 听到 - 和 - - tu的 辛勤劳作 呼吸 .

"他能听到身后阿塔库斯和维什图的喘息声。

[frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ðer; ðər][keɪm][ðə; ði] [di:p] , ['θʌndərəs] [ɪksp'ləʊʒnz] [ðæt] [ment] [ðə; ði]
From time to time there came the deep , thunderous explosions that meant the
从 时间 到 时间 那里 来了 这 深的 , 雷鸣 爆炸 那 意思是 这
[wɜ:rk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .
work was going on .
工作 曾是 去 在 .

不时传来深沉而雷鸣般的爆炸声，这意味着工程正在进行中。

[loʊlən]['dɑ:rtɪd][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
Lolan darted a glance at his watch .
洛兰 飞镖 一个 瞥一眼 在 他的 手表 .

洛兰瞥了一眼手表。

[faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [twelv] !
Five minutes to twelve !
五 分钟 到 十二 !

差五分钟十二点!

[naʊ] [ðeɪ] [prest] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l][ɪn][weɪt][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [per] [hu:] ['reɪst] [ʌp] .
Now they pressed back against the wall in wait for another pair who raced up .
现在 他们 按下 后退 反对 这 墙 在 等待 为了 其他 一对 WHO 比赛 向上 .

现在，他们紧贴着墙壁，等待着另一对冲上来的选手。

[ðə; ði]['maːʃiənz] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðer; ðər] [saɪts] .
The Martians plunged into their sights .
这 火星人 暴跌 进入 他们的 景点 .

火星人进入了他们的视线。

['trigəz] [wɜ:r; wər] [skwi:zd] , ['gʌnz] ['stedid] .
Triggers were squeezed , guns steadied .
触发器 是 挤压 , 枪支 稳定 .

扣动扳机，稳住枪身。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑ:ts] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] , [wɜ:r; wər]['fi:b(ə)l] .
But the shots , when they came , were feeble .
但 这 镜头 , 什么时候 他们 来了 , 是 微弱 .

但即使开枪，威力也很弱。

[bɪ'saɪd] [loʊlən][ðə; ði][wɔ:l] ['ʃʌdəd] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trɪkl] [ʌv; əv]['rɑ:ks][slɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] .
Beside Lolan the wall shuddered slightly and a trickle of rocks slid down it .
旁 洛兰 这 墙 颤抖 轻微地 和 一个 涓涓细流 的 岩石 滑行 向下 它 .

洛兰身旁的墙壁微微颤动，一串石子顺着墙壁滑落下来。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd][hɪt] ['stægər] [bæk] , ['skriːmɪŋ] .

He	watched	the	man	he	had	hit	stagger	back	,	screaming	.
他	观看	这	男人	他	有	打	错开	后退	,	尖叫	.

他看着被他打伤的那个人踉跄后退，发出尖叫声。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

It	took	another	shot	to	finish	him	.
它	采取	其他	射击	到	结束	他	.

又过了一枪才把他击倒。

[ə; eɪ] [nuː] ['tensnəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

A	new	tenseness	came	into	the	tunnel	.
一个	新的	紧张	来了	进入	这	隧道	.

隧道里弥漫着新的紧张气氛。

['evri] [mæn]['prez(ə)nt] , ['mɑːrʃ(ə)n][ɔːr][viːn'juːsiən] , [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

Every	man	present	,	Martian	or	Venusian	,	knew	what	was	happening	.
每一个	男人	展示	,	火星人	或者	金星	,	知道	什么	曾是	发生	.

在场的每个人，无论是火星人还是金星人，都知道发生了什么。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][reɪdaɪt][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] .

The	last	of	the	radite	was	being	disposed	of	.
这	最后的	的	这	镭	曾是	存在	处置	的	.

最后一批放射性物质正在被处理掉。

[ɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] - ['hɔːdz] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hændfʊl] [ə'mʌŋ]

In	another	five	minutes	Arzt's	hordes	would	be	no	more	than	a	handful	among
在	其他	五	分钟	-	成群结队	会	是	不	更多的	比	一个	少数	之中

[æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['vendʒəns] - ['drɪvn] ['neɪtɪvz] .

an	army	of	vengeance	-	driven	natives	.
一个	军队	的	复仇	-	驱动	本地人	.

再过五分钟，阿尔兹特的军队在充满复仇之心的土著军队中将不过是寥寥几人而已。

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [slɔgd] ['sloʊli] [θruː] [prɪns] [loʊlən] .

The	seconds	slogged	slowly	through	Prince	Lolan	.
这	秒	苦苦挣扎	缓慢地	通过	王子	洛兰	.

时间缓慢地流逝，罗兰王子也随之死去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

He	was	waiting	,
他	曾是	等待	,

他一直在等待。

['hoʊpɪŋ] — [ðen] [hɪz; ɪz][hoʊps][wɜːr; wər] [dæʃt] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv]['maːʃiənz] ['reɪst] [kən'sɜːrtɪdli]

hoping	—	then	his	hopes	were	dashed	as	twenty	-	five	Martians	raced	concertedly
希望	—	然后	他的	希望	是	虚线	作为	二十	-	五	火星人	比赛	齐心协力

[fɔːr; fər][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	the	pair	of	them	.
为了	这	一对	的	他们	.

他满怀希望——然而，他的希望很快就破灭了，因为二十五个火星人齐心协力地向他们两人冲来。

['ɑːrzt][wʌz; wəz]['sækrifaisɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .

Arzt	was	sacrificing	everything	to	stop	them	.
医生	曾是	牺牲	一切	到	停止	他们	.

阿兹特为了阻止他们，不惜牺牲一切。

[ɪ'ræk][bɪ'gæn][tuː; tə] [swer] [ɪk'saɪtɪdli] .

Irak	began	to	swear	excitedly	.
伊拉克	开始	到	发誓	兴奋地	.

伊拉克开始兴奋地咒骂起来。

" [ðɪs] [gʌn] — [ðə; ði] [θɪŋ] [wəʊnt][wɜːrk][fæst] [ɪ'nʌf] , [loʊlən] !

"	This	gun	—	the	thing	won't	work	fast	enough	,	Lolan	!
"	这	枪	—	这	事物	惯于	工作	快速地	足够的	,	洛兰	!

“这把枪——这东西反应不够快，洛兰！”

[kɑːnt] [stɑːp][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðiːz] . "

Can't	stop	them	with	these	.	"
不能	停止	他们	和	这些	.	"

用这些根本阻止不了他们。

" [ðen] [wiːl] [juːz][ðə; ði] [nuː] ['gʌnz] !

"	Then	we'll	use	the	new	guns	!
"	然后	出色地	使用	这	新的	枪支	!

“那我们就用新枪！”

" [ðə; ði][aɪ'diːə] [tʊk] [hɪm; ɪm][soʊ] ['swɪftli] [hiː; hi] ['fʌmbld] [θruː] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['getɪŋ]

"	The	idea	took	him	so	swiftly	he	fumbled	through	two	seconds	getting
"	这	主意	采取	他	所以	迅速地	他	笨手笨脚	通过	二	秒	获得

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kɑːpər] [dɪs'ɪntəˌgreɪtər]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .

his	little	copper	disintegrator	into	position	.
他的	小的	铜	粉碎机	进入	位置	.

“他脑中的想法来得太快了，以至于只用了两秒钟就把他的小型铜制分解器摆放到位了。”

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [bluː] ['sɜːrpənt][ʌv; əv] [fleɪm] [laɪkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['maːʃiənz] .

A	long	blue	serpent	of	flame	licked	out	at	the	Martians	.
一个	长的	蓝色的	蛇	的	火焰	舔过	出去	在	这	火星人	.

一条长长的蓝色火焰巨蛇向火星人喷涌而出。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] , [men] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Where	it	touched	,	men	withered	and	went	down	without	a	sound	.
在哪里	它	感动	,	男人	干枯	和	去	向下	没有	一个	声音	.

它所触及之处，人们便会萎靡不振，悄无声息地倒下。

['ɑːrzt] [rɔːrd] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

Arzt	roared	his	anger	.
医生	咆哮	他的	愤怒	.

阿兹特怒吼起来。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] ['wepən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [sə'bɔːrdɪnət] .

He	flung	his	useless	weapon	with	all	his	might	at	his	former	subordinate	.
他	扔	他的	无用	武器	和	全部	他的	可能	在	他的	以前的	下属	.

他用尽全力将那件毫无用处的武器扔向他以前的下属。

" [dæm] [jʊr; jər][viːn'juːsiən] [hɑːrt] !

"	Damn	your	Venusian	heart	!
"	该死	你的	金星	心	!

“该死的维纳斯之心！”

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [juː; jʊ][kɑːnt][stɑːp][juː 'es] !

"	You	can't	stop	us	!
"	你	不能	停止	我们	!

你们阻止不了我们!

[kɑːnt] —

Can't	—
不能	—

不能-

" [ðə; ði][wɜːrdz] [tʃoʊkt] [ɔːf] .
" The words choked off .
" 这 字 窒息 离开 .

话语戛然而止。

[ɪ'ræk][hæd; həd][kʌt][hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] .
Irak had cut him down with a single shot .
伊拉克 有 切 他 向下 和 一个 单身的 射击 .

伊拉克一枪就把他打倒了。

['saɪləns] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ] :
Silence dwelt in the tunnel , and through it came a hoarse cry :
沉默 居住 在 这 隧道 , 和 通过 它 来了 一个 嘶哑 哭 :

隧道里一片寂静，从中传来一声嘶哑的喊叫：

" [loʊlən] !
" Lolan !
" 洛兰 !

“罗兰！”

[its] [dʌn] !
It's done !
它是 完毕 !

完成了！

[ðə; ði][læst][ʌv; əv] [its] [gɔːn] .
The last of it's gone .
这 最后的 的 它是 已消失 .

最后一点也没了。

[wɜːr; wər] — [wɜːr; wər][wiː; wi][ɪn] [taɪm] ?
Were — were we in time ?
是 — 是 我们 在 时间 ?

我们当时赶上时间了吗?

" [loʊlən][sæŋk] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
" Lolan sank back against the wall .
" 洛兰 沉没 后退 反对 这 墙 .

洛兰靠在墙上。

[hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæstli] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['ʌndɚlɪŋz] .
He let his eyes fill with the ghastly remains of his former underlings .
他 让 他的 眼睛 充满 和 这 阴森 遗迹 的 他的 以前的 下属 .

他眼前浮现出昔日部下惨不忍睹的残肢断骸。

" [jes] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə][hɪm'self] .
" Yes , " he muttered to himself .
" 是的 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“是的，”他喃喃自语道。

" [jes] ! [ðeə(r)] — ['fɪnɪʃt] !
" Yes ! They're — finished !
" 是的 ! 它们是 — 完成的 !

“是的！他们——完成了！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ɑː'riːbə] [ðæt] [deɪ] .
" There was jubilation throughout all Areeba that day .
" 那里 曾是 欢腾 自始至终 全部 阿里巴 那 天 .

“那天整个阿雷巴都洋溢着欢乐的气氛。”

[ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [duːpli'keitid] ['evriwer] .
The scene in the tunnel had been duplicated everywhere .
这 场景 在 这 隧道 有 到过 重复 到处 .

隧道里的场景到处都是重复的。

[ˈmaːʃiənz] , [wʌn] [ˈmɪnɪt] [ˈbruːt(ə)l][ænd; ənd] [ˈruːθləs] , [bɪˈkeɪm] [ˈkreɪv(ə)n] [ˈkaʊədz] [ðə; ði][nekst] .

Martians	**,**	**one**	**minute**	**brutal**	**and**	**ruthless**	**,**	**became**	**craven**	**cowards**	**the**	**next**	**.**
火星人	,	一	分钟	野蛮	和	无情	,	成为	懦夫	懦夫	这	下一个	.

火星人前一秒还残暴无情，下一秒就变成了胆小懦弱的懦夫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][əˈlaɪv][baɪ] [naɪt] .

There	**was**	**not**	**a**	**man**	**of**	**them**	**alive**	**by**	**night**	**.**
那里	曾是	不是	一个	男人	的	他们	活	经过	夜晚	.

到了晚上，他们当中没有一个人还活着。

[æt; ət] [ˈsʌndaʊn] , [loʊlən] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ˈmɔːrə] , - ,

At	**sundown**	**,**	**Lolan**	**stood**	**with**	**Mora**	**,**	**Atarkus**	**,**
在	日落	,	洛兰	站立	和	猜拳	,	-	,

日落时分，洛兰与莫拉、阿塔库斯站在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [haɪ] [ɪn] [kəˈmænd] [æt; ət][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .

and	**the**	**others**	**high**	**in**	**command**	**at**	**the**	**ruins**	**of**	**the**	**palace**	**.**
和	这	其他的	高的	在	命令	在	这	废墟	的	这	宫殿	.

以及其他身处宫殿废墟中的高级指挥官。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [θruː] [ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [klaʊdz] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ][ˈgoʊldən] [fɑːg]

The	**sun**	**had**	**broken**	**through**	**the**	**perpetual**	**clouds**	**to**	**cast**	**a**	**golden**	**fog**
这	太阳	有	破碎的	通过	这	永久	云	到	投掷	一个	金的	多雾路段

[ˈoʊvər] [ˈevriθɪŋ] .

over	**everything**	**.**
超过	一切	.

阳光穿透了常年不散的云层，给万物披上了一层金色的薄雾。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl] .

The	**beauty**	**of**	**it**	**seemed**	**to**	**hold**	**them**	**all**	**.**
这	美丽	的	它	似乎	到	抓住	他们	全部	.

它的美景似乎将他们都吸引住了。

" [its] [sɪmˈbɑːlɪk] , " [loʊlən][toʊld][ðə; ði] [ˈempərər] .

"	**It's**	**symbolic**	**,**	**"**	**Lolan**	**told**	**the**	**Emperor**	**.**
"	它是	象征性的	,	"	洛兰	讲述	这	皇帝	.

“这是象征性的，”罗兰对皇帝说。

" [sɪmˈbɑːlɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgrændʒər][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ˈviːnəs] .

"	**Symbolic**	**of**	**the**	**grandeur**	**to**	**come**	**for**	**Venus**	**.**
"	象征性的	的	这	宏伟	到	来	为了	金星	.

“象征着金星未来将拥有的辉煌。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][ˈfjuːtʃər][fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈempərər][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld][hæz; həz][ˈevər]

I	**see**	**a**	**future**	**for**	**you**	**as**	**the**	**greatest**	**emperor**	**our**	**world**	**has**	**ever**
我	看	一个	未来	为了	你	作为	这	最	皇帝	我们的	世界	有	曾经

[noʊn] .

known	**.**
已知	.

我预见你将成为我们这个世界有史以来最伟大的皇帝。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Atarkus**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	-	摇晃	他的	头	.

阿塔库斯摇了摇头。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	**Not**	**for**	**me**	**,**	**my**	**boy**	**.**
"	不是	为了	我	,	我的	男生	.

“我可不这么认为，孩子。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] !
For **you** **!**
为了 你 !

为你!

[aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] , ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .
I **am** **old** **,** **ready** **to** **leave** **the** **struggle** **to** **the** **young** **.**
我 是 老的 , 准备好 到 离开 这 斗争 到 这 年轻的 .

我老了，准备把奋斗留给年轻人。

[ɪ'ræk] ,
Irak **,**
伊拉克 ,

伊拉克，

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɪtɪŋ] ['ruːlər][fɔːr; fər]['viːnəs][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] [wiː; wi][lɔːst]
who **could** **be** **a** **more** **fitting** **ruler** **for** **Venus** **than** **the** **prince** **we** **lost**
WHO 可以 是 一个 更多的 配件 统治者 为了 金星 比 这 王子 我们 丢失的
[ænd; ənd] [geɪnd] [ə'gen] ?
and **gained** **again** **?**
和 获得 再次 ?

还有谁比我们失去又重新得到的这位王子更适合统治金星呢?

" - ['ʌgli] [feɪs] [grɪnd] .
" **Irak's** **ugly** **face** **grinned** **.**
" - 丑陋的 脸 咧嘴一笑 .

伊拉克的丑陋面孔咧嘴一笑。

" [noʊ][wʌn] .
" **No** **one** **.**
" 不 一 .

"没有人。

[bʌt; bət][æn; ən]['empərər][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['emprəs] !
But **an** **Emperor** **must** **have** **an** **Empress** **!**
但 一个 皇帝 必须 有 一个 皇后 !

但是皇帝必须有皇后!

[kʊd; kəd] [ðæt] [nɑːt][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [tuː] ?
Could **that** **not** **be** **arranged** **too** **?**
可以 那 不是 是 安排 也 ?

那件事也不能安排吗?

" - [sɔː] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [feɪs] , [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['kʌlər][ɪn] [prɪns]
" **Atarkus** **saw** **the** **flush** **on** **his** **daughter's** **face** **,** **the** **corresponding** **color** **in** **Prince**
" - 锯 这 冲洗 在 他的 女儿的 脸 , 这 相应的 颜色 在 王子
- [tʃiːks] .
Lolan's **cheeks** **.**
- 脸颊 .

"阿塔库斯看到女儿脸上泛起红晕，罗兰王子的脸颊上也泛起了相应的红晕。"

" [ə'reɪndʒd] !
" **Arranged** **!**
" 安排 !

安排好了!

" [hiː; hi] [grʌntid] .
" **he** **grunted** **.**
" 他 哼哼 .

他哼了一声。

" [ðæts] [bɪn] [dʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" That's been done a long time .
" 那就是 到过 完毕 一个 长的 时间 .

“那件事早就做了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [deɪ] [loʊlən] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][mɑːrz] ! "
It was arranged the day Lolan came back from Mars ! "
它 曾是 安排 这 天 洛兰 来了 后退 从 火星 ! "

那是罗兰从火星回来那天安排好的!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神